CUSTOMER SERVICE & SUPPORT

www.fellowes.com

Europe Freephone: 00800-1810-1810
Benelux: +31-(0)-13-458-0580
Deutschland: +49 (0)511 545489-0
France: +33 (0) 1 78 64 91 00
Italia: +39-071-730041
Polska: +48 (22) 205-21-10
España/Portugal: +34-91-748-05-01
United Kingdom: +44 (0) 1302 836836

Declaration of Conformity

Fellowes, Inc.

Unit 2 Ontario Drive, New Rossington, Doncaster, DN11 0BF, England declares that the product model Orion E conforms with the requirements of the Restriction of Hazardous Substances Directive (2011/65/EU), the Low Voltage Directive (2014/35/EU), the Electromagnetic Compatibility Directive (2014/30/EU), the WEEE directive (2012/19/EU), and below harmonized European EN Standards.

Safety: EN60950-1: 2006/A2:2013

EMC Standard: EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+ A2:2008
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013

Year Affixed: 16

Itasca, Illinois, USA
July 1, 2016

John Fellowes

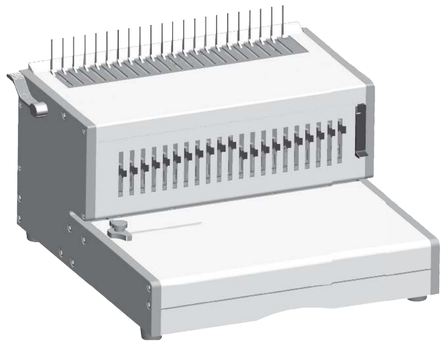
Fellowes Brands
1789 Norwood Avenue, Itasca, Illinois 60143 • 1-800-955-0959 • www.fellowes.com

© 2016 Fellowes, Inc. | Part #405609 Rev C

Fellowes

Heavy Duty Comb Binder

Orion™ E 500

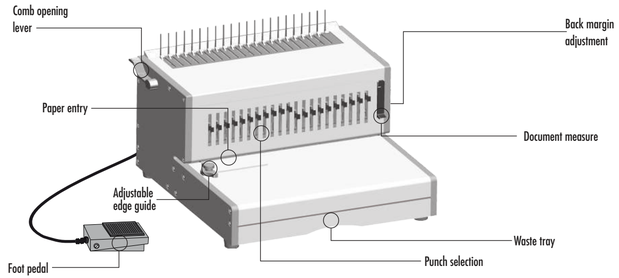


GB Please read these instructions before use.
FR Lire ces instructions avant utilisation.
ES Lea estas instrucciones antes de usar la máquina.
DE Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.
IT Primo dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.
NL Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u de machine in gebruik neemt.
SE Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.
DK Læs venligst denne vejledning for anvendelse.
FI Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.
NO Vennligst les noye igjennom denne bruksanvisningen for bruk.
PL Przed użyciem proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją.
RU Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.
GR Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.
TR Kullanmadan önce lutfen bu talimatlari okuyen.
CZ Pred použitím si prečtěte tyto pokyny.
SK Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.
HU Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat.
PT Leia estas instruções antes da utilização.
BG Моля, прочетете инструкциите преди употреба.
RO Vă rugăm să citiţi instrucţiunile înainte de utilizare.
HR Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja.
SI Pred uporabo izdelka preberite ta navodila za uporabo.
SR Molimo da ova uputstva pročitate pre upotrebe.
AR يرجى الاطلاع على الإرشادات قبل الاستعمال.
HB נא לקרוא הוראות אלה לפני השימוש.

INDEX

ENGLISH	3-6
FRANCAIS	7-10
ESPAÑOL	11-14
DEUTSCH	15-18
ITALIANO	19-22
NEDERLANDS	23-26
SVENSKA	27-30
DANSK	31-34
SUOMI	35-38
NORSK	39-42
POLSKI	43-46
РУССКИЙ	47-50
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	51-54
TÜRKÇE	55-58
ČESKY	59-62
SLOVENSKY	63-66
MAGYAR	67-70
PORTUGUÊS	71-74
БЪЛГАРСКИ	75-78
ROMÂNĂ	79-82
HRVATSKI	83-86
SLOVENŠČINA	87-90
SRPSKI	91-94
العربية	95-98
עברית	99-102

ENGLISH GB



CAPABILITIES

Punching Capacity

Paper sheets	
70 - 80g / 20lb	30 sheet
Transparent covers	
100-200 micron / 4 - 8 mil.	4 sheet
200+ micron / 8+ mil.	3 sheet
Other standard covers	
160-270g / 40 - 60lb	4 sheet
270+g / 60+ lb	3 sheet
Binding Capacity	
Max binding comb size	51 mm
Max document (80g / 20lb)	approx. 500 sheets

Technical Data

Paper dimensions	A4, A5, US letter, US cover
Punching slots	21
Releasable dies	21 dies (1 - 21)
Adjustable back margin	5 positions - (2.5 - 6.5mm)
Slot pitch	14.28 mm / 9/16"
Adjustable edge guide	Yes
Waste tray capacity	approx. 1800 sheets
Net weight	17 kg / 37lb
Dimensions (WxDxH)	40 x 40 x 25 cm
Voltage	220-240V 50/60Hz
Motor wattage	160W 1.0A

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - KEEP FOR FUTURE USE

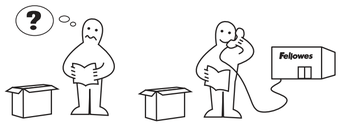
When punching;
- always ensure the machine is on a stable surface
- test punch scrap sheets and set the machine before punching final documents
- remove staples and other metal articles prior to punching
- never exceed the machines quoted performance

Keep the machine away from heat and water sources.

Never attempt to open or otherwise repair the machine.

When binding;
- Keep the machine away from heat and water sources.
- Never attempt to open or otherwise repair the machine.
- Plug the machine into an easily accessible socket.
- Note – this machine has a thermal cut-out device which activates when the machine is overheated during use. It will automatically reset when the machine is safe to operate.

Need Help?



Let our experts help you with a solution.

Customer Service... **www.fellowes.com**

Always call Fellowes before contacting your place of purchase (see the rear cover for contact details.

COMB DIAMETER & DOCUMENT SIZES

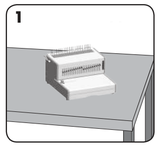
Comb diameter sizes

To select the correct size comb diameter for a document use the document measure card as printed on the machine.

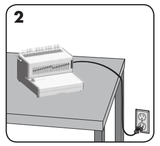
		⌀			
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm	7/64"
B	21-40	8mm	5/16"		
C	41-55	10mm	3/8"		
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm	9/64"
E	66-100	14mm	9/16"		
F	101-115	16mm	5/8"		
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm	11/64"
H	136-180	22mm	7/8"		
I	181-210	25mm	1"		
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm	14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"		
L	281-310	35mm	1 3/8"		
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm	16/64"
N	341-410	45mm	1 3/4"		
O	411-500	51mm	2"		

Max capacity :	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

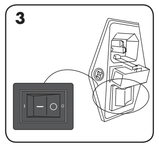
SET UP



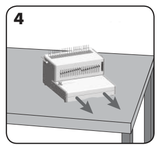
Ensure the machine is on a stable surface.



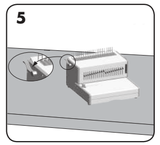
Plug the machine into an easily accessible mains socket.



Switch the power on (located at the rear of the machine).



Check the waste tray is empty and correctly fitted.



Ensure the comb opening lever is pushed backwards.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 5,4
10/31/16 4:34 PM

BEFORE YOU BIND

1

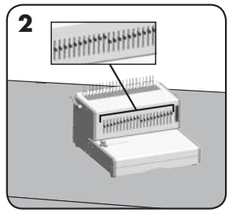
A	2-20	4mm	1/4"
B	21-40	8mm	5/16"
C	41-55	10mm	3/8"
D	56-65	12mm	1/2"
E	66-100	14mm	9/16"
F	101-115	16mm	5/8"
G	116-135	19mm	3/4"
H	136-180	22mm	7/8"
I	181-210	25mm	1"
J	211-240	28mm	1 1/8"
K	241-280	32mm	1 1/4"
L	281-310	35mm	1 3/8"
M	311-340	38mm	1 1/2"
N	341-410	45mm	1 3/4"
O	411-500	51mm	2"

	2,5mm	7/64"
	3,5mm	9/64"
	4,5mm	11/64"
	5,5mm	14/64"
	6,5mm	16/64"

Max capacity :	Paper x30 sheets (80gs.m / 20lb.)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil.)

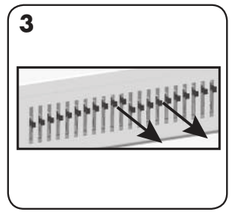
Select the correct comb diameter using the document measure.

2



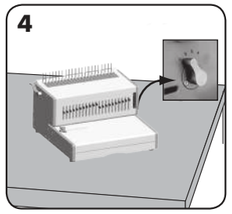
Select the correct punch profile for the sheet size. Select releasable dies as appropriate.

3



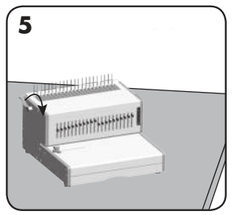
To cancel a punch, pull the pin forward. Test punch a sheet.

4



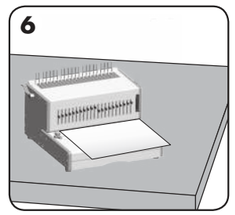
Select the correct back margin depth for the number of sheets.

5



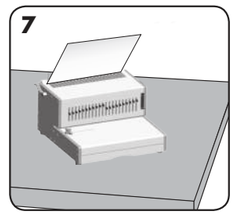
Insert the plastic comb into the opening mechanism. Pull comb-opening lever forward to open the comb.

6



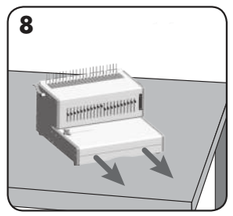
Test punch scrap sheets to check edge guide setting.

7



Load punched sheets directly onto the open comb.

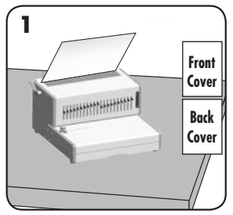
8



Empty waste tray regularly - ideally after each use.

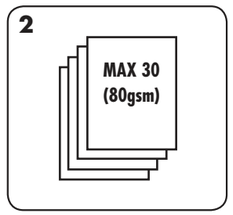
BINDING A DOCUMENT

1



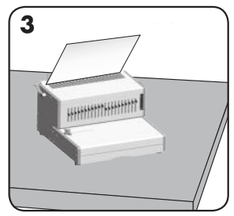
Punch front and back covers first.

2



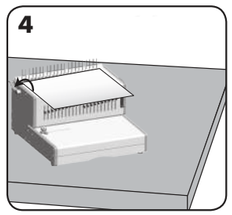
Punch sheets in small batches that do not overload the machine or the user.

3



Load punched sheets directly onto the opened comb. Starting with the front of the document.

4



When all punched sheets are loaded onto the comb, push the comb lever backwards to close the comb and remove the bound document.

CORRECTING A BOUND DOCUMENT

Additional sheets may be added or removed at any time by opening and then closing the comb as previously described.

REMOVAL OF WASTE CLIPPINGS

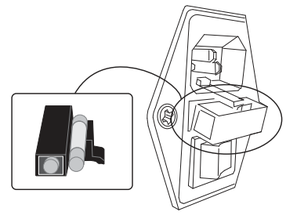
The tray should be emptied after every 50 operations to ensure no blockages occur.

TROUBLESHOOTING

This machine is fitted with a fuse, located between the mains switch and mains socket on the rear of the machine. To replace the fuse;

- Isolate the machine from the mains supply.
- Open the fuse holder with a screwdriver blade.
  The holder contains two fuses, the loose fuse is a spare.
- Insert a new fuse in the holder and replace the holder in to the machine.

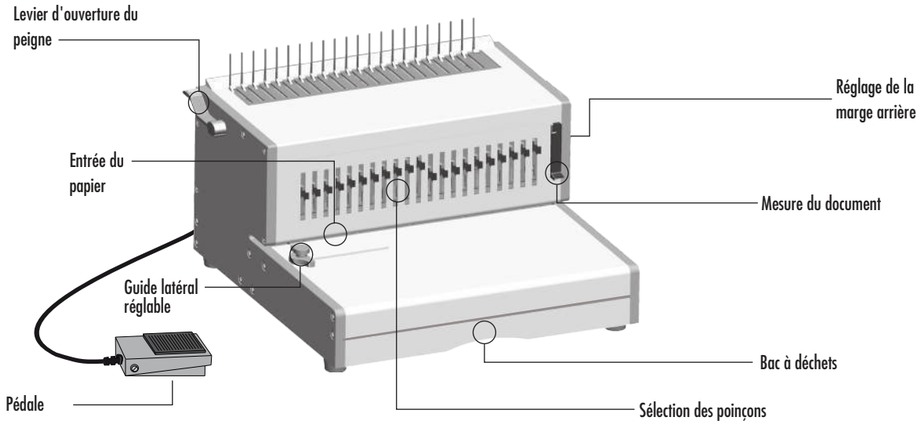
NOTE: Always use the recommended fuse (120W / 2A) and DO NOT replace it with one of a different rating.



Problem	Cause	Solution
No power	Machine is not switched on	Switch on machine at rear next to plug inlet and at the socket
Not punching	Thermal cut-out switch has activated	Allow machine to cool down for 30-60 minutes.
Punched holes are not central	Edge guide not set	Adjust edge guide until hole pattern is correct
Machine will not punch	Blockage	Check waste tray is empty. Check for blockage to paper entry
Punch holes are not parallel to edge	Debris is stuck below dies	Take stiff cardboard and slide into the paper entry. Move the cardboard sideways to release any stray clippings into the waste tray
Partial holes	Sheets not correctly aligned to punch pattern	Adjust edge guide and test punch scrap sheets until correct
Missing holes	Selectable dies are not selected to punch	Check the current dies are selected to punch holes. To select a die, push selector switch down at the front
Damaged hole edges	Possibly overloading the machine	Punch plastic covers with paper sheets. Reduce number of sheets being punched

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 6 10/31/16 4:34 PM

FRANÇAIS (FR)



CAPACITÉS

Capacité de perforation

Feuilles de papier

70 - 80 g / 20 lb	30 feuilles
Couvertures transparentes	
100-200 microns / 4 - 8 mil.	4 feuilles
200+ microns / 8+ mil	3 feuilles
Autres couvertures standard	
160 - 270 g / 40 - 60 lb	4 feuilles
270+ g / 60+ lb	3 feuilles

Capacité de reliure

Diamètre maximal de la spirale de reliure	51 mm
Maximum par document (80 g / 20 lb)	environ 500 feuilles

Fiche technique

Dimensions du papier	A4, A5, Courrier US , Couverture US
Fentes de perforation	21
Poinçons débrayables	21 poinçons (1 - 21)
Marge arrière réglable	5 positions - (2,5 - 6,5mm)
Écartement des fentes	14,28 mm / 9/16″
Guide latéral réglable	Oui
Capacité du bac de déchets	environ 1800 feuilles
Poids net	17 kg / 37 lb
Dimensions (LxPxH)	40 x 40 x 25cm
Tension	220-240 V 50/60 Hz
Puissance du moteur en watts	160 W 1,0 A

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES - A CONSERVER

Pendant la perforation :

- vérifier que la machine repose sur une surface stable
- faire un essai de perforation sur du papier brouillon puis régler la machine avant de perforer les documents
- enlever les agrafes et autres objets métalliques avant de procéder à la perforation
- ne jamais dépasser les performances nominales de la machine

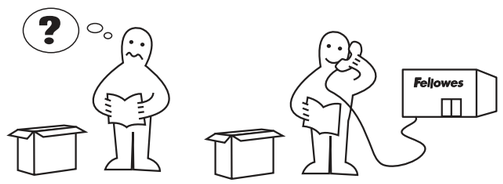
Tenir la machine éloignée des sources de chaleur et d'eau.

Ne jamais tenter d'ouvrir ou de réparer la machine.

Pendant la reliure :

- Tenir la machine éloignée des sources de chaleur et d'eau.
- Ne jamais tenter d'ouvrir ou de réparer la machine.
- Brancher la machine à une prise secteur facile d'accès.
- Remarque - cette machine est équipée d'un coupe-circuit thermique qui s'active lorsque la machine surchauffe pendant l'utilisation. Il se réarme automatiquement lorsque la machine peut à nouveau être utilisée sans risque.

Besoin d'aide ?



Nos experts sont là pour vous aider.

Service clientèle ... **www.fellowes.com**

Appelez toujours Fellowes avant de contacter le lieu d'achat de la machine, voir la dernière page de couverture pour les coordonnées.

DIAMÈTRE DU PEIGNE & DIMENSIONS DU DOCUMENT

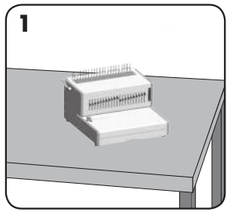
Diamètre des peignes

Pour sélectionner le peigne qui convient à un document donné, utiliser la fiche de mesure des documents imprimée sur l'appareil.

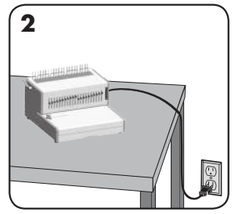
		∅			
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm	7/64"
B	21-40	8mm	5/16"		
C	41-55	10mm	3/8"		
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm	9/64"
E	66-100	14mm	9/16"		
F	101-115	16mm	5/8"		
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm	11/64"
H	136-180	22mm	7/8"		
I	181-210	25mm	1"		
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm	14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"		
L	281-310	35mm	1 3/8"		
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm	16/64"
N	**341-410**	**45mm**	**1 3/4"**		
O	411-500	51mm	2"		

Max capacity :	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

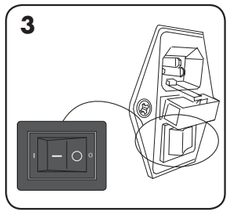
PRÉPARATION



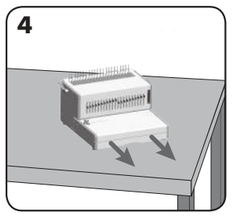
Veiller à ce que la machine repose sur une surface stable.



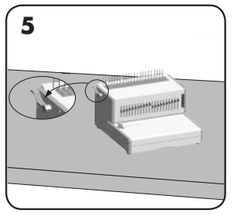
Brancher la machine à une prise secteur facile d'accès.



Mettre la machine en marche (l'interrupteur se trouve à l'arrière de la machine).



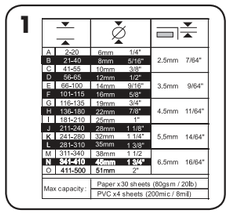
Vérifier que le bac à déchets est vide et correctement installé.



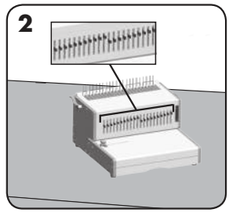
Vérifier que le levier d'ouverture du peigne est rétracté vers l'arrière.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 7-8
10/31/16 4:34 PM

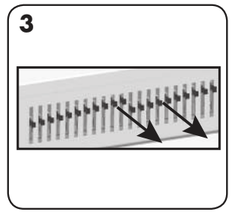
AVANT DE POSER UNE RELIURE



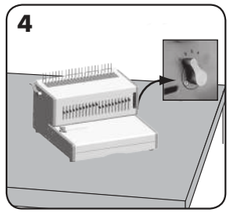
Sélectionnez un peigne de diamètre adapté en vous servant de la mesure des documents.



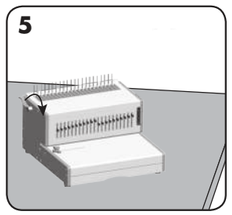
Sélectionnez le profil de perforation correspondant à la dimension des feuilles. Sélectionnez les poinçons débrayables qui conviennent.



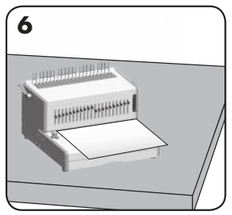
Pour annuler une perforation, tirer sur la goupille. Réaliser un essai de perforation sur une feuille.



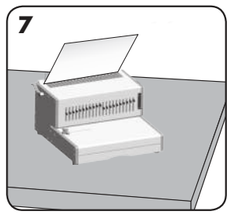
Sélectionner la largeur correcte de la marge arrière en fonction du nombre de feuilles.



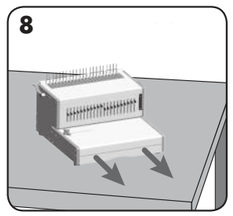
Insérer le peigne plastique dans le mécanisme d'ouverture. Tirer sur le levier d'ouverture du peigne pour l'ouvrir.



Faire un essai de perforation sur des feuilles de papier brouillon pour vérifier le réglage du guide latéral.

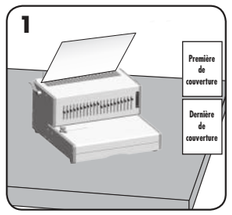


Placer les feuilles perforées directement sur le peigne ouvert.

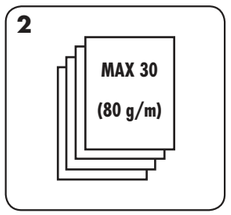


Vider régulièrement le bac à confettis - dans l'idéal après chaque utilisation.

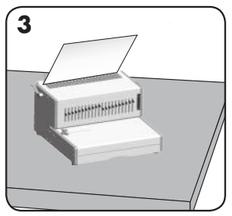
RELIER UN DOCUMENT



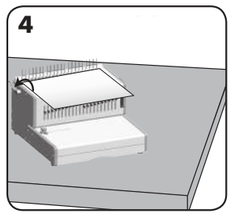
Perforer d'abord les couvertures.



Perforer les feuilles en petits paquets pour ne pas surcharger la machine ou l'utilisateur.



Placer les feuilles perforées directement sur le peigne ouvert. Commencer par le devant du document.



Quand toutes les feuilles perforées sont chargées sur le peigne, rabattre le levier vers l'arrière pour refermer le peigne et enlever le document relié.

CORRIGER UN DOCUMENT RELIE

On peut ajouter ou supprimer des feuilles à tout moment en ouvrant puis refermant le peigne comme décrit précédemment.

ÉLIMINATION DES DÉCHETS

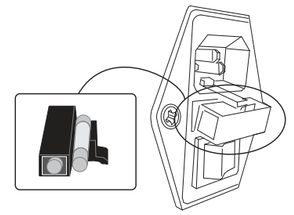
Le bac doit être vidé toutes les 50 opérations pour éviter les bourrages.

DÉPANNAGE

Cette machine est équipée d'un fusible situé entre l'interrupteur et la prise secteur, à l'arrière de la machine. Pour remplacer le fusible :

- Isoler la machine de l'alimentation secteur.
- Ouvrir le porte-fusible à l'aide d'une lame de tournevis.
  Le porte-fusible contient deux fusibles, le fusible non connecté est un fusible de rechange.
- Insérer un nouveau fusible dans le porte-fusible puis remettre ce dernier en place dans la machine.

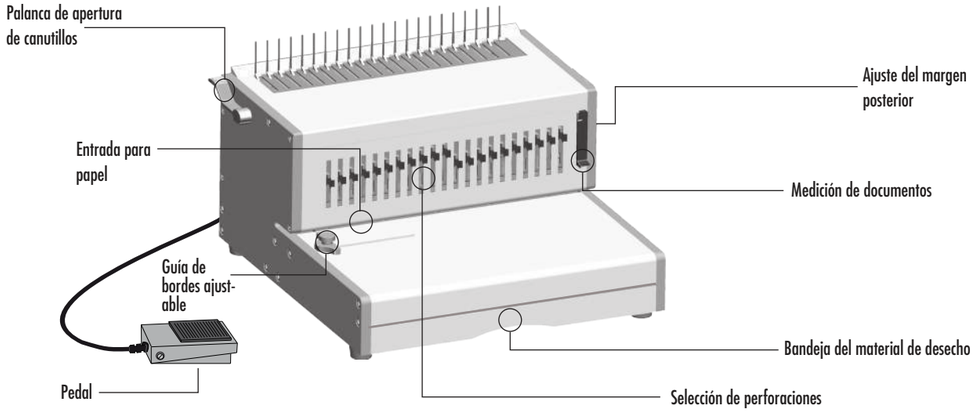
REMARQUE : Toujours utiliser le fusible recommandé (120W/2A) et NE JAMAIS le remplacer par un fusible de calibre différen**t.**



Problème	Cause	Solution
Pas d'alimentation	La machine n'est pas allumée	Mettre la machine en marche en utilisant l'interrupteur à l'arrière, à côté de la prise. Penser aussi à actionner l'interrupteur de la prise secteur, s'il existe.
Pas de perforation	Le coupe-circuit thermique s'est activé	Laisser la machine refroidir pendant 30 à 60 minutes.
Les perforations ne sont pas centrées	Le guide latéral n'est pas réglé	Régler le guide latéral jusqu'à ce que la ligne des perforations soit correcte
La machine ne perfore pas	Obstruction	Vérifier si le bac de déchets est vide. Vérifier si l'entrée du papier est obstruée
Les perforations ne sont pas parallèles au bord.	Des débris sont coincés sous les poinçons	Prendre un morceau de carton rigide et le faire coulisser dans l'entrée du papier Le déplacer de part et d'autre pour détacher les déchets de papier ayant pu se coincer et les faire tomber dans le bac
Perforations partielles	Les feuilles ne sont pas correctement alignées par rapport à la ligne des poinçons	Régler le guide latéral et tester les perforations sur un brouillon jusqu'à obtention du résultat correct
Perforations manquantes	Les poinçons sélectionnables ne sont pas sélectionnés pour la perforation	Vérifier que les poinçons sont sélectionnés pour réaliser des perforations. Pour sélectionner un poinçon, appuyer sur le bouton de sélection sur l'avant de la machine
Les bords des perforations ne sont pas nets	Surcharge possible de la machine	Perforer les couvertures en plastique avec des feuilles de papier. Réduire le nombre de feuilles perforées

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 9-10
10/31/16 4:35 PM

ESPAÑOL ES



CARACTERÍSTICAS

Capacidad de perforación	
Hojas de papel	
70 - 80 g / 20 lb	30 hojas
Cubiertas transparentes	
100-200 micras / 4-8 mils	4 hojas
>200 micras / >8 mils	3 hojas
Otras cubiertas estándar	
160-270 g / 40 - 60 lb	4 hojas
>270 g / >60 lb	3 hojas
Capacidad de encuadernación	
Tamaño máximo de canutillo	51 mm
Documento máximo (80 g / 20 lb)	Aprox. 500 hojas

Especificaciones técnicas

Tamaños de papel	A4, A5, carta EE.UU, portada EE.UU
Ranuras de perforación	21
Punzones anulables	21 punzones (1 - 21)
Margen posterior ajustable	5 posiciones - (2,5 - 6,5 mm)
Paso de las ranuras	14,28 mm / 9/16"
Guía de bordes ajustable	Sí
Capacidad de la bandeja del material de desecho	Aprox. 1.800 hojas
Peso neto	17 kg / 37 lb
Dimensiones (longitud x fondo x altura)	40 x 40 x 25 cm
Voltaje:	220-240 V 50/60 Hz
Potencia en vatios del motor	160 W 1.0 A

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD - CONSÉRVELAS PARA UN USO FUTURO

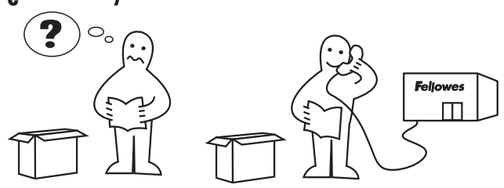
En el momento de perforar:
- asegúrese siempre de que la máquina se encuentra sobre una superficie estable
- antes de empezar a perforar los documentos definitivos, realice pruebas de perforación con papel de borrador y luego ajuste la máquina según corresponda
- quite las grapas y/u otros objetos metálicos antes de empezar a perforar
- no exceda nunca la capacidad de rendimiento estimado de la máquina

Mantenga la máquina alejada de fuentes de calor y de agua.

No intente abrir ni reparar la máquina.

Durante el encuadernado:
- Consérvela en un lugar seguro alejado de líquidos y del calor.
- No intente abrir ni reparar la máquina.
- Enchúfela a una toma eléctrica de fácil acceso.
- Nota: esta máquina incluye un dispositivo térmico de desconexión que se activa cuando ésta se calienta en exceso durante su funcionamiento. Este dispositivo hará que la máquina vuelva a iniciarse de manera automática cuando sea seguro operar con ella.

¿Necesita ayuda?



Deje que nuestros expertos le ayuden buscando una solución.

Servicio de atención al cliente... **www.fellowes.com**

Llame siempre a Fellowes antes de contactar con el punto de venta (busque en la tapa trasera los datos de contacto).

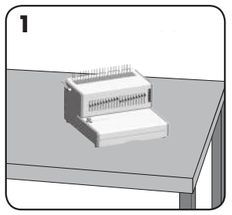
DIÁMETRO DE CANUTILLO & Y TAMAÑOS DE DOCUMENTO

Diámetros de los canutillos

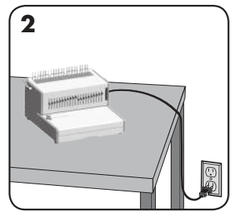
Para seleccionar un canutillo de un tamaño adecuado y encuadernar un documento, utilice la tarjeta de medición de documentos impresa en la máquina.

A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm	7/64"
B	21-40	8mm	5/16"		
C	41-55	10mm	3/8"		
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm	9/64"
E	66-100	14mm	9/16"		
F	101-115	16mm	5/8"		
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm	11/64"
H	136-180	22mm	7/8"		
I	181-210	25mm	1"		
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm	14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"		
L	281-310	35mm	1 3/8"		
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm	16/64"
N	341-410	45mm	1 3/4"		
O	411-500	51mm	2"		
Max capacity:		Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)			
		PVC x4 sheets (200mic / 8mil)			

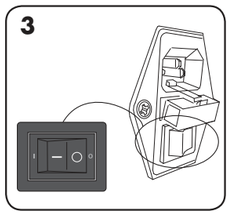
INSTALACIÓN



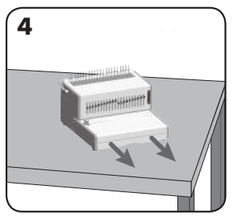
Asegúrese de que la máquina se encuentra sobre una superficie estable.



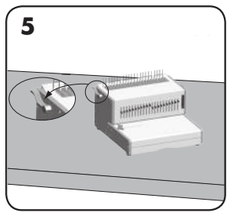
Enchufar la máquina a una toma de red de fácil acceso.



Encender la máquina (interruptor situado en la parte trasera de la máquina).



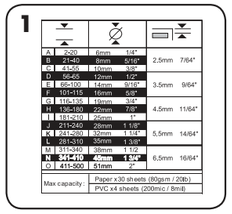
Compruebe que la bandeja del material de desecho está vacía y bien colocada.



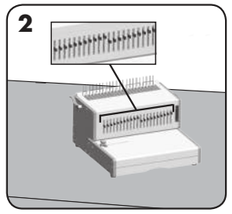
Asegúrese de que la palanca de apertura de canutillos se ha empujado hacia atrás

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 11-12
10/31/16 4:35 PM

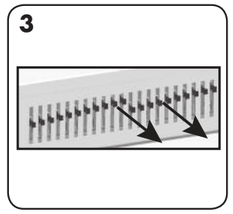
ANTES DE EMPEZAR A PERFORAR



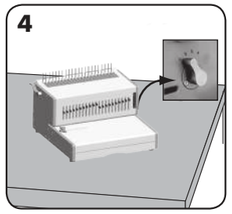
Seleccione el diámetro de canutillo correcto utilizando la guía de medición de documentos.



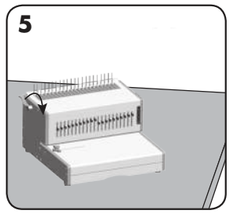
Seleccione el perfil de perforación correcto para el tamaño de hoja. Seleccione los punzones anulables según corresponda.



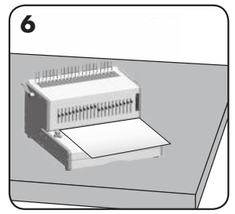
Para anular un taladro, tire de la clavija hacia delante. Realice una perforación de prueba en una hoja.



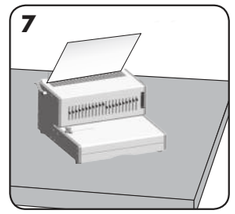
Seleccione la profundidad correcta del margen posterior para el número de hojas.



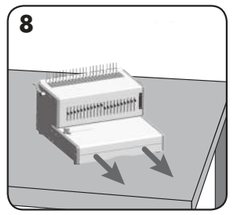
Introduzca el canutillo de plástico en el mecanismo de apertura. Tire de la palanca de apertura de canutillos hacia delante para abrirlo.



Realice pruebas de perforación con papel de borrador para comprobar los ajustes de la guía de bordes.

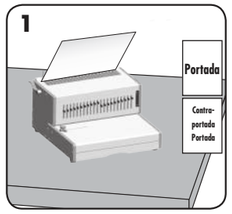


Coloque las hojas perforadas directamente en el canutillo abierto.

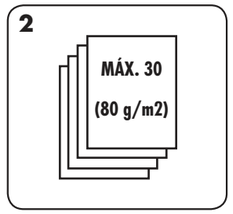


Vacíe la bandeja del material de desecho con regularidad; lo ideal sería después de cada uso.

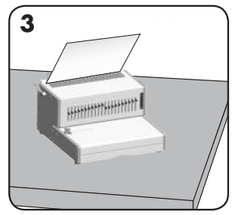
PROCESO DE ENCUADERNACIÓN DE UN DOCUMENTO



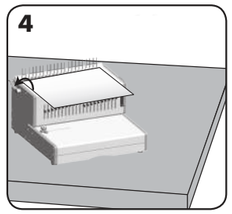
Perfore en primer lugar la portada y la contraportada.



Perfore las hojas en lotes pequeños para evitar sobrecargar la máquina o un esfuerzo excesivo del usuario.



Coloque las hojas perforadas directamente en el canutillo abierto. Comience por el inicio del documento.



Una vez colocadas en el canutillo todas las hojas perforadas, empuje la palanca hacia atrás para cerrar el canutillo y retire el documento encuadernado.

RECTIFICAR UN DOCUMENTO ENCUADERNADO

Es posible añadir o quitar hojas adicionales en cualquier momento abriendo y cerrando el canutillo de la forma descrita anteriormente.

ELIMINACIÓN DE LOS FRAGMENTOS DE DESECHO

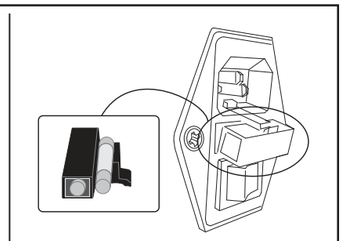
La bandeja debe vaciarse después de cada 50 operaciones para evitar que se produzcan bloqueos.

LOCALIZACIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Esta máquina está equipada con un fusible situado entre el interruptor de la corriente y la toma de red que se encuentra en la parte trasera. Para sustituir el fusible:

- Aislar la máquina del suministro de red.
- Abrir el soporte de los fusibles con la cabeza de un destornillador. El soporte contiene dos fusibles. El fusible suelto es de recambio.
- Coloque un nuevo fusible en el soporte y vuelva a colocar el soporte en la máquina.

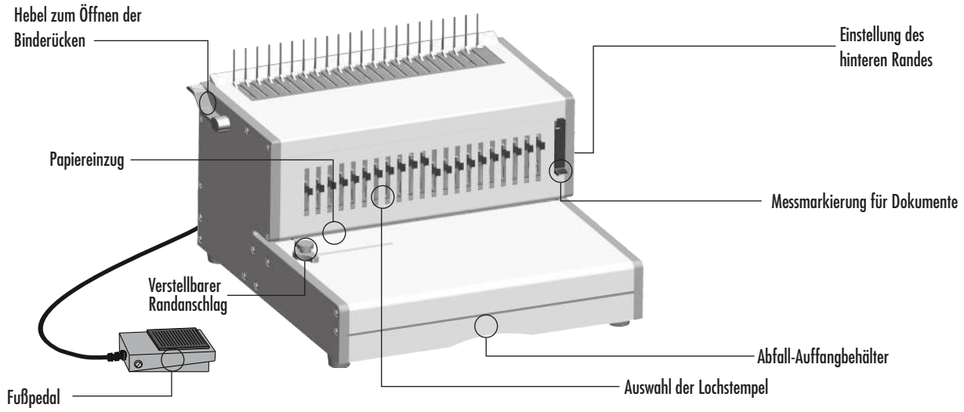
NOTA: utilice siempre el fusible recomendado (120 W / 2 A) y NO lo sustituya por uno de diferente potencia.



Problema	Causa	Solución
No hay corriente	La máquina está desconectada	Encienda la máquina por la parte trasera mediante el botón que hay junto a la entrada del enchufe y la toma de la corriente
No perfora	Se ha activado el interruptor térmico de desconexión	Deje que la máquina se enfríe durante 30-60 minutos.
Los agujeros no han quedado centrados	No se puede ajustar la guía de bordes	Ajuste la guía de bordes hasta que el patrón de agujeros sea el correcto
La máquina no perfora	Bloqueo	Compruebe que la bandeja del material de desecho esté vacía. Compruebe posibles bloqueos en la entrada de papel
Los agujeros no quedan paralelos a los bordes	Hay restos acumulados debajo de los punzones	Tome un cartón rígido y deslícelo por la entrada de papel. Mueva el cartón hacia los lados para enviar cualquier fragmento atrapado a la bandeja del material de desecho
Agujeros incompletos	Las hojas no están alineadas correctamente de acuerdo con el patrón establecido	Ajuste la guía de bordes y realice pruebas de perforación con papel de borrador hasta obtener el resultado deseado
Faltan agujeros	No se han seleccionado los punzones seleccionables para la perforación	Compruebe que se han seleccionado los punzones correctos para hacer los agujeros. Para seleccionar un punzón, tire hacia abajo del conmutador selector ubicado en la parte delantera
Los bordes de los agujeros no quedan bien	Posible sobrecarga en la máquina	Perfore las cubiertas de plástico con hojas de papel. Reduzca el número de hojas a perforar

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 13-14
10/31/16 4:35 PM

DEUTSCH (DE)



LEISTUNGSMERKMALE

Stanzleistung

Papier	
70 - 80 g	30 Blatt
Transparente Einbände	
100 - 200 Mikrometer / 4 - 8 mm	4 Blatt
200+ Mikrometer / 8+ mm	3 Blatt
Andere Standardeinbände	
160 - 270 g	4 Blatt
270+ g	3 Blatt

Bindeleistung

Max. Größe Binderücken	51 mm
Max. Dokumente (80 g)	ca. 500 Blatt

Technische Daten

Papierformat	A4, A5, US Letter, US Cover
Stanzschlitze	21
Ausklinkbare Lochstempel	21 Lochstempel (1 - 21)
Einstellbarer hinterer Rand	5 Positionen - (2,5 - 6,5 mm)
Schlitzabstand	14,28 mm
Verstellbarer Randanschlag	Ja
Kapazität Abfall-Auffangbehälter	ca. 1800 Blatt
Nettogewicht	17 kg
Abmessungen (BxTxH)	40 x 40 x 25 cm
Spannung	220 - 240 V 50/60 Hz
Motorleistung	160 W 1,0 A

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - BITTE AUFBEWAHREN

Stanzen:

- Beim Stanzen muss das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche stehen.
- Stanzen Sie zunächst einige Probeblätter und stellen Sie das Gerät entsprechend ein, bevor Sie die endgültigen Dokumente stanzen.
- Entfernen Sie Heftklammern und andere Metallartikel vor dem Stanzen.
- Die angegebene Stanzleistung des Geräts darf nicht überschritten werden.

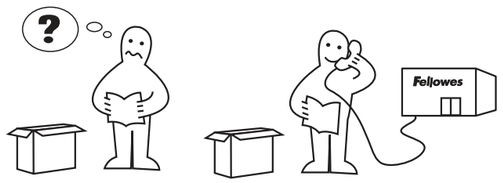
Das Gerät vor Wärme und Feuchtigkeit schützen.

Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder zu reparieren.

Beim Binden:

- Das Gerät vor Wärme und Feuchtigkeit schützen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder zu reparieren.
- Das Gerät an eine einfach zu erreichende Netzsteckdose anschließen.
- Hinweis: Dieses Bindegerät ist mit einem Thermoausschalter ausgestattet, der bei Überhitzung des Geräts aktiviert wird. Der Schalter stellt sich automatisch zurück, wenn das Bindegerät wieder betriebssicher ist.

Sie brauchen Hilfe?



Unsere Experten helfen Ihnen gern.

Kundendienst... **www.fellowes.com**

Rufen Sie stets zuerst Fellowes an, bevor Sie sich an Ihre Verkaufsstelle wenden. Die Kontaktangaben finden Sie auf der hinteren Umschlagseite.

BINDERÜCKENDURCHMESSER & DOKUMENTENFORMATE

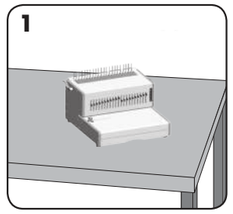
Binderückendurchmesser

Zur Auswahl der richtigen Binderückengröße für ein Dokument benutzen Sie bitte die auf das Gerät aufgedruckte Messmarkierung für Dokumente.

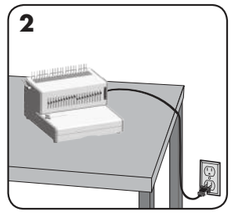
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	341-410	45mm	1 3/4"	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity:	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

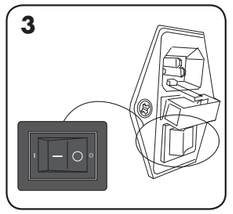
VORBEREITUNG DES GERÄTS



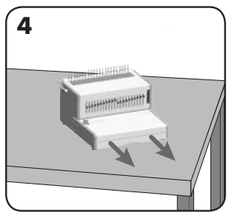
Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche steht.



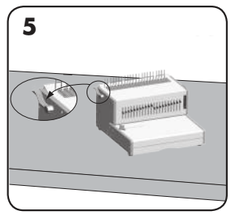
Schließen Sie das Gerät an eine einfach zu erreichende Netzsteckdose an.



Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter auf der Geräterückseite ein.



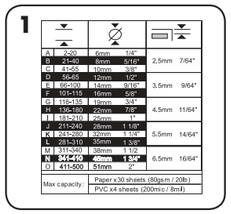
Überzeugen Sie sich davon, dass der Abfall-Auffangbehälter leer und richtig eingesetzt ist.



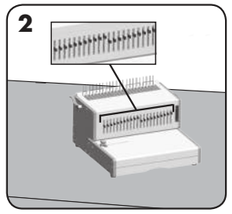
Achten Sie darauf, dass der Hebel zum Öffnen der Binderücken nach hinten geschoben ist.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 16 10/31/16 4:35 PM

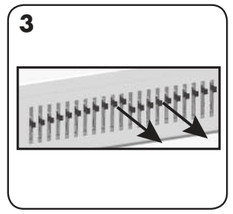
VOR DEM BINDEN



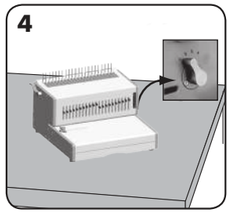
Wählen Sie den passenden Binderückendurchmesser anhand der Messmarkierung für Dokumente.



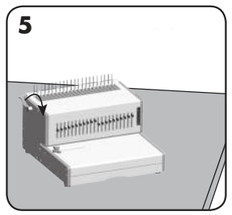
Wählen Sie das passende Stanzprofil für das Blattformat. Wählen Sie die Lochstempel, die ausgeklinkt werden sollen.



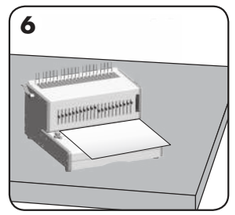
Um einen Lochstempel auszuklinken, ziehen Sie den Stift nach vorn. Führen Sie eine Probestanzung durch.



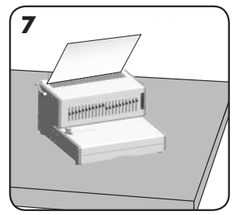
Wählen Sie den für die Blattzahl passenden hinteren Rand.



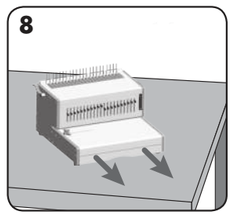
Legen Sie den Plastikbinderücken in den Öffnungsmechanismus ein. Ziehen Sie den Hebel nach vorne, um den Binderücken zu öffnen.



Stanzen Sie zunächst Probepapier, um die Einstellung des Randanschlags zu prüfen.

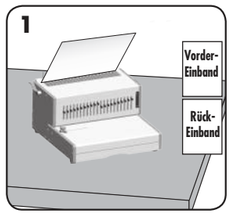


Legen Sie die gestanzten Blätter direkt in den offenen Binderücken.

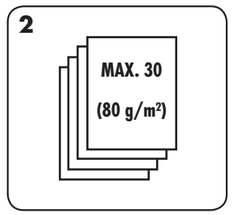


Leeren Sie den Abfallbehälter regelmäßig - am besten nach jedem Gebrauch.

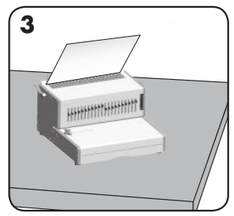
BINDEN EINES DOKUMENTS



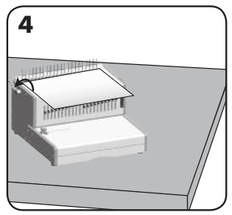
Stanzen Sie Vorder- und Rückeinband zuerst.



Stanzen Sie die Blätter in kleinen Mengen, damit das Gerät nicht überlastet wird.



Legen Sie die gestanzten Blätter direkt in den offenen Binderücken, beginnend mit der Vorderseite des Dokuments.



Wenn alle gestanzten Blätter auf dem Binderücken liegen, schieben Sie den Hebel nach hinten, um den Binderücken zu schließen, und entnehmen Sie das fertig gebundene Dokument.

KORREKTUR EINES GEBUNDENEN DOKUMENTS

Es können jederzeit Blätter hinzugefügt oder entfernt werden. Einfach Binderücken wie oben beschrieben öffnen und wieder schließen.

ENTFERNEN DER STANZRESTE

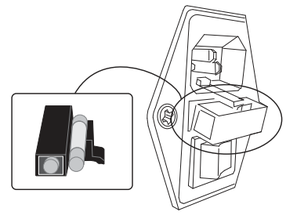
Das Fach sollte mindestens alle 50 Vorgänge geleert werden, um Blockaden zu vermeiden.

FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Dieses Gerät ist mit einer Sicherung ausgestattet; sie befindet sich zwischen dem Hauptschalter und der Buchse für das Netzkabel auf der Geräterückseite. So wird die Sicherung ausgewechselt:

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Öffnen Sie den Deckel des Sicherungsfachs mit einer Schraubenzieherklinge.
- Die Halterung beinhaltet zwei Sicherungen; die lose Sicherung ist die Ersatzsicherung.
- Setzen Sie eine neue Sicherung in die Halterung ein und bringen Sie den Deckel wieder an.

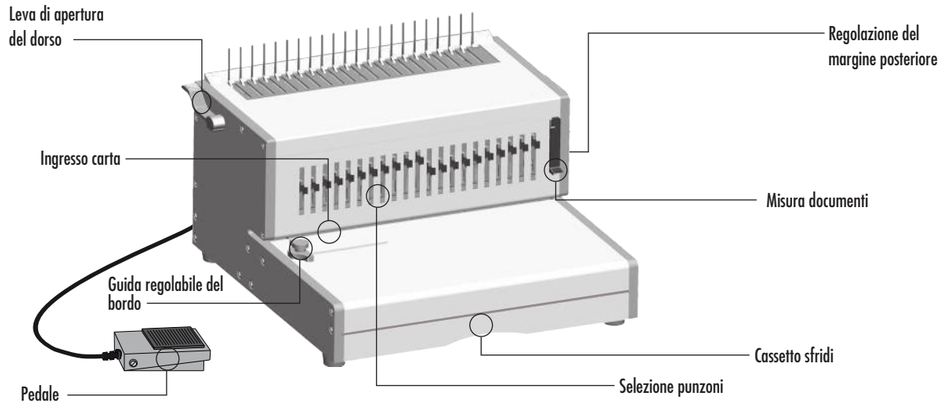
Hinweis: Verwenden Sie stets die empfohlene Sicherung (120 W / 2 A) und NIEMALS Sicherungen mit abweichenden Werten.



Problem	Ursache	Lösung
Kein StromGerät stanzt nicht	Gerät ist nicht eingeschaltet	Schalten Sie das Bindegerät an der Geräterückseite (Ein-/Ausschalter neben der Netzbuchse) ein. Überzeugen Sie sich davon, dass die Netzdose funktionstüchtig ist.
Gerät stanzt nicht	Thermoausschalter wurde aktiviert	Lassen Sie das Gerät 30 - 60 Minuten abkühlen.
Stanzlöcher sind nicht mittig	Randanschlag nicht eingestellt	Stellen Sie den Randanschlag so ein, dass das Lochmuster richtig ist.
Gerät stanzt nicht	Blockade	Kontrollieren Sie, dass der Abfall-Auffangbehälter leer ist. Prüfen Sie, ob der Papiereinzug blockiert ist.
Stanzlöcher sind nicht parallel zum Rand	Schmutz oder Stanzreste unter den Schneideisen	Nehmen Sie ein Stück festen Karton und schieben Sie ihn in den Papiereinzug. Schieben Sie den Karton seitwärts, so dass alle Stanzreste in den Auffangbehälter fallen.
Löcher werden nur teilweise gestanzt	Blätter sind nicht richtig auf das Stanzmuster ausgerichtet	Stellen Sie den Randanschlag neu ein und stanzen Sie Probepapier, bis die richtige Einstellung erzielt ist.
Fehlende Löcher	Keine Lochstempel zum Stanzen ausgewählt	Vergewissern Sie sich, dass die richtigen Lochstempel für das Muster ausgewählt wurden. Um einen Lochstempel auszuwählen, drücken Sie den Wahlschalter auf der Vorderseite nach unten.
Schadhafte Lochkanten	Möglicherweise Überlastung des Geräts	Stanzen Sie Kunststoffeinbände gemeinsam mit Papierblättern. Verringern Sie die Anzahl der gestanzten Blätter.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 18 10/31/16 4:35 PM

ITALIANO (IT)



CARATTERISTICHE TECNICHE

Capacità di perforazione

Fogli di carta	
70 - 80 g / 20 lb	30 fogli
Copertine trasparenti	
100 - 200 micron / 4 - 8 mil	4 fogli
200+ micron / 8+ mil	3 fogli
Altre copertine standard	
160 - 270 g / 40 - 60 lb	4 fogli
270+ g / 60+ lb	3 fogli
Capacità di rilegatura	
Dimensione massima del dorso di rilegatura	51 mm
Quantità massima di fogli (80 g / 20 lb)	circa 500 fogli

Specifiche tecniche

Dimensioni carta	A4, A5, US Letter, US Cover
Fenditure di perforazione	21
Punzoni rimovibili	21 punzoni (1 - 21)
Margine posteriore regolabile	5 posizioni - (2,5 - 6,5 mm)
Passo delle fenditure	14,28 mm / 9/16"
Guida regolabile del bordo	Sì
Capacità del cassetto sfridi	circa 1.800 fogli
Peso netto	17 kg / 37 lb
Dimensioni (L x P x A)	40 x 40 x 25 cm
Tensione	220-240 V 50/60 Hz
Potenza motore	160 W 1,0 A

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA - CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

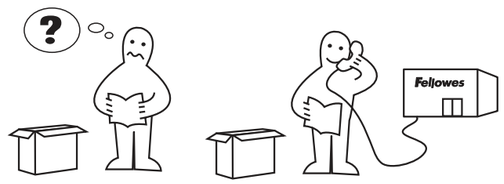
Durante la perforazione:
- accertarsi che la macchina sia posizionata su una superficie stabile;
- perforare alcuni fogli di prova e impostare la macchina prima di perforare i documenti desiderati;
- rimuovere punti e altri oggetti metallici prima di perforare;
- non superare mai i limiti di prestazione indicati.

Tenere la macchina lontana da fonti di calore e acqua.

Non aprire né tentare di riparare la macchina.

Durante la rilegatura:
- tenere la macchina lontana da fonti di calore e acqua;
- non aprire né tentare di riparare la macchina;
- collegare la macchina a una presa di corrente facilmente accessibile.
- Nota: questa rilegatrice è dotata di un interruttore termico che si attiva quando la macchina si surriscalda durante l'utilizzo. Il dispositivo si azzererà automaticamente quando la macchina può funzionare in sicurezza.

Bisogno di aiuto?



I nostri esperti sono a vostra disposizione per risolvere qualsiasi problema.

Servizio Clienti... **www.fellowes.com**

Prima di contattare il rivenditore, rivolgersi sempre a Fellowes. Vedere le informazioni di contatto sul retro del presente documento.

DIAMETRO DEL DORSO E DIMENSIONI DEI DOCUMENTI

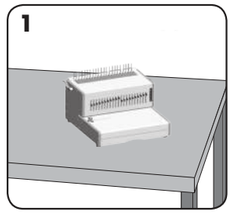
Dimensioni del diametro del dorso

Per selezionare la corretta dimensione del diametro del dorso, utilizzare la scheda per la misurazione dei documenti stampata sulla macchina.

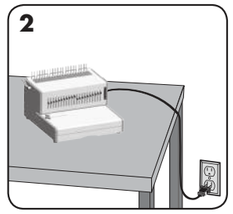
		∅		
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	**341-410**	**45mm**	**1 3/4"**	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity:	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

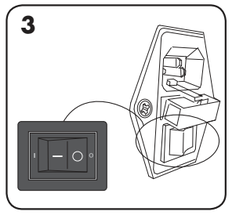
INSTALLAZIONE



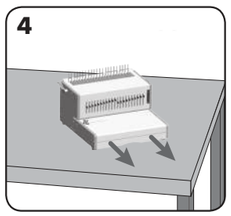
Accertarsi che la macchina sia posizionata su una superficie stabile.



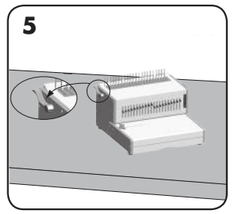
Collegare la macchina a una presa di corrente facilmente accessibile.



Accendere la macchina (l'interruttore si trova sul retro).



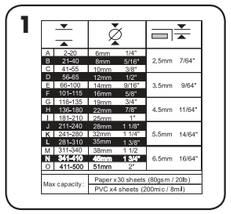
Verificare che il cassetto sfridi sia vuoto e inserito correttamente.



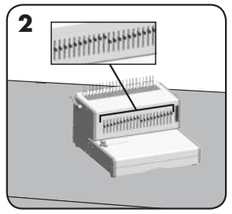
Assicurarsi che la leva di apertura del dorso sia spinta all'indietro.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 20
10/31/16 4:35 PM

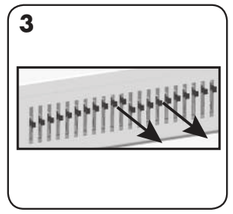
PRIMA DI RILEGARE



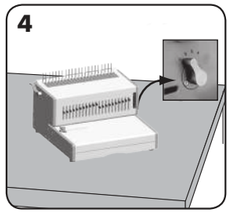
Selezionare il diametro corretto del dorso utilizzando il misura documenti.



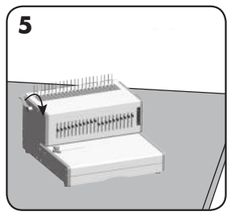
Selezionare il profilo di perforazione adeguato alle dimensioni del foglio. Selezionare i punzoni rimovibili secondo necessità.



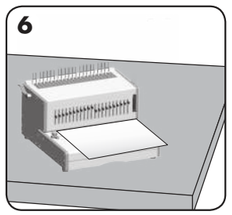
Per annullare una perforazione, tirare in avanti il perno. Perforare un foglio di prova.



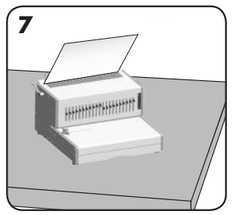
Selezionare la profondità del margine posteriore adeguata al numero dei fogli.



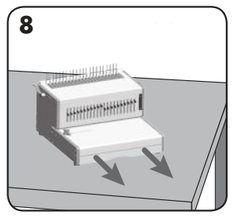
Inserire il dorso di plastica nel meccanismo di apertura. Tirare in avanti la leva di apertura del dorso per aprirlo.



Perforare alcuni fogli di prova per verificare l'impostazione della guida del bordo.

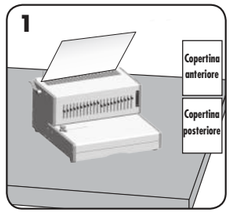


Caricare i fogli perforati direttamente sul dorso aperto.

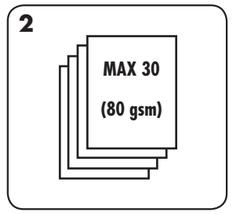


Svuotare regolarmente il cassetto sfridi, idealmente dopo ogni utilizzo.

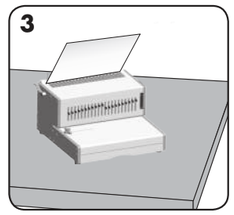
RILEGATURA DI UN DOCUMENTO



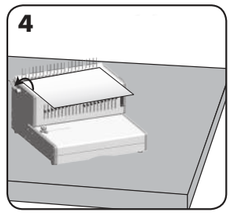
Perforare innanzitutto le copertine anteriore e posteriore.



Perforare i fogli a piccoli gruppi in modo da non sovraccaricare la macchina o l'utente.



Caricare i fogli perforati direttamente sul dorso aperto, iniziando con la parte anteriore del documento.



Quando tutti i fogli perforati sono stati caricati sul dorso, spingere la leva di apertura del dorso all'indietro per chiudere il dorso e rimuovere il documento rilegato.

CORREZIONE DI UN DOCUMENTO RILEGATO

È possibile aggiungere o rimuovere fogli in qualsiasi momento aprendo e quindi chiudendo il dorso come descritto precedentemente.

RIMOZIONE DEGLI SFRIDI

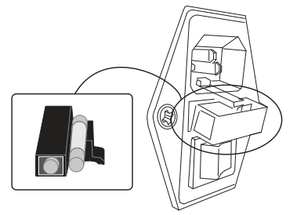
Il cassetto dovrebbe essere svuotato dopo ogni 50 operazioni per evitare inceppamenti.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Questa macchina è dotata di un fusibile situato sul retro tra l'interruttore e la presa principali. Per sostituire il fusibile:

- isolare la macchina dall'alimentazione principale;
- aprire il portafusibile con un cacciavite a taglio.
- Il portafusibile contiene due fusibili, il fusibile non collegato è un ricambio.
- Inserire un nuovo fusibile nel portafusibile e ricollocare il portafusibile nella macchina.

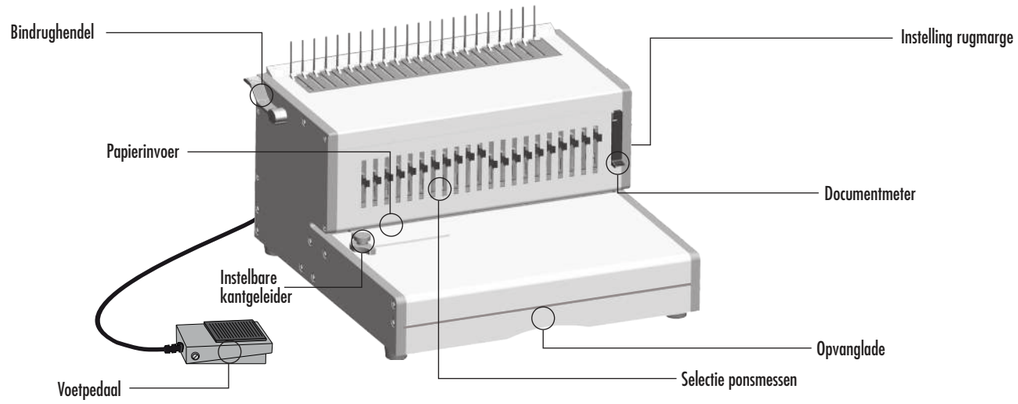
NOTA: Utilizzare sempre fusibili consigliati (120 W / 2 A). NON sostituire il fusibile con uno di diverso amperaggio.



Problema	Causa	Soluzione
Nessuna alimentazione	La macchina è spenta	Premere l'interruttore di accensione posto sul retro della macchina accanto all'ingresso della spina e collegare la macchina alla presa di corrente
Nessuna perforazione	L'interruttore termico si è attivato	Consentire alla macchina di raffreddarsi per 30-60 minuti.
I fori di perforazione non sono centrati	Guida del bordo non impostata	Regolare la guida del bordo finché il profilo dei fori non è corretto
La macchina non perfora	Inceppamento	Verificare che il cassetto sfridi sia vuoto. Verificare la presenza di inceppamenti all'ingresso della carta
I fori di perforazione non sono paralleli al bordo	Residui rimasti sotto i punzoni	Prendere un cartoncino rigido e farlo scorrere nell'ingresso della carta. Muovere il cartoncino lateralmente per far cadere qualsiasi ritaglio isolato nel cassetto sfridi
Fori parziali	I fogli non sono allineati correttamente al profilo di perforazione	Regolare la guida del bordo e perforare alcuni fogli di prova finché non si raggiunge la posizione corretta
Fori mancanti	I punzoni selezionabili non sono stati selezionati per la perforazione	Verificare che i punzoni attuali siano selezionati per la perforazione. Per selezionare un punzone, spingere il selettore in basso sul davanti
Bordi dei fori danneggiati	Possibile sovraccarico della macchina	Perforare le copertine di plastica con i fogli di carta. Ridurre il numero di fogli da perforare

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 22 10/31/16 4:35 PM

NEDERLANDS NL



OVERZICHT

Ponscapaciteit

Vellen papier	
70 - 80g / 20lb	30 vel
Transparante omslagen	
100-200 micron / 4 - 8 mil.	4 stuks
200+ micron / 8+ mil.	3 stuks
Overige standaard omslagen	
160-270g / 40 - 60lb	4 stuks
270+g / 60+ lb	3 stuks
Bindcapaciteit	
Max. afmeting bindrug	51 mm
Max. document (80g / 20lb)	ca. 500 vel

Technische gegevens

Papierformaten	A4, A5, US letter, US cover
Ponsgaten	21
Verwisselbare ponsblokken	21 blokken (1 - 21)
Instelbare achtermarge	5 standen - (2,5 - 6,5 mm)
Gatafstand	14,28 mm / 9/16″
Instelbare kantgeleider	Ja
Inhoud opvanglade	ca. 1800 vel
Netto gewicht	17 kg / 37lb
Afmetingen (BxHxD) 40 x 40 x 25 cm	
Spanning	220-240 V 50/60 Hz
Elektrisch vermogen motor	160 W 1,0 A

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES - BEWAREN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

Voordat u gaat ponsen:

- zorg er altijd voor dat de machine op een stabiele ondergrond staat
- pons eerst een proefblad om de machine goed in te stellen voordat u originele documenten gaat ponsen.
- verwijder nietjes en andere metalen voorwerpen.
- overschrijd nooit de opgegeven specificaties van de machine.

Houd de machine uit de buurt van water of warmtebronnen.

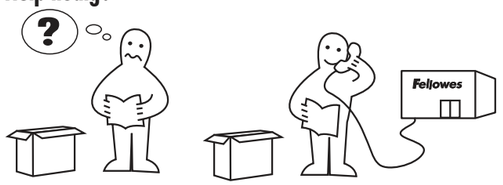
Probeer de machine niet te openen of repareren.

Voordat u gaat binden:

- plaats de machine uit de buurt van water of warmtebronnen.
- probeer de machine niet te openen of repareren.
- steek de stekker van de machine in een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.

Merk op – deze machine heeft een thermische uitschakelbeveiliging die de machine uitschakelt wanneer deze tijdens gebruik oververhit raakt. Deze schakelaar wordt automatisch gereset wanneer de machine voldoende is afgekoeld.

Hulp nodig?



Laat onze experts u helpen bij het vinden van een oplossing.

Klantenservice ... **www.fellowes.com**

Neem altijd eerst contact op met Fellowes, voordat u contact opneemt met de winkel waar u de machine heeft gekocht. Zie achterzijde voor contactgegevens.

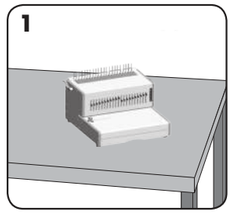
DIAMETER BINDRUG & DOCUMENTDIKTE

Diameter bindrug

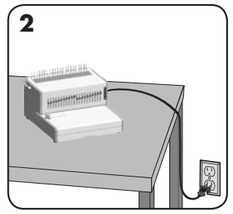
Om de juiste bindrugdiameter te selecteren, gebruikt u de kaart met documentdiktes zoals weergegeven op de machine.

A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	341-410	45mm	1 3/4"	
O	411-500	51mm	2"	
Max capacity:		Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)		
		PVC x4 sheets (200mic / 8mil)		

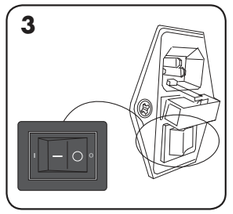
INSTALLATIE



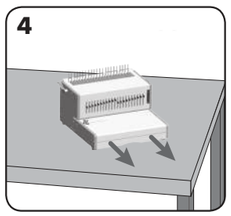
Zorg ervoor dat de machine op een stabiele ondergrond staat.



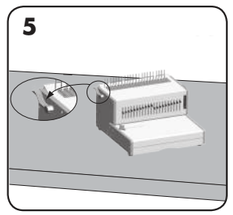
Steek de stekker van de machine in een gemakkelijke toegankelijk stopcontact.



Zet de aan-/uitschakelaar aan (deze bevindt zich aan de achterzijde van de machine).



Controleer of de opvanglade leeg is en correct is aangebracht.



Controleer of de bindrughendel naar achteren staat.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 24 10/31/16 4:35 PM

VOORDAT U GAAT BINDEN

1

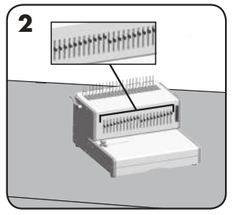
A	2-20	4mm	1/4"
B	21-40	8mm	5/16"
C	41-55	10mm	3/8"
D	56-65	12mm	1/2"
E	66-100	14mm	9/16"
F	101-115	16mm	5/8"
G	116-135	19mm	3/4"
H	136-180	22mm	7/8"
I	181-210	25mm	1"
J	211-240	28mm	1 1/8"
K	241-280	32mm	1 1/4"
L	281-310	35mm	1 3/8"
M	311-340	38mm	1 1/2"
N	341-410	45mm	1 3/4"
O	411-500	51mm	2"

2,5mm 7/64" | 3,5mm 9/64" | 4,5mm 11/64" | 5,5mm 14/64" | 6,5mm 16/64"

Max capacity :	Paper x30 sheets (80g/s.m / 20lb.)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

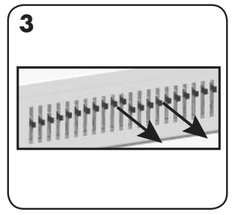
Selecteer de juiste bindrug-diameter met behulp van de documentmeter.

2



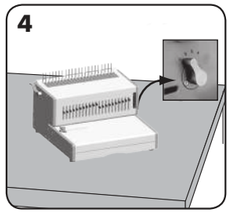
Selecteer het juiste ponsprofiel afhankelijk van het papierformaat. Selecteer, indien nodig, het juiste ponsblok.

3



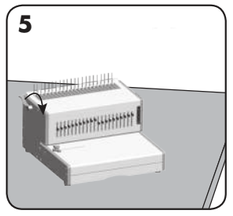
Om een ponsgat over te slaan, trekt u de pin naar voren. Pons eerst een proefblad.

4



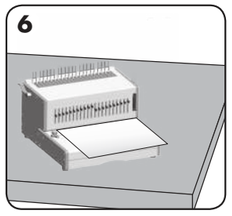
Selecteer de juiste diepte van de rugmarge.

5



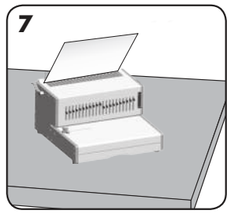
Plaats de kunststof bindrug in het openingsmechanisme. Trek de bindrughendel naar voren om de bindrug te openen.

6



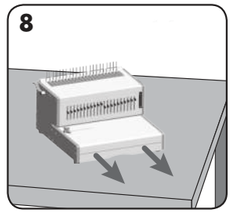
Pons eerst een aantal proefvellen om de instelling van de kantgeleider te controleren.

7



Plaats de geponste vellen in de open bindrug.

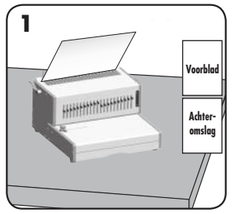
8



Leeg de opvanglade regelmatig, het liefst na elk gebruik.

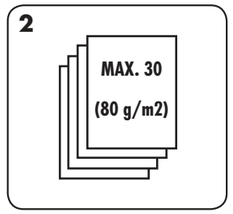
EEN DOCUMENT BINDEN

1



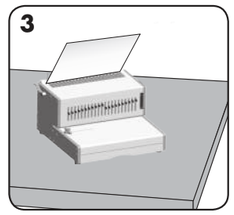
Pons eerst de voor- en achteromslag.

2



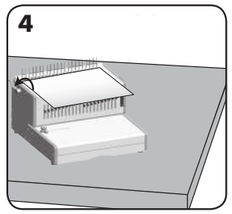
Pons de inhoud in kleine stapels om de machine niet te zwaar te belasten.

3



Plaats de geponste vellen in de open bindrug. Begin met de voorzijde van het document.

4



Wanneer u alle geponste vellen in de bindrug heeft geplaatst, duwt u de bindrughendel naar achteren om de bindrug te sluiten. Nu kunt u het gebonden document verwijderen.

CORRIGEREN VAN EEN GEBONDEN DOCUMENT

U kunt altijd nog vellen toevoegen of verwijderen door de bindrug te openen en sluiten zoals hierboven beschreven.

VERWIJDEREN VAN AFVAL

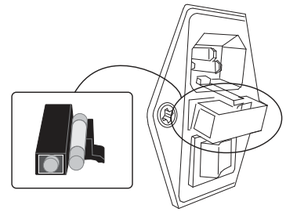
Na vijftig keer ponsen moet u de opvanglade legen om blokkering te voorkomen.

PROBLEEMOPLOSSING

Deze bindmachine is voorzien van een zekering die zich bevindt tussen de aan-/uitschakelaar en de stekkeringang aan de achterzijde van de machine. Vervang de zekering als volgt:

- Verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Open de zekeringhouder met behulp van een schroevendraaier.
- De houder bevat twee zekeringen, de losse is de reservezekering.
- Vervang de zekering door een nieuwe en plaats de zekeringhouder terug in de machine.

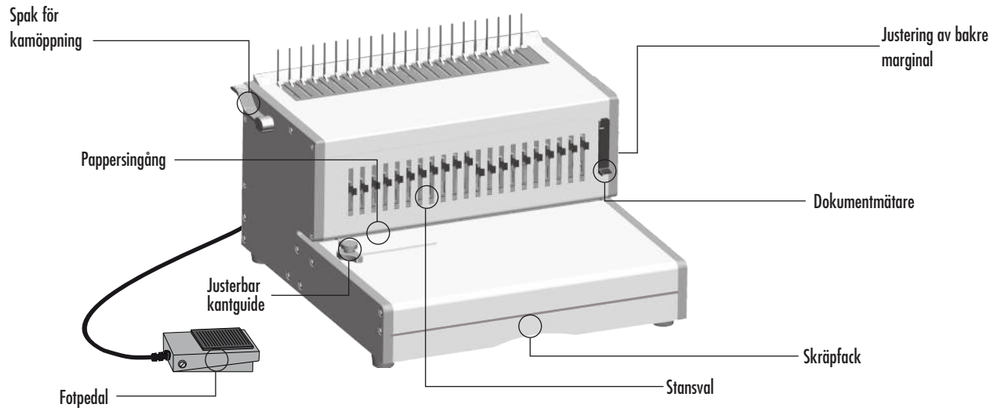
OPMERKING: Gebruik altijd de aanbevolen zekering (120 W / 2 A) en vervang de zekering NOOIT door een zekering met een afwijkend amperage.



Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen stroom	De machine is niet ingeschakeld.	Schakel de machine aan met de aan/uitschakelaar aan de achterkant naast de stekkeringang
Ponst niet	Thermische uitschakelbeveiliging is geactiveerd	Laat de machine 30-60 minuten afkoelen.
Gaten zijn niet gecentreerd	Kantgeleider niet ingesteld	Stel de kantgeleider in totdat het ponspatroon juist is
Machine ponst niet	Blokkering	Controleer of de opvanglade leeg is Controleer of er een blokkering is bij de papierinvoer
Ponsgaten lopen niet parallel met de kantlijn	Papierresten onder de ponsblokken	Neem een stijf stuk karton en schuif dit in de papierinvoer. Beweeg het karton naar links en rechts, zodat vastzittende papierresten in de opvanglade vallen.
Gaten zijn gedeeltelijk geponst	Vellen niet correct uitgelijnd met het ponspatroon	Stel de kantgeleider in en pons proefbladen totdat het patroon juist is.
Sommige ponsgaten zijn overgeslagen	Geen ponsblok geselecteerd voor het ponsen	Controleer of het juiste ponsblok is geselecteerd voor de gewenste ponsgaten. Om een blok te selecteren, duwt u de keuzeschakelaar aan de voorzijde omlaag.
Ponsranden zijn beschadigd	Machine overbelast	Pons kunststof omslagen samen met papieren vellen. Pons minder vellen tegelijk.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 26 10/31/16 4:35 PM

SVENSKA (SE)



SPECIFIKATIONER

Hålslagningskapacitet

Pappersark	
70–80 g	30 ark
Genomskinliga omslag	
100–200 mikron	4 ark
200+ mikron	3 ark
Andra standardomslag	
160–270 g	4 ark
270+ g	3 ark
Bindningskapacitet	
Maxstorlek på bindningskam	51 mm
Maxantal dokument (80 g)	ca 500 ark

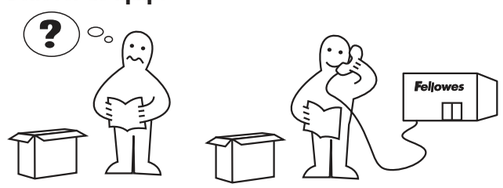
Tekniska data

Pappersstorlekar	A4, A5, brev (amerikansk standard), omslag (amerikansk standard)
Hålurtag	21
Utlösbara stansdynor	21 stansdynor (1–21)
Justerbar bakre marginal	5 positioner – (2,5 - 6,5 mm)
Hålens lutningsgrad	14,28 mm / 9/16″
Justerbar kantguide	Ja
Skräpfackets kapacitet	ca 1800 ark
Nettovikt	17 kg
Mått (BxDxH)	40 x 40 x 25 cm
Spänning	220–240V 50/60Hz
Motorns wattal	160 W 1,0 A

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR – SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS

Vid hålslagning:
– Kontrollera att maskinen står på ett plant underlag.
– Testa att stansa papper och ställ in maskinen innan slutlig hålslagning.
– Avlägsna häftklamrar och andra metallföremål innan hålslagning.
– Överbelasta aldrig maskinens kapacitet.
Håll maskinen på behörigt avstånd från värme och vatten.
Försök aldrig öppna eller på annat sätt reparera maskinen.
Vid inbindning:
– Håll maskinen på behörigt avstånd från värme och vatten.
– Försök aldrig öppna eller på annat sätt reparera maskinen.
– Anslut maskinen till ett lättillgängligt uttag.
– OBS! Den här maskinen har en funktion för temperaturåterställning som aktiveras när maskinen överhettas under användning. Den återställs automatiskt när maskinen säkert kan användas igen.

Behöver du hjälp?



Låt våra experter hjälpa dig att finna en lösning.

Kundtjänst **www.fellowes.com**

Ring alltid Fellowes innan du kontaktar din återförsäljare (se emballagets baksida för kontaktuppgifter).

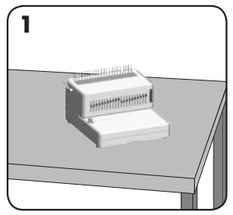
KAMDIAMETER OCH DOKUMENTSTORLEKAR

Kamdiametrar
Använd mätkortet för dokument som finns tryckt på maskinen för att välja rätt kamdiameter för ett dokument.

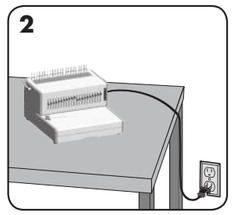
		∅		
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	341-410	45mm	1 3/4"	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity:	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

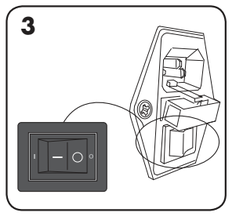
FÖRBEREDELSE



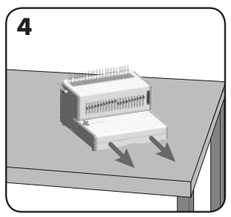
Kontrollera att maskinen står på ett plant underlag.



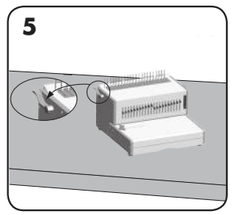
Anslut maskinen till ett lättillgängligt vägguttag.



Slå på strömmen (på maskinens baksida).



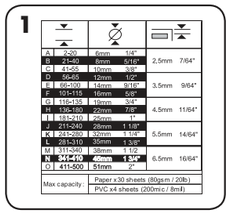
Kontrollera att skräpfacket är tomt och korrekt installerat.



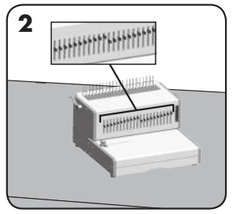
Kontrollera att spaken för kamöppning är förd bakåt.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 28 10/31/16 4:35 PM

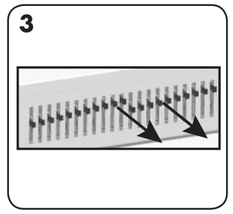
FÖRE DU BINDER



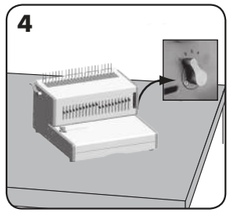
Välj rätt kamdiameter med hjälp av mätkortet för dokument.



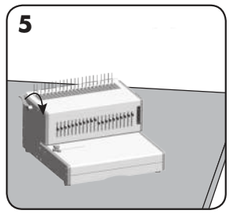
Välj rätt hålslagningsprofil för arkstorleken. Välj utlösbara stansdynor enligt behov.



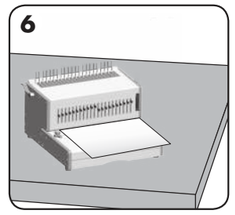
Dra en viss nål framåt för att utesluta den från hålslagningen. Testa att stansa ett papper.



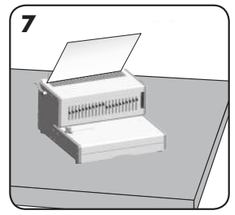
Välj korrekt djup för den bakre marginalen för antalet ark.



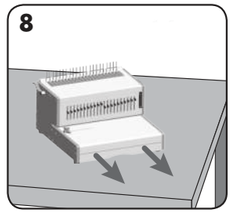
Placera plastkammen i öppningsmekanismen. Dra spaken för kamöppning framåt för att öppna kammen.



Testa att stansa ark för att kontrollera kantinställningarna.

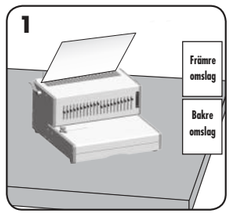


Ladda stansade ark direkt i den öppna kammen.

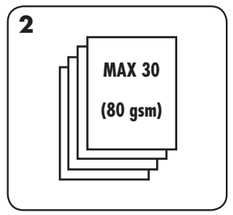


Töm skräpfacket regelbundet – helst efter varje användning.

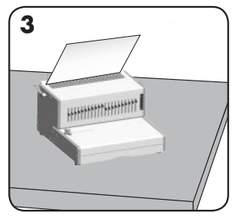
BINDA ETT DOKUMENT



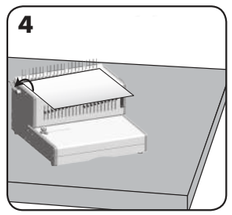
Stansa det främre och bakre omslaget först.



Stansa arken i små omgångar för att inte överbelasta maskinen eller användaren.



Ladda stansade ark direkt i den öppna kammen. Börja med dokumentets främre del.



För kamspaken bakåt för att stänga kammen när alla stansade dokument har laddats i kammen, och ta bort det bundna dokumentet.

KORRIGERA ETT INBUNDET DOKUMENT

Ytterligare ark kan läggas till eller tas bort när som helst genom att du öppnar och sedan stänger kammen enligt beskrivningen ovan.

TA BORT PAPPERSKLIPP

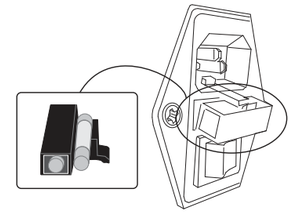
Skräpfacket bör tömmas efter varje 50:e användning för att undvika att maskinen blockeras.

FELSÖKNING

Maskinen är utrustad med en säkring som finns mellan huvudbrytaren och huvuduttaget på maskinens baksida. Byta ut säkringen:

- Isolera maskinen från elförsörjningen.
- Öppna säkringens behållare med hjälp av en skruvmejsel.
- Behållaren innehåller två säkringar, den lösa säkringen är en reservsäkring.
- Placera en ny säkring i behållaren och sätt tillbaka behållaren i maskinen.

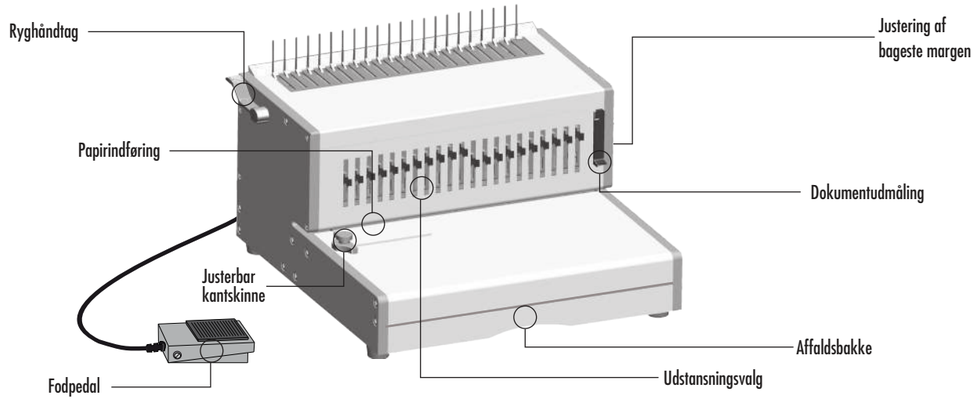
OBS! Använd alltid den rekommenderade säkringen (120 W/2 A) och ersätt den INTE med en säkring av en annan klassificering.



Problem	Orsak	Lösning
Ingen ström	Maskinen är inte påslagen	Slå på maskinen på baksidan bredvid kontakten och slå på strömmen vid vägguttaget.
Stansar inte	Brytaren för temperaturåterställning har aktiverats	Låt maskinen svalna i 30–60 minuter.
Stansade hål ligger inte centralt	Kantguiden är inte inställd	Justera kantguiden tills hålmönstret är korrekt.
Maskinen stansar inte	Blockering	Kontrollera att skräpfacket är tomt. Kontrollera att pappersingången inte är blockerad.
Stansade hål är inte parallella med kanten	Skräp har fastnat under stansdynorna	För in styv kartong i pappersingången. För kartongen i sidled för att lösgöra eventuella pappersklipp ner i skräpfacket.
Ofullständiga hål	Arken är inte korrekt linjerade med hålslagningsmönstret	Justera kantguiden och testa att stansa ark tills den är korrekt.
Hål saknas	Utlösbara stansdynor har inte ställts in att stansa	Kontrollera att stansdynor har valts. Tryck ner knappen på framsidan för att välja stansdyna.
Skadade hålkanter	Möjlig överbelastning av maskinen	Stansa plastomslag med pappersark. Minska antalet ark som stansas

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 30 10/31/16 4:35 PM

DANSK (DK)



KAPACITET

Udstansningskapacitet

Papirark	
70-80 g	30 ark
Gennemsigtige omslag	
100-200 mikron	4 ark
200+ mikron	3 ark
Andre standardomslag	
160-270 g	4 ark
270+g	3 ark
Indbindingskapacitet	
Maks. indbindingsrygstørrelse	51 mm.
Maks. dokument (80 g)	cirka 500 ark

Tekniske data

Papirstørrelser	A4, A5, US letter, US cover
Udstansningsåbninger	21
Udløselige matricer	21 matricer (1-21)
Justerbar bagmargen	5 positioner – (2,5-6,5 mm)
Åbningshældning	14,28 mm
Justerbar kantskinne	Ja
Affaldsbakkens kapacitet	cirka 1800 ark
Nettovægt	17 kg
Mål (B x D x H)	40 x 40 x 25 cm
Spænding	220-240 V 50/60 Hz
Motoreffekt	160 W 1,0 A

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER – GEM TIL SENERE BRUG

Under udstansning:

– Sørg for, at maskinen står på en stabil overflade.

– Kontroller maskinens indstillinger ved at stanse kasserede ark, før du laminerer uerstattelige dokumenter

– Fjern hæfteklammer og andre metalgenstande inden stansning

– Overskrid aldrig maskinens angivne ydeevne

Hold maskinen på afstand af varme- og vandkilder.

Forsøg aldrig at åbne eller på anden måde reparere maskinen.

Under indbinding:

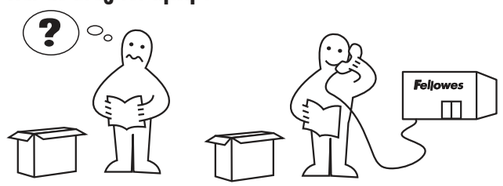
– Hold maskinen på afstand af varme- og vandkilder.

– Forsøg aldrig at åbne eller på anden måde reparere maskinen.

– Tilslut maskinen til en lettilgængelig stikkontakt.

– Bemærk – Denne maskine har en varmeudskæringsanordning, som aktiveres, når maskinen er overophedes under brug. Den nulstilles automatisk, når maskinen kan betjenes sikkert.

Har du brug for hjælp?



Lad vores eksperter hjælpe dig med en løsning.

Kundeservice... **www.fellowes.com**

Ring altid til Fellowes, før du kontakter købsstedet (se kontaktoplysningerne på bagsiden).

RYGDIAMETER & DOKUMENTSTØRRELSER

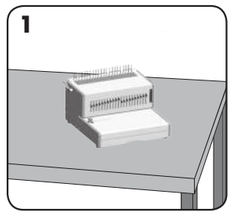
Rygdiameterstørrelser

For at vælge den korrekte rygdiameterstørrelse til et dokument skal du bruge dokumentudmålingskortet, som er trykt på maskinen.

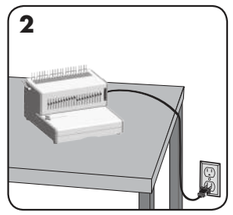
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	**341-410**	**45mm**	**1 3/4"**	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity:	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

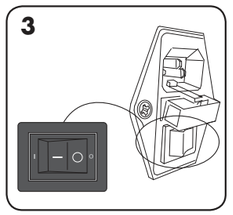
OPSÆTNING



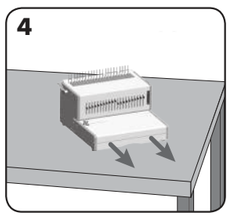
Sørg for, at maskinen står på en stabil overflade.



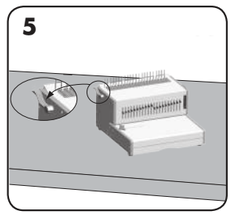
Tilslut maskinen til en let-tilgængelig stikkontakt.



Tænd for strømmen (placeret bagpå maskinen).



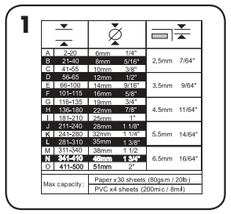
Kontroller, at affaldsbakken er tom og monteret korrekt.



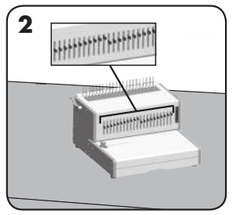
Sørg for, at ryghåndtaget er skubbet tilbage.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 32
10/31/16 4:35 PM

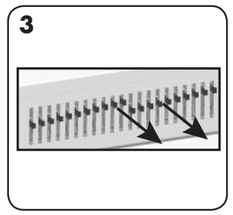
INDEN INDBINDING



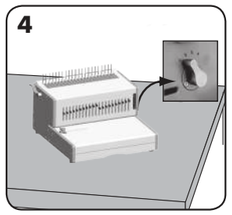
Vælg den korrekte rygdiameter vha. dokumentudmålingen.



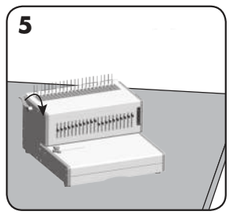
Vælg den korrekte udstansningsprofil til arkstørrelsen. Vælg udløselige matricer efter behov.



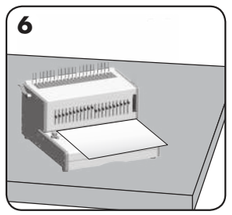
For at annullere en stansning skal tappen trækkes fremad. Lav en prøveudstansning af et ark.



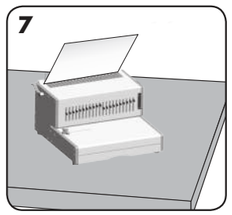
Vælg den korrekte dybde for bagmargenen i forhold til antallet af ark.



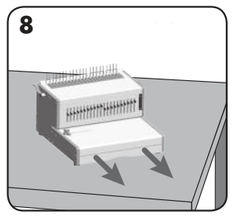
Indsæt plastikryggen i åbningsmekanismen. Træk ryghåndtaget fremad for at åbne ryggen.



Kontroller indstillingen af kantskinnen ved at standse kasserede ark.

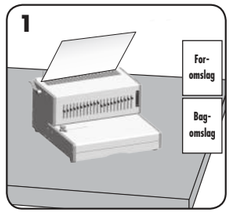


Læg standsede ark direkte på den åbne ryg.

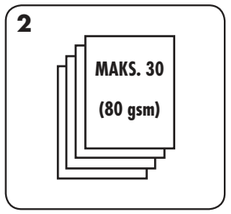


Tøm affaldsbakken jævnligt – gerne efter hver brug.

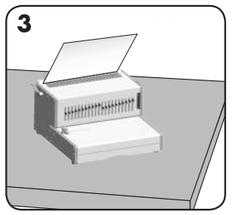
INDBINDING AF ET DOKUMENT



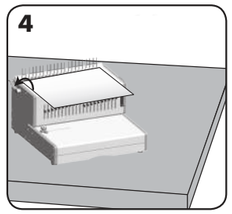
Stans for- og bagomslaget først.



Stans ark i små mængder, som ikke overbelaster maskinen eller brugeren.



Læg standsede ark direkte i den åbne ryg. Start med forsiden af dokumentet.



Når alle stansede ark er lagt i ryggen, skal ryghåndtaget skubbes bagud for at lukke ryggen og fjerne det indbundne dokument.

JUSTERING AF ET INDBUNDET DOKUMENT

Der kan tilføjes eller fjernes ark til enhver tid ved at åbne og derefter lukke ryggen som beskrevet tidligere.

FJERNELSE AF AFFALDSAFKLIPNINGER

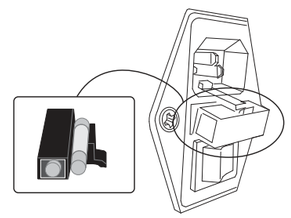
Bakken bør tømmes efter hver 50 anvendelser for at undgå blokering.

FEJLFINDING

Maskinen er monteret med en sikring, der sidder mellem hovedstrømskontakten og stikkontakten bagpå maskinen. Sådan udskiftes sikringen:

- Isoler maskinen fra hovedstrømforsyningen.
- Åbn sikringsholderen med en fladhovedet skruetrækker.
- Holderen indeholder to sikringer, og den løse sikring er en reservedel.
- Indsæt en ny sikring i holderen, og sæt holderen tilbage i maskinen.

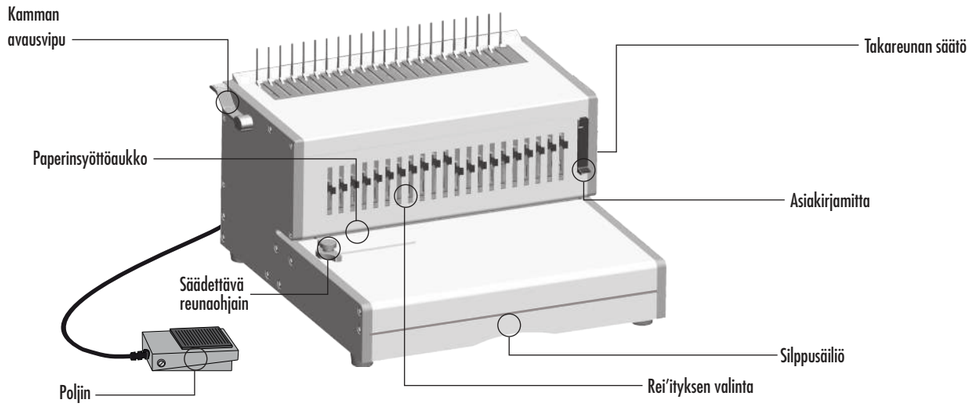
BEMÆRK: Anvend altid den anbefalede sikringstype (120 W/2 A), og udskift den IKKE med en sikring i en anden sikringsstørrelse.



Problem	Årsag	Losning
Ingen strøm	Maskinen er ikke tændt	Tænd maskinen på bagsiden ved siden af stikindgangen og på stikkontakten
Standser ikke	Kontakten til varmeudskæring er aktiveret	Lad maskinen nedkøle i 30-60 minutter.
Stansede huller sidder ikke i midten	Kantskinnen er ikke indstillet	Juster kantskinnen, indtil hulmønsteret er korrekt
Maskinen stanser ikke	Blokering	Kontroller, at affaldsbakken er tom. Kontroller for blokering af papirindføringen
Udstansningshullerne er ikke parallelle med kanten	Der sidder snavs fast mellem matricerne	Tag et stift stykke pap, og før det ind i papirindføringen. Flyt pappet sidelæns for at frigøre fastklemte afklipninger i affaldsbakken
Delvise huller	Arkene er ikke rettet korrekt ind efter udstansningsmønsteret	Juster kantskinnen, og kontroller indstillingen ved at stanse kasserede ark, indtil den er korrekt
Manglende huller	Matricer er ikke valgt til udstansning	Kontroller, at de nuværende matricer er valgt til udstansning af huller. For at vælge en matrice skal du skubbe valgkontakten ned foran
Beskadigede hulkanter	Mulig overbelastning af maskinen	Stans plastikomslag med papirark. Reducer antallet af ark, der stanses

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 34
10/31/16 4:35 PM

SUOMI (FI)



OMINAISUUDET

Rei'ityskapasiteetti

Paperiarkit	
70–80 g	30 arkkia
Läpinäkyvät kannet	
100–200 mikronia	4 arkkia
Yli 200 mikronia	3 arkkia
Muut standardikannet	
160–270 g	4 arkkia
Yli 270 g	3 arkkia
Sidontakapasiteetti	
Sidontakamman maksimikoko	51 mm
Asiakirjoja (80 g) enintään	n. 500 arkkia

Tekniset tiedot

Paperikoko	A4, A5, US Letter, US Cover
Lävistysreikien määrä	21
Irrotettavat meistit	21 meistiä (1–21)
Säädettävä taustamarginaali	5 asentoa (2,5–6,5 mm)
Reikien välinen etäisyys	14,28 mm
Säädettävä reunaohjain	Kyllä
Silppusäiliön kapasiteetti	n. 1 800 arkkia
Nettopaino	17 kg
Mitat (L × S × K)	40 × 40 × 25 cm
Jännite	220–240 V 50/60 Hz
Moottorin teho	160 W 1,0 A

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA: SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Lävistettäessä

– varmista, että laite on vakaalla alustalla
– määritä laitteen asetukset ja testaa lävistystä harjoitusarkkien avulla ennen varsinaisten asiakirjojen lävistystä
– poista paperiniitit ja muut metalliesineet ennen lävistystä
– älä ylitä laitteen ilmoitettua suorituskykyä.

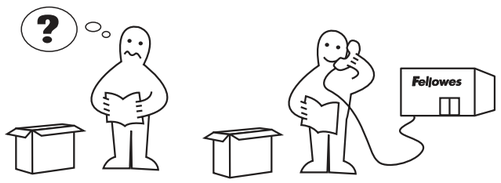
Suojaa laite kuumuudelta ja vedeltä.

Älä avaa tai yritä korjata tätä laitetta.

Sidottaessa

– suojaa laite kuumuudelta ja vedeltä
– älä avaa tai yritä korjata tätä laitetta
– kytke laite pistorasiaan, jonka luo on helppo päästä
– muista, että tässä laitteessa on lämpökatkaisu, joka toimii, kun laite ylikuumenee käytön aikana ja nollautuu automaattisesti, kun laite on taas turvallinen käyttää.

Tarvitsetko apua?



Ammattilaisemme voivat auttaa ongelmien ratkaisussa.

Asiakaspalvelu: **www.fellowes.com**

Soita aina Fellowesille ennen kuin otat yhteyden jälleenmyyjääsi. Katso yhteystiedot takakannesta.

KAMMAN LÄPIMITTA JA ASIAKIRJOJEN KOOT

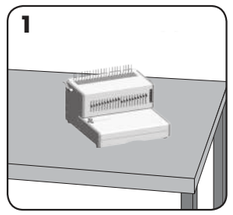
Kamman läpimitat

Valitse oikea kamman läpimitta asiakirjakäyttöä varten käyttämällä laitteeseen painettua asiakirjamittaa.

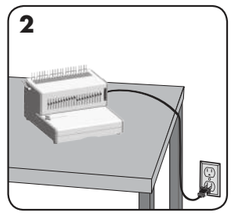
		∅		
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	**341-410**	**45mm**	**1 3/4"**	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity :	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

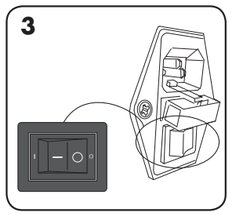
KÄYTTÖÖNOTTO



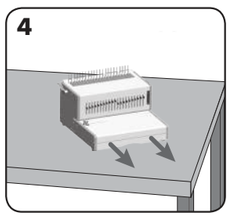
Varmista, että laite on vakaalla alustalla.



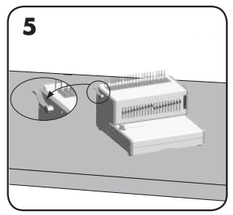
Kytke laite seinäpistorasiaan, johon pääsee helposti käsiksi.



Kytke virta (virtakytkin sijaitsee laitteen takana).



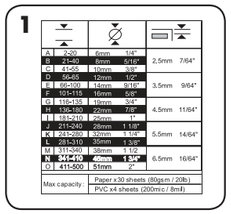
Tarkista, että silppusäiliö on tyhjä ja paikoillaan.



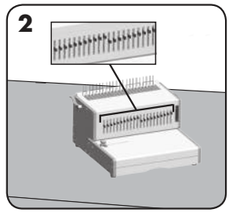
Tarkista, että kamman avausvipu on työnnettynä taakse.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 36 10/31/16 4:36 PM

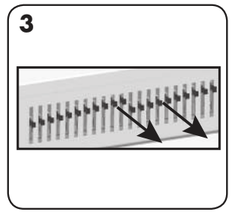
ENNEN SIDONTAA



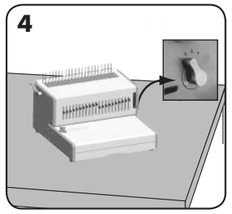
Valitse oikea kamman läpimitta asiakirjamitan avulla.



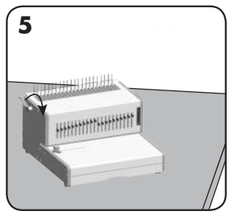
Valitse oikea lävistysprofiili arkin koolle. Valitse sopivat irrotettavat meistit.



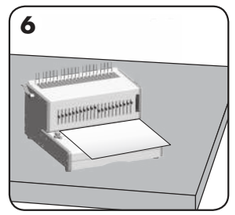
Peruuta lävistys vetämällä tappia eteenpäin. Testaa lävistys arkilla.



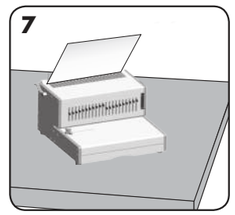
Valitse oikea taustamarginaalin syvyys arkkien määrälle.



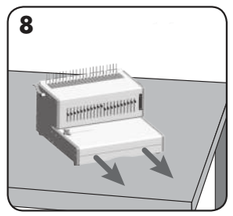
Aseta muovikampa paikoilleen avausmekanismiin. Avaa kampa vetämällä kamman avausvipua eteenpäin.



Tarkista reunaohjaimen säätö harjoitusarkkien avulla.

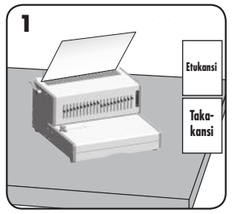


Pinoa lävistetyt arkit suoraan avoimeen kampaan.

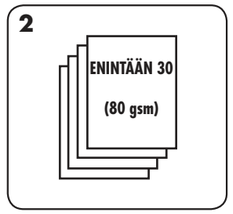


Tyhjennä silppusäiliö säännöllisesti, mieluiten joka käyttökerran jälkeen.

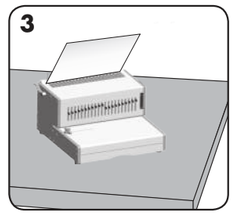
ASIAKIRJAN SITOMINEN



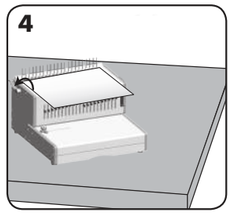
Lävistä ensin etu- ja takakansi.



Lävistä pieni määrä arkkeja kerrallaan, jotta laite tai käyttäjä ei ylikuormitu.



Pinoa lävistetyt arkit suoraan avoimeen kampaan. Aloita asiakirjan etukannesta.



Sulje kampa painamalla kampavipu taakse, kun kaikki lävistetyt arkit on pinottu kampaan, ja poista sidottu asiakirja laitteesta.

SIDOTUN ASIAKIRJAN KORJAAMINEN

Arkkeja voi lisätä tai poistaa milloin vain avaamalla ja sulkemalla kamman edellä kuvatulla tavalla.

LÄVISTYSJÄTTEIDEN POISTO

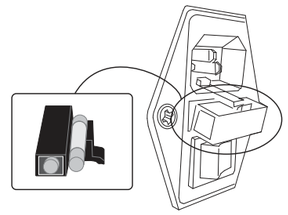
Säiliö täytyy tyhjentää 50 käyttökerran välein, jotta tukoksia ei pääse syntymään.

VIANMÄÄRITYS

Tässä laitteessa on sulake, joka sijaitsee virtakytkimen ja verkkovirtaliitännän välissä laitteen takaosassa. Sulakkeen vaihtaminen:

- Irrota laite verkkovirrasta.
- Avaa sulakepesä ruuviavaimen terällä.
- Sulakepesässä on kaksi sulaketta, joista irrallinen on varasulake.
- Aseta uusi sulake sulakepesään ja aseta sulakepesä takaisin laitteeseen.

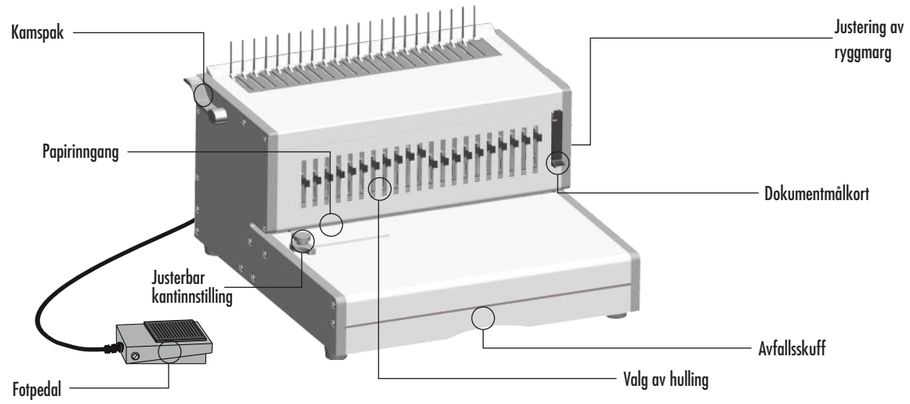
HUOMAUTUS: Käytä aina suositeltua sulaketta (120 W / 2 A). ÄLÄ VAIHDA sen tilalle sulaketta, jonka luokitus on eri.



Ongelma	Syy	Ratkaisu
Ei virtaa	Laitteen virtaa ei ole kytketty	Kytke virta laitteen takaa virtajohdon pistokkeen vierestä
Ei lävistystä	Lämpökatkaisu on katkaissut virran	Anna laitteen jäähtyä 30–60 minuuttia.
Lävistetyt reiät eivät ole keskellä	Reunaohjainta ei ole säädetty	Säädä reunaohjainta, kunnes reikäkuvio on oikea
Laite ei lävistä	Tukos	Tarkista, että silppusäiliö on tyhjä. Tarkista, ettei paperinsyöttöaukossa ole tukosta
Lävistysreiät eivät ole reunan suuntaisia	Meistin alla on roskia	Työnnä jäykkä pahvin palanen paperinsyöttöaukkoon. Siirrä lävistysjätteet silppusäiliöön liu'uttamalla pahvia sivuttain
Reiät ovat vajaita	Arkkeja ei ole kohdistettu oikein lävistyskuvioon nähden	Säädä reunaohjain ja testaa lävistys harjoitusarkilla
Reikiä jää puuttumaan	Valittavia meistejä ei ole valittu lävistämään	Tarkista, että oikeat meistit on valittu reikien lävistystä varten. Valitse meisti painamalla etupuolella olevaa valintakytkintä
Reikien reunat ovat repeytyneet	Laitteen mahdollinen ylikuormitus	Lävistä muovikannet paperiarkkien kanssa. Vähennä lävistettävien arkkien määrää

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 38 10/31/16 4:36 PM

NORSK NO



KAPASITET

Hullekapasitet

Papirark	
70–80 g	30 ark
Transparente omslag	
100–200 mikron	4 ark
200+ mikron	3 ark
Andre standardomslag	
160–270 g	4 ark
270+ g	3 ark
Innbindingskapasitet	
Maksimum kamstørrelse	51 mm
Maks. antall dokumenter (80 g)	ca. 500 ark

Tekniske data

Papirdimensjoner	A4, A5, US letter, US cover
Hullespor	21
Utløsbare stempler	21 stempler (1–21)
Justerbar ryggmarg	5 innstillinger (2,5–6,5 mm)
Sporhøyde	14,28 mm
Justerbar kantinnstilling	Ja
Kapasitet for avfallsskuff	ca. 1800 ark
Nettovekt	17 kg
Dimensjoner (B x D x H)	40 x 40 x 25 cm
Spenning	220–240 V 50/60 Hz
Wattforbruk for motor	160 W 1,0 A

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSER – TA VARE PÅ DISSE FOR FREMTIDIG BRUK

Ved hulling:

- forsikre at maskinen står på et stabilt underlag
- lag hull i prøveark og still inn maskinen før du lager hull i de endelige dokumentene
- fjern stifter og andre metallartikler før hulling
- overskrid aldri maskinens oppgitte kapasitet

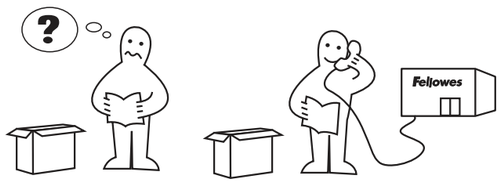
Hold maskinen unna varme- og vannkilder.

Forsøk aldri å åpne maskinen eller å reparere den.

Under innbinding:

- Hold maskinen unna varme- og vannkilder.
- Forsøk aldri å åpne maskinen eller å reparere den.
- Koble maskinen til en lett tilgjengelig stikkontakt.
- Merk: Denne maskinen er utstyrt med en termisk utkoblingsenhet som aktiveres når maskinen blir overopphetet under bruk. Den tilbakestilles automatisk når det er sikkert å bruke maskinen igjen.

Trenger du hjelp?



La våre eksperter hjelpe deg med å finne en løsning.

Kundeservice: **www.fellowes.com**

Ta alltid kontakt med Fellowes før du kontakter kjøpsstedet. Se baksideomslaget for kontaktopplysninger.

KAMDIAMETER OG DOKUMENTSTØRRELSER

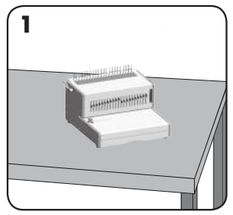
Kamdiameter

Du kan finne riktig kamdiameter for et dokument ved hjelp av dokumentmålkortet som er trykket på maskinen.

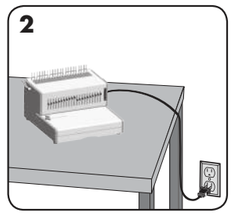
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	**341-410**	**45mm**	**1 3/4"**	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity :	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

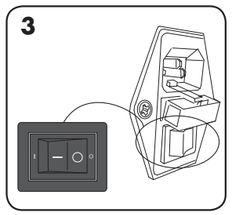
OPPSETT



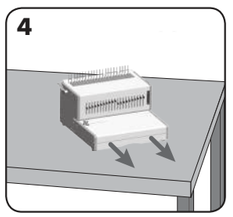
Forsikre at maskinen står på et stabilt underlag.



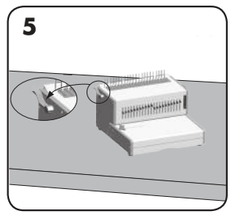
Koble maskinen til en lett tilgjengelig stikkontakt.



Slå på maskinen (bryter på baksiden).



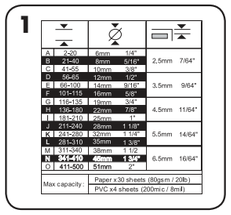
Sjekk at avfallsskuffen er tom og korrekt montert.



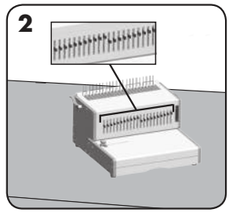
Påse at kamåpningsspaken er skjøvet bakover.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 40 10/31/16 4:36 PM

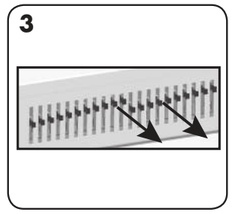
FØR DU STARTER Å BINDE INN



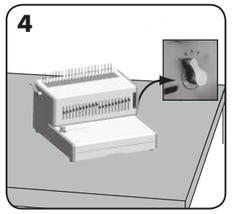
Velg korrekt kamdiameter ved hjelp av dokumentmålkortet.



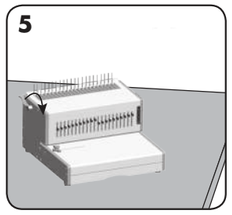
Velg korrekt hulleprofil for arkstørrelsen. Velg ønskede utløsbare stempler.



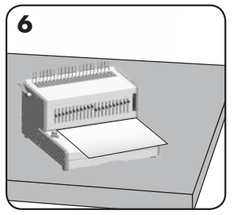
For å hoppe over et hull, trekk stiften fremover. Lag hull i et prøveark.



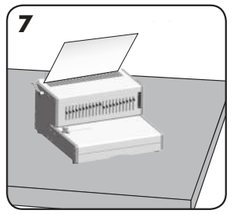
Velg korrekt dybde på ryggmargen avhengig av antall ark.



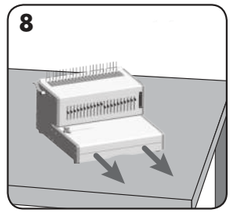
Før plastkammen inn i åpnings-mekanismen. Trekk kamspaken frem for å åpne kammen.



Lag hull i prøveark for å kontrollere at kantinnstillingen er korrekt.

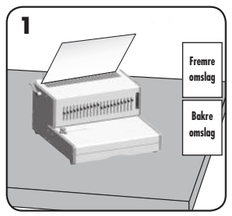


Legg hullede ark direkte på den åpne kammen.

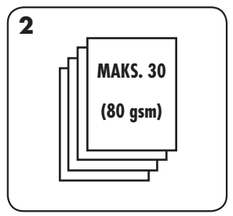


Tøm avfallsskuffen ofte – aller helst hver gang du har brukt maskinen.

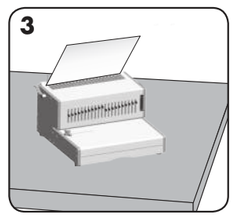
BINDE INN ET DOKUMENT



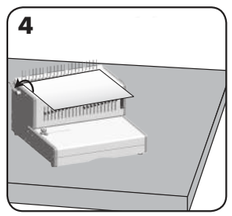
Lagg hull i fremre og bakre omslag først.



Lag hull i arkene i små bunker som ikke overbelaster maskinen eller brukeren.



Legg hullede ark direkte på den åpne kammen. Start med dokumentets forside.



Når alle de hullede arkene er lagt på kammen, skyver du kamspaken bakover for å lukke kammen, og fjerner det innbundne dokumentet.

OPPDATERE ET INNBUNDET DOKUMENT

Du kan når som helst legge til flere ark eller fjerne ark ved å åpne og deretter lukke kammen som beskrevet tidligere.

FJERNE AVFALLSPAPIR

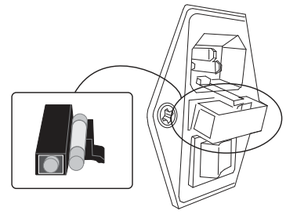
Avfallsskuffen bør tømmes etter hver 50. operasjon for å sikre at det ikke oppstår blokkeringer.

FEILRETTING

Denne maskinen er utstyrt meden sikring. Den er plassert mellom strømbryteren og strømkontakten bak på maskinen. Skifte sikringen:

- Koble fra strømmen til maskinen.
- Åpne sikringsholderenb med bladet på en n flat skrutrekker.
- Holderen inneholder to sikringer. Den løse sikringen er en reservesikring.
- Sett en ny sikring inn i holderen, og plasser holderen i maskinen igjen.

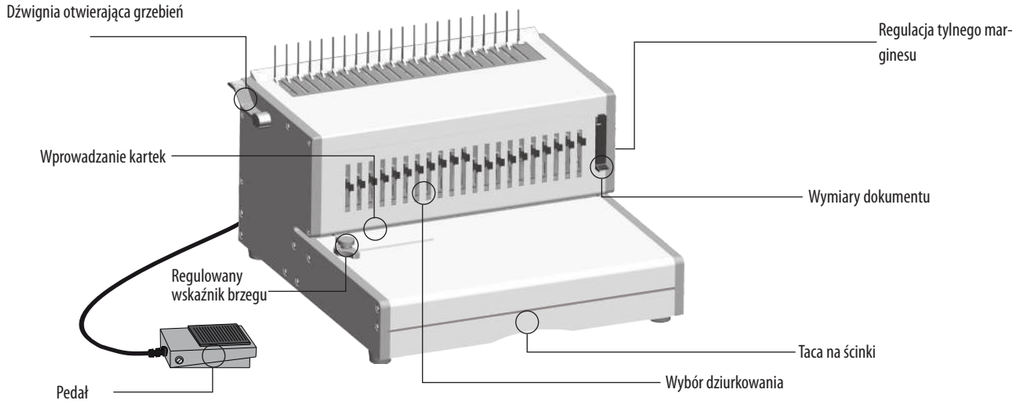
MERK: Bruk alltid anbefalt sikring (120 W / 2 A). IKKE skift den ut med en sikring med en annen ytelse.



Problem	Årsak	Løsning
Ingen strøm	Maskinen er ikke slått på	Slå på maskinen med knappen på baksiden ved siden av strømledningen og ved kontakten.
Huller ikke	Den termiske utkoblingsbryteren har blitt aktivert	La maskinen kjøle seg ned i 30–60 minutter.
Hullene er ikke midtstilte	Kantinnstillingen er ikke innstilt	Juster kantinnstillingen til hullmønsteret er korrekt
Maskinen vil ikke hulle	Blokkering	Sjekk at avfallsskuffen er tom. Sjekk at papirinngangen ikke er blokkert
Hullene er ikke parallelle med kanten	Det sitter fast papirrester under stemplene	Før et ark i stiv kartong inn i papirinngangen. Flytt kartongen sidelengs for å løsne eventuelle fastkjørte papirbiter så de faller ned i avfallsskuffen
Delvise hull	Arkene er ikke på linje med hullemøn-steret	Juster kantinnstillingen og lag hull i prøveark inntil det blir riktig
Manglende hull	Valgfrie stempler er ikke valgt for hulling	Kontroller at de nødvendige stemplene er valgt for å lage hull. Velg et stempel ved å skyve valgbryteren ned i forkant
Skadede hullkanter	Mulig overbelasting av maskinen	Lag hull i plastomslag med papirark. Prøv å hulle færre ark om gangen

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 42 10/31/16 4:36 PM

POLSKI (PL)



SPECYFIKACJE

Dziurkowanie

Kartki papieru	
70 - 80g / 20lb	30 kartek
Okładki przezroczyste	
100-200 mikronów / 4 - 8 mil.	4 arkusze
200+ mikronów / 8+ mil.	3 arkusze
Inne standardowe okładki	
160-270g / 40 - 60lb	4 arkusze
270+g / 60+ lb	3 arkusze
Bindowanie	
Maksymalny rozmiar grzebienia	51 mm
Maksymalny rozmiar dokumentu (80g / 20lb)	ok. 500 kartek

Dane Techniczne

Rozmiary papieru	A4, A5, list i okładka (format USA)
Liczba otworów	21
Bolce (z możliwością wyboru)	21 bolców (1 - 21)
Regulacja tylnego marginesu	5 pozycji - (2,5 - 6,5mm)
Rozstaw otworów	14,28 mm / 9/16"
Regulowany wskaźnik brzegu	Tak
Pojemność tacy na ścinki	ok. 1800 kartek
Waga netto	17 kg / 37lb
Wymiary (szer.x gł.x wys.)	40 x 40 x 25 cm
Napięcie	220-240V 50/60Hz
Moc silnika	160W 1,0A

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA - ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU

Podczas dziurkowania:

- ustawić urządzenie na stabilnej powierzchni
- przeprowadzić próbne dziurkowanie niepotrzebnych kartek i ustawić parametry urządzenia przed dziurkowaniem samego dokumentu
- usunąć zszywki i inne metalowe przedmioty przed rozpoczęciem bindowania
- nie przekraczać podanych parametrów wydajności urządzenia

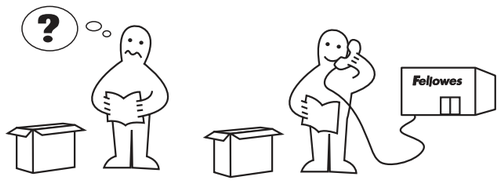
Należy umieścić urządzenie z dala od źródeł ciepła i wody.

NIE otwierać urządzenia ani nie podejmować prób jego naprawy.

Podczas bindowania:

- Należy umieścić urządzenie z dala od źródeł ciepła i wody.
- Nie otwierać urządzenia ani nie podejmować prób jego naprawy.
- Podłączyć urządzenie do łatwo dostępnego gniazdka.
- Uwaga – urządzenie wyposażone jest wyłącznik termiczny, który wyłącza urządzenie w przypadku przegrzania. Urządzenie zostanie automatycznie włączone, gdy bedzie gotowe do użytku.

Potrzebna pomoc?



Nasi eksperci z przyjemnością zaoferują pomoc w rozwiązaniu ewentualnych problemów.

Dział Obsługi Klienta... **www.fellowes.com**

Przed skontaktowaniem się z punktem zakupu urządzenia, prosimy o kontakt telefoniczny z firmą Fellowes. Dane kontaktowe znajdują się na zewnętrznej okładce.

ŚREDNICA GRZEBIENIA & ROZMIAR DOKUMENTU

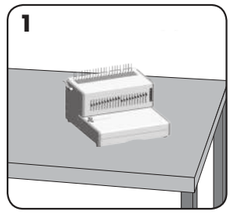
Średnice grzebieni

Aby wybrać prawidłową średnicę grzebienia dla danego dokumentu proszę skorzystać z karty do pomiaru dokumentu, znajdującej się na urządzeniu.

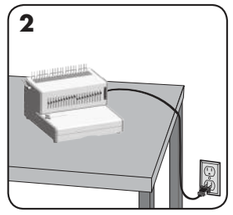
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	341-410	45mm	1 3/4"	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity :	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

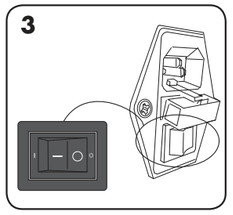
PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKU



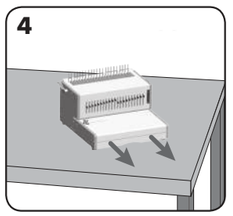
Urządzenie należy umieścić na stabilnej powierzchni.



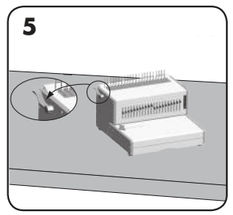
Podłącz urządzenie do gniazdka z łatwym dostępem.



Włącz zasilanie (włącznik znajduje się z tyłu obudowy urządzenia).



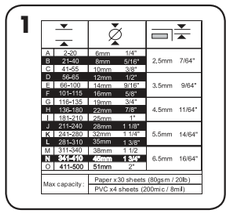
Sprawdź, czy taca na ścinki jest pusta i poprawnie zamontowana.



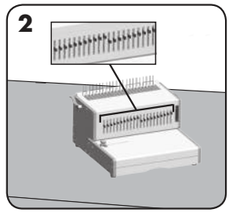
Sprawdź, czy dźwignia otwierająca grzebień jest w pozycji tylnej.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 44 10/31/16 4:36 PM

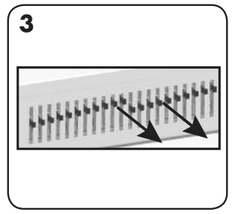
PRZED BINDOWANIEM



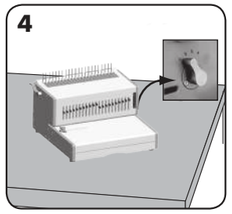
Wybierz odpowiednią średnicę grzebienia przy użyciu wskaźnika.



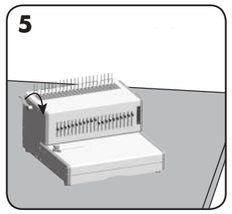
Dobierz odpowiedni dla rozmiaru kartek profil dziurkowania. Wybierz odpowiednie bolce.



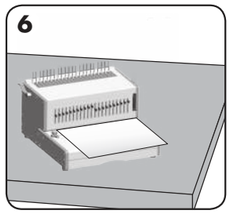
Aby dezaktywować bolec, pociągnij go do przodu. Wykonaj dziurkowanie próbne.



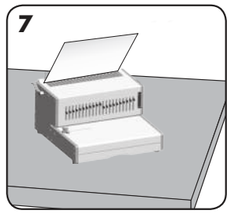
Ustaw odpowiedni dla danej ilości kartek margines tylni.



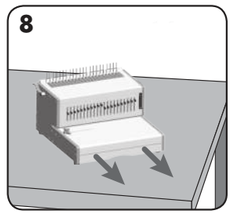
Włóż plastikowy grzebień do urządzenia. Podnieś dźwignię otwierającą grzebień.



Wykonaj próbne dziurkowanie niepotrzebnych kartek, aby sprawdzić brzegi.

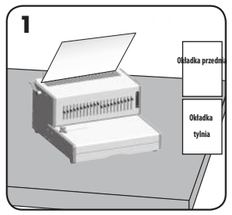


Załaduj podziurkowane kartki bezpośrednio do otwartego grzebienia.

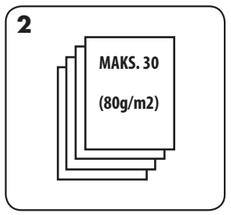


Regularnie opróżniaj tace na ścinki, najlepiej po każdym użyciu.

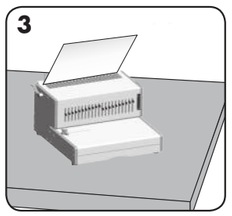
BINDOWANIE DOKUMENTU



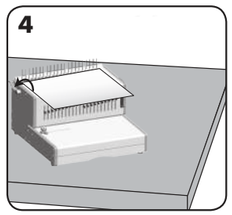
Najpierw przedziurkuj przednią i tylną okładkę.



Dziurkuj kartki małymi partiami, które nie przeciążą urządzenia lub użytkownika.



Załaduj podziurkowane kartki bezpośrednio do otwartego grzebienia. Zacznij od przedniej części dokumentu.



Po załadowaniu wszystkich kartek do grzebienia pociągnij dźwignię grzebienia do tyłu, aby zamknąć grzebień i wyjmij oprawiony dokument.

POPRAWIANIE ZBINDOWANEGO DOKUMENTU

Można dodać lub usunąć kartki otwierając i zamykając grzebień, jak opisano wcześniej.

USUWANIE ŚCINKÓW

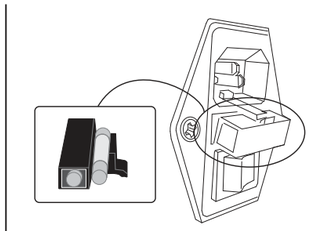
Aby uniknąć zacięć, tacę na ścinki należy opróżniać co 50 dziurkowań.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Urządzenie wyposażone jest w bezpiecznik, umiejscowiony pomiędzy włącznikiem głównym i gniazdkiem z tyłu urządzenia. Aby wymienić bezpiecznik:

- Odłącz urządzenie od prądu.
- Śrubokrętem otwórz uchwyt bezpiecznika.
- Uchwyt zawiera dwa bezpieczniki, luźny bezpiecznik jest zapasowy.
- Załóż nowy bezpiecznik do uchwytu i włóż do urządzenia.

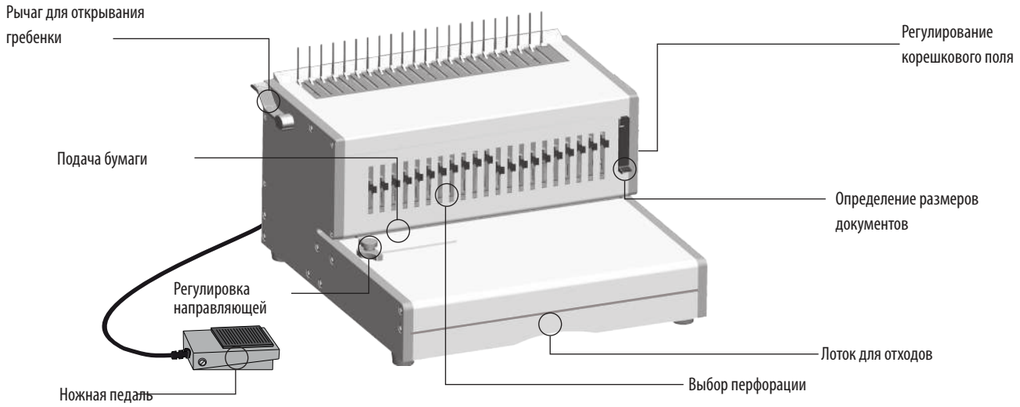
UWAGA: Używaj tylko zalecanych bezpieczników (120W / 2A) i NIE stosuj bezpieczników o innej wartości znamionowej.



Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak zasilania	Urządzenie nie jest włączone	Włącz urządzenie włącznikiem znajdującym się z tyłu obudowy obok gniazdka.
Urządzenie nie dziurkuje	Aktywował się wyłącznik termiczny	Pozwól maszynie ostygnąć przez 30-60 minut.
Otwory nie są wyśrodkowane	Nie ustawiono wskaźnika brzegu	Reguluj wskaźnik brzegu aż linia otworów będzie poprawna
Urządzenie nie dziurkuje	Blokada	Sprawdź, czy taca na ścinki jest pusta. Sprawdź, czy nie ma zacięcia w otworze wprowadzania kartek
Otwory nie są równoległe do brzegu	Pomiędzy bolcami zalegają ścinki	Wsuń do otworu wprowadzania kartek sztywną tekturę. Poruszaj tekturą w różne strony, aby ścinki spadły do tacy
Urządzenie dziurkuje częściowo	Kartki nie zostały wyrównane z linią dziurkowania	Wyreguluj wskaźnik brzegu i przeprowadź dziurkowanie próbne
Brakujące otwory	Nie wybrano odpowiednich bolców do dziurkowania	Sprawdź, czy odpowiednie bolce do dziurkowania zostały wybrane. Aby wybrać bolec, naciśnij znajdujący się z przodu przycisk wyboru bolca
Nierówne brzegi otworów	Możliwe przeciążenie urządzenia	Przedziurkuj plastikowe okładki wraz z kartkami papieru. Zmniejsz liczbę dziurkowanych kartek

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 46 10/31/16 4:36 PM

РУССКИЙ RU



ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Мощность перфорации

Листы бумаги	
70 - 80 г / 20 фунтов	30 листов
Прозрачные обложки	
100-200 микрон / 4 - 8 мил.	4 листа
200+ микрон / 8+ мил.	3 листа
Другие стандартные обложки	
160-270 г / 40 - 60 фунтов	4 листа
270+г / 60+ фунтов	3 листа
Производительность по переплету	
Максимальный размер гребенки для переплета	51 мм
Макс. кол-во документов (80 г / 20 фунтов)	около 500 листов

Технические данные

Размеры бумаги	A4, A5, US letter, US cover
Количество отверстий для переплета	21
Отключаемые пуансоны	21 пуансон (1 - 21)
Регулируемое корешковое оле	5 положений - (2,5 - 6,5 мм)
Шаг отверстий	14,28 мм / 9/16 дюйма
Регулируемая направляющая	Да
Производительность лотка для отходов	около 1800 листов
Масса нетто	17 кг/ 37 фунтов
Размеры (Ш x Г x В)	40 × 40 × 25 мм
Напряжение	220-240 В 50/60 Гц
Мощность двигателя	160 Вт 1,0А

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ – СОХРАНИТЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЕ

При перфорации:

- убедитесь, что устройство установлено на устойчивой поверхности.
- проверяйте качество перфорации на бракованных листах и выполняйте настройку устройства перед перфорацией готовых документов
- удаляйте скобы и другие металлические детали перед началом перфорации
- не подвергайте устройство нагрузкам, превышающим характеристики, указанные в его спецификации

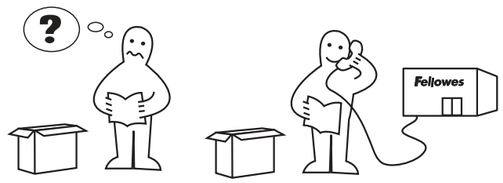
Храните устройство отдельно от источников тепла и влаги.

Не пытайтесь самостоятельно вскрывать или ремонтировать устройство.

Перед началом переплета:

- Храните устройство отдельно от источников тепла и влаги.
- Не пытайтесь самостоятельно вскрывать или ремонтировать устройство.
- Включите устройство в легкодоступную розетку.
- Примечание – это устройство оборудовано термовыключателем, который активируется в случае перегрева устройства во время его использования. Он автоматически будет обнулен в случае возвращения устройства к безопасному состоянию.

Требуется помощь?



Наши квалифицированные специалисты готовы оказать вам помощь.

Служба поддержки клиентов... **www.fellowes.com**

Прежде чем обращаться по месту приобретения, позвоните представителю Fellowes; контактная информация указана на задней крышке устройства.

ДИАМЕТР ГРЕБЕНКИ & РАЗМЕРЫ ДОКУМЕНТОВ

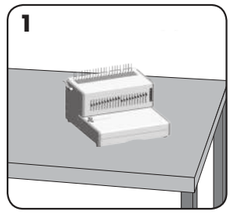
Размеры диаметра гребенки

Для выбора правильного размера гребенки в соответствии с документом используйте карту размеров документов, напечатанную на устройстве.

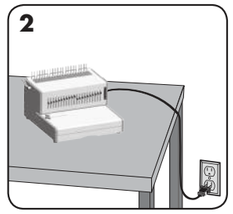
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	341-410	45mm	1 3/4"	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity:	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

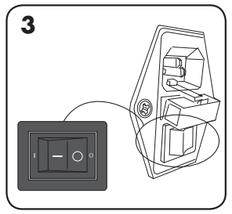
НАСТРОЙКА



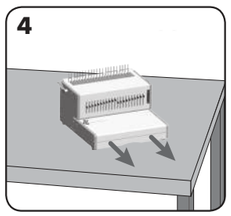
Убедитесь, что устройство установлено на устойчивой поверхности.



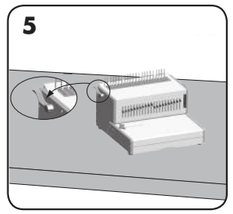
Включите устройство в легкодоступную розетку.



Включите питание (переключатель питания расположен в задней части устройства).



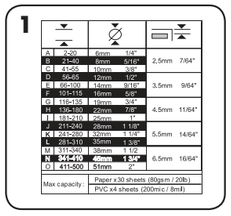
Проверьте, что лоток для отходов пуст и установлен правильно.



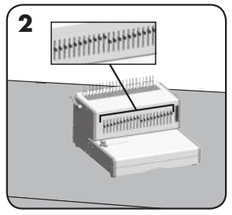
Убедитесь в том, что рычаг для открывания гребенки отведен назад.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 48 10/31/16 4:36 PM

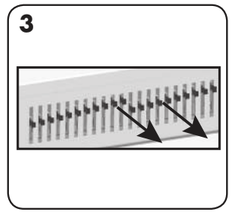
ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ПЕРЕПЛЕТА



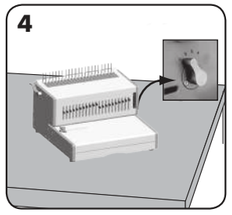
Выберите правильный диаметр гребенки в соответствии с размером документа.



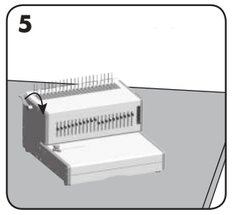
Выберите правильный профиль перфорации в соответствии с размером листа. Выберите подходящие отключаемые пуансоны.



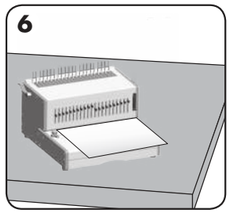
Для прекращения перфорации потяните штифт вперед. Проверьте перфорацию листа.



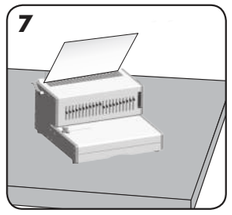
Выберите правильную величину корешкового поля в соответствии с количеством листов.



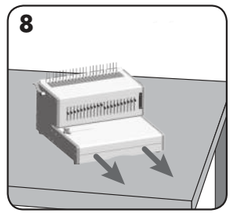
Вставьте пластиковую гребенку в открывающий механизм. Потяните рычаг для открывания вперед, чтобы открыть гребенку.



Проведите пробную перфорацию на черновых листах для проверки параметров направляющих.

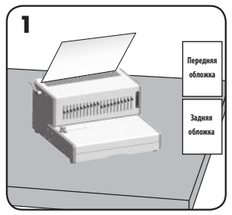


Положите перфорируемые листы непосредственно на открытую гребенку.

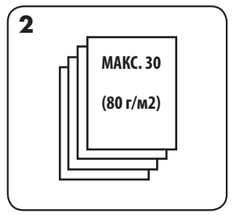


Не забывайте регулярно опорожнять лоток для отходов - лучше всего после каждого использования.

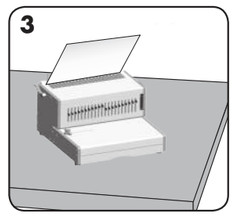
ПЕРЕПЛЕТ ДОКУМЕНТА



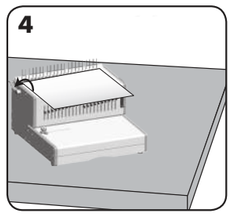
Сначала пробейте переднюю и заднюю обложки.



Пробивайте листы небольшими партиями, чтобы не было перегрузки устройства или пользователя.



Положите перфорируемые листы непосредственно на открытую гребенку. Начинайте с первых листов документа.



После загрузки всех пробитых листов на гребенку отведите рычаг назад для закрывания гребенки и вытащите переплетенный документ.

ИСПРАВЛЕНИЕ ПЕРЕПЛЕТЕННОГО ДОКУМЕНТА

В любое время можно добавить или извлечь листы, для этого необходимо открыть и закрыть гребенку, как описано выше.

УДАЛЕНИЕ ОБРЕЗАННЫХ ОТХОДОВ

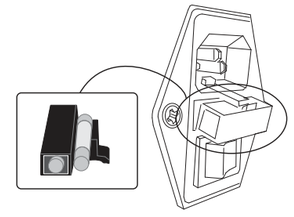
Лоток следует опорожнять после каждых 50 операций, чтобы исключить закупоривание.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Данное устройство оборудовано предохранителем, расположенным между выключателем электропитания и сетевой розеткой в задней части устройства. Для замены предохранителя:

- Отсоедините устройство от сети электропитания.
- Используя лезвие отвертки, откройте держатель предохранителя.
- В держателе находится два предохранителя, незакрепленный предохранитель является запасным.
- Вставьте новый предохранитель в держатель и установите держатель на место.

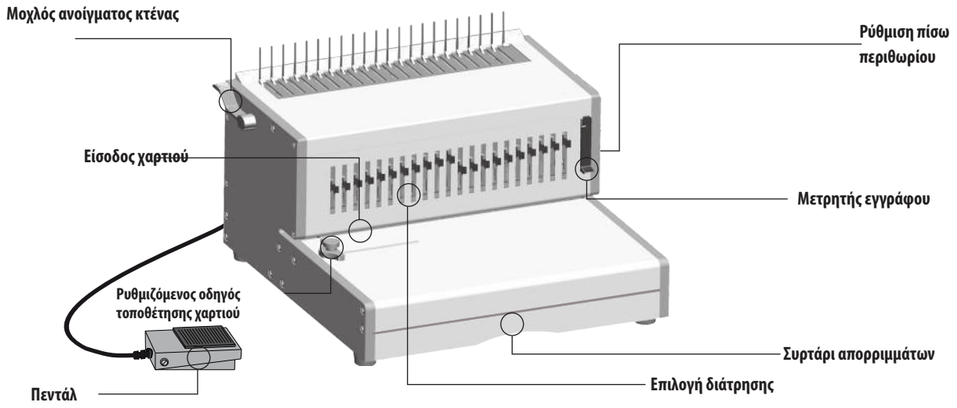
Примечание: Всегда используйте рекомендуемый предохранитель (120 Вт/2А) и НЕ применяйте предохранители с другим номиналом.



Проблема	Причина	Решение
Отсутствие питания	Устройство не включено	Включите подачу электропитания с помощью включателя на задней панели (возле входа питания) и подключите его к розетке электросети
Отсутствие перфорации	Активирован термовыключатель	Дайте устройство остыть в течение 30-60 минут.
Перфорированные отверстия не центрированы	Не установлена направляющая края	Отрегулируйте направляющую для получения правильного шаблона отверстий
Устройство не выполняет перфорацию	Закупоривание	Убедитесь в том, что лоток для отходов пуст. Проверьте отсутствие препятствий для подачи бумаги
Перфорированные отверстия не параллельны краю	Под пуансонами застрял мусор	Возьмите твердый картон и задвиньте в отверстие для подачи бумаги. Подвигайте картон в боковом направлении, чтобы вытолкнуть застрявшие отходы в лоток
Неполные отверстия	Листы не выровнены правильно для перфорации по шаблону	Отрегулируйте направляющую и выполните перфорацию черновых листов для получения требуемого результата
Отсутствующие отверстия	Не выбраны соответствующие пуансоны для перфорации	Проверьте, что для перфорации выбраны соответствующие пуансоны. Для установки пуансона передвиньте позиционный переключатель на передней части вниз
Поврежденные края отверстий	Возможная перегрузка устройства	Перфорируйте пластиковые обложки с листами бумаги. Уменьшите количество перфорируемых листов

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 50 10/31/16 4:36 PM

ΕΛΛΗΝΙΚΑ GR



ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

Δυνατότητα διάτρησης

Φύλλα χαρτιού	
70 - 80 g / 20 lb	30 φύλλα
Διαφανή καλύμματα	
100-200 micron / 4 - 8 mil.	4 φύλλα
200+ micron / 8+ mil.	3 φύλλα
Άλλα τυπικά καλύμματα	
160-270 g / 40 - 60 lb	4 φύλλα
270+g / 60+ lb	3 φύλλα

Δυνατότητα βιβλιοδεσίας

Μέγ. μέγεθος κτένας βιβλιοδεσίας	51 mm
Μέγ. αριθμός εγγράφων (80 g / 20 lb)	περίπου 500 φύλλα

Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις χαρτιού	A4, A5, US letter, US cover
Οπές διάτρησης	21
Αποσυμπλεκόμενες κεφαλές διάτρησης	21 κεφαλές διάτρησης (1 - 21)
Ρυθμιζόμενο πίσω περιθώριο	5 θέσεις - (2,5 - 6,5 mm)
Βήμα υποδοχής	14,28 mm / 9/16″
Ρυθμιζόμενος οδηγός τοποθέτησης χαρτιού	Ναι
Δυνατότητα συρταριού απορριμμάτων	περίπου 1800 φύλλα
Καθαρό βάρος	17 kg / 37lb
Διαστάσεις (ΠxΒxΥ)	40 x 40 x 25 cm
Τάση	220-240 V 50/60 Hz
Ισχύς μοτέρ	160 W 1,0 A

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ - ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Κατά τη διάτρηση:

- να διασφαλίζετε πάντοτε την τοποθέτηση του μηχανήματος σε μια σταθερή επιφάνεια
- να εκτελείτε δοκιμές σε πρόχειρες σελίδες και να ρυθμίζετε το μηχάνημα πριν από τη διάτρηση των τελικών εγγράφων
- να αφαιρείτε τις βελόνες συρραφής και άλλα μεταλλικά πρόσθετα από τη σελίδα, πριν από τη διάτρηση
- ποτέ μην υπερβαίνετε τα αναγραφόμενα στοιχεία απόδοσης του μηχανήματος

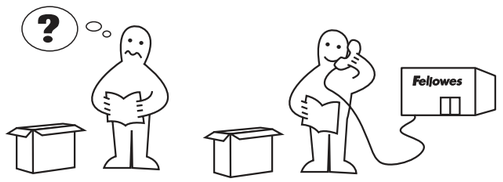
Να διατηρείτε το μηχάνημα μακριά από τις πηγές θερμότητας και το νερό.

Ποτέ μην επιχειρείτε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε με άλλον τρόπο το μηχάνημα.

Κατά τη διαδικασία βιβλιοδεσίας:

- Να διατηρείτε το μηχάνημα μακριά από τις πηγές θερμότητας και το νερό.
- Ποτέ μην επιχειρείτε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε με άλλον τρόπο το μηχάνημα.
- Συνδέστε το μηχάνημα σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα.
- Σημείωση – το μηχάνημα αυτό διαθέτει μια θερμική συσκευή διακοπής λειτουργίας, η οποία ενεργοποιείται όταν το μηχάνημα υπερθερμανθεί κατά τη χρήση. Η επαναφορά γίνεται αυτόματα όταν το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει με ασφάλεια.

Χρειάζεστε βοήθεια;



Αφήστε τους ειδικούς να σας βοηθήσουν να βρείτε μια λύση.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών...**www.fellowes.com**

Να καλείτε πάντοτε την εταιρεία Fellowes πριν επικοινωνήσετε με το κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή (ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο για στοιχεία επικοινωνίας).

ΔΙΑΜΕΤΡΟΣ ΚΤΕΝΑΣ & ΜΕΓΕΘΗ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

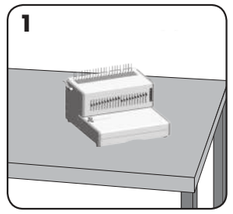
Μεγέθη διαμέτρου κτένας

Προκειμένου να επιλέξετε τη σωστή διάμετρο κτένας για κάποιο έγγραφο, χρησιμοποιήστε την κάρτα μέτρησης εγγράφου που είναι τυπωμένη στο μηχάνημα.

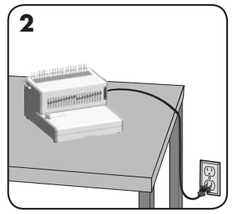
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	**341-410**	**45mm**	**1 3/4"**	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity :	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

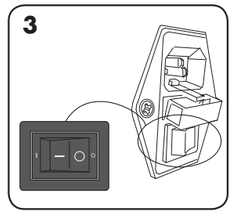
ΡΥΘΜΙΣΗ



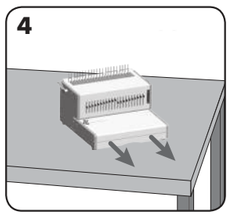
Να διασφαλίζετε την τοποθέτηση του μηχανήματος σε μια σταθερή επιφάνεια.



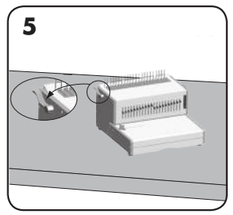
Συνδέστε το μηχάνημα σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα δικτύου.



Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία (ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος).



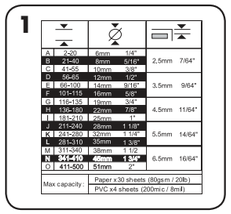
Βεβαιωθείτε ότι το συρτάρι απορριμμάτων είναι κενό και σωστά τοποθετημένο.



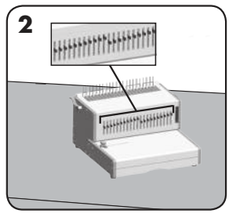
Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ανοίγματος της κτένας έχει πιεστεί προς τα πίσω.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 52 10/31/16 4:36 PM

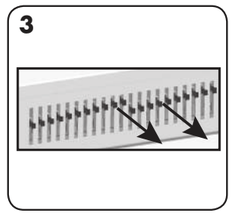
ΠΡΙΝ ΤΗ ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ



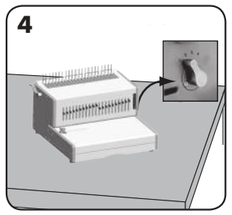
Επιλέξτε τη σωστή διάμετρο κτένας, χρησιμοποιώντας το μετρητή εγγράφου.



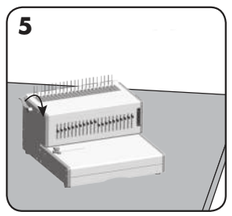
Επιλέξτε το σωστό προφίλ διάτρησης ανάλογα με το μέγεθος του φύλλου. Επιλέξτε τις κατάλληλες αποσυμπλεκόμενες κεφαλές διάτρησης.



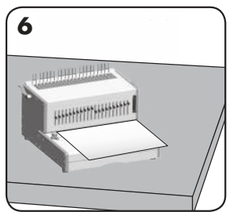
Για να ακυρώσετε μια διάτρηση, τραβήξτε την ακίδα προς τα εμπρός. Διατρήστε δοκιμαστικά ένα φύλλο.



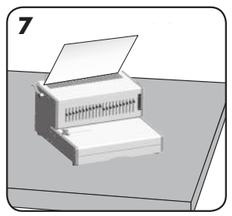
Επιλέξτε το σωστό βάθος πίσω περιθωρίου ανάλογα με το πλήθος των φύλλων.



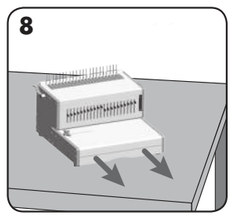
Εισαγάγετε την πλαστική κτένα στο μηχανισμό ανοίγματος. Τραβήξτε το μοχλό ανοίγματος κτένας προς τα εμπρός για να ανοίξετε την κτένα.



Διατρήστε δοκιμαστικά πρόχειρες σελίδες για να ελέγξετε τη ρύθμιση του οδηγού τοποθέτησης χαρτιού.

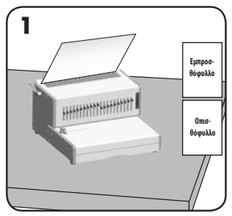


Τοποθετήστε τα διατρημένα φύλλα ακριβώς επάνω στην ανοικτή κτένα.

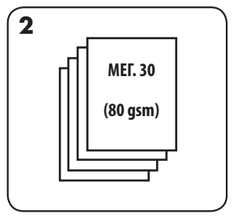


Να αδειάζετε τακτικά το συρτάρι απορριμμάτων - ιδανικά μετά από κάθε χρήση.

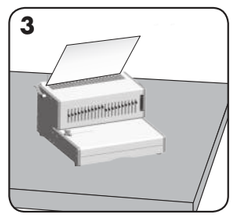
ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ ΕΓΓΡΑΦΟΥ



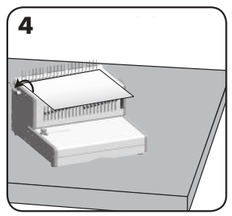
Διατρήστε πρώτα το εμπροσθόφυλλο και το οπισθόφυλλο.



Διατρήστε τα φύλλα σε μικρά πακέτα που να μην υπερφορτώνουν το μηχάνημα ή το χρήστη.



Τοποθετήστε τα διατρημένα φύλλα ακριβώς επάνω στην ανοικτή κτένα. Ξεκινήστε από το εμπρός τμήμα του εγγράφου.



Όταν τοποθετήσετε όλα τα διατρημένα φύλλα στην κτένα, πιέστε το μοχλό της κτένας προς τα πίσω για να κλείσετε την κτένα και αφαιρέστε το βιβλιοδετημένο έγγραφο.

ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΒΙΒΛΙΟΔΕΤΗΜΕΝΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ

Μπορείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε φύλλα ανά πάσα στιγμή, ανοίγοντας και, στη συνέχεια, κλείνοντας την κτένα όπως περιγράφηκε προηγουμένως.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ

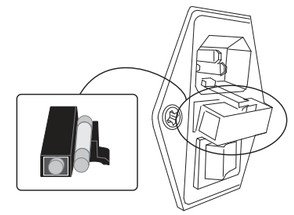
Θα πρέπει να αδειάζετε το συρτάρι μετά από κάθε 50 χρήσεις, ώστε να μην προκληθεί καμία εμπλοκή.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αυτό το μηχάνημα διαθέτει μια ασφάλεια, η οποία βρίσκεται ανάμεσα στο διακόπτη ρεύματος και στην πρίζα ρεύματος που υπάρχει στο πίσω μέρος του μηχανήματος. Για την αντικατάσταση της ασφάλειας:

- **Απομονώστε το μηχάνημα από την κεντρική παροχή ρεύματος.**
- **Ανοίξτε το καπάκι της ασφάλειας με τη μύτη ενός κατσαβιδιού.**
- **Η βάση περιέχει δύο ασφάλειας, εκ των οποίων η ελεύθερη είναι εφεδρική.**
- **Εισαγάγετε μια νέα ασφάλεια στο καπάκι και επανατοποθετήστε το καπάκι στο μηχάνημα.**

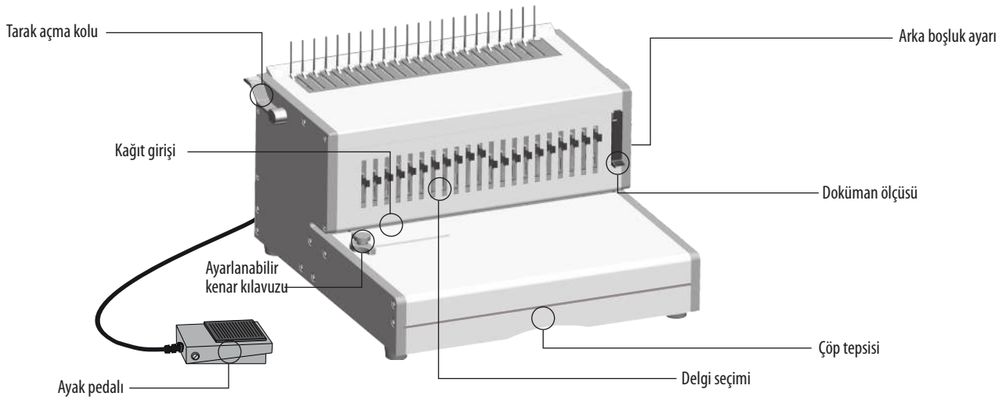
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Να χρησιμοποιείτε πάντοτε τη συνιστώμενη ασφάλεια (120 W / 2 A) και ΜΗΝ την αντικαθιστάτε με ασφάλεια διαφορετικής ονομαστικής τιμής.



Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Απώλεια τροφοδοσίας ρεύματος	Το μηχάνημα δεν είναι ενεργοποιημένο	Ενεργοποιήστε το μηχάνημα από το πίσω μέρος, πλάι στην είσοδο του καλωδίου ρεύματος και από την πρίζα
Δεν εκτελείται διάτρηση	Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης της θερμικής συσκευής διακοπής λειτουργίας	Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για 30-60 λεπτά.
Οι οπές διάτρησης δεν είναι κεντραρισμένες	Δεν ρυθμίστηκε ο οδηγός τοποθέτησης χαρτιού	Ρυθμίστε τον οδηγό τοποθέτησης χαρτιού μέχρι το μοτίβο οπών να είναι το σωστό
Το μηχάνημα δεν εκτελεί διάτρηση	Εμπλοκή	Βεβαιωθείτε ότι το συρτάρι απορριμμάτων είναι κενό. Ελέγξτε την είσοδο χαρτιού για πιθανή εμπλοκή
Οι οπές διάτρησης δεν είναι παράλληλες προς την ακμή	Κολλημένα υπολείμματα κάτω από τις κεφαλές διάτρησης	Πάρτε ένα σκληρό χαρτόνι και σύρετέ το μέσα στην είσοδο χαρτιού. Μετακινήστε το χαρτόνι πλευρικά, για να απελευθερώσετε τυχόν διεσπαρμένα απορρίμματα προς το συρτάρι απορριμμάτων
Τμηματικές οπές	Τα φύλλα δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένα ανάλογα με το μοτίβο διάτρησης	Ρυθμίστε τον οδηγό τοποθέτησης χαρτιού και διατρήστε δοκιμαστικά πρόχειρες σελίδες μέχρι να διορθωθεί το πρόβλημα
Απουσία οπών	Δεν επιλέχθηκαν επιλεγόμενες κεφαλές διάτρησης για τη διάτρηση	Βεβαιωθείτε ότι οι τρέχουσες κεφαλές διάτρησης έχουν επιλεγεί για τη διάτρηση οπών. Για να επιλέξετε μια κεφαλή διάτρησης, πιέστε προς τα κάτω το διακόπτη επιλογέα, στο μπροστινό μέρος Διατρήστε πλαστικά καλύμματα με φύλλα χαρτιού. Ελαττώστε τον αριθμό των
Φθαρμένες ακμές οπών	Πιθανή υπερφόρτωση του μηχανήματος	φύλλων που υπόκεινται σε διάτρηση

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 54 10/31/16 4:36 PM

TÜRKÇE TR



ÖZELLİKLER

Delme Kapasitesi

Kağıt yaprakları	
70 - 80g / 20lb	30 yaprak
Şeffak kapaklar	
100-200 mikron / 4 - 8 mil.	4 yaprak
200+ mikron / 8+ mil.	3 yaprak
Diğer standart kapaklar	
160-270g / 40 - 60lb	4 yaprak
270+g / 60+ lb	3 yaprak
Bağlama Kapasitesi	
Maks. bağlama tarağı boyutu	51 mm
Maks. doküman (80g / 20lb)	yaklaşık 500 yaprak

Teknik Veriler

Kağıt boyutları	A4, A5, US mektup, US kapak
Delme yuvası sayısı	21
Serbest bırakılabilir delik açıcı sayısı	21 delik açıcı (1 - 21)
Ayarlanabilir arka boşluk	5 konum - (2,5 - 6,5mm)
Yuva adımı	14,28 mm / 9/16"
Ayarlanabilir kenar kılavuzu	Evet
Çöp tepsisi kapasitesi	yaklaşık 1800 yaprak
Net ağırlık	17 kg / 37lb
Boyutlar (GxDxY)	40 x 40 x 25 cm
Voltaj	220-240V 50/60Hz
Motor watt değeri	160W 1.0A

ÖNEMLİ GÜVENLİK YÖNERGELERİ - GELECEKTE KULLANMAK İÇİN SAKLAYIN

Delik açarken;

- daima makinenin düzgün bir yüzeyde bulunduğundan emin olun
- hurda yapraklarıyla delme denemesi yapın ve nihai dokümanları delmeden önce makineyi ayarlayın
- delmeden öncesinde zımba ve benzeri metal parçaları çıkarın
- hiçbir zaman makinenin belirtilen performans değerlerini aşmayın

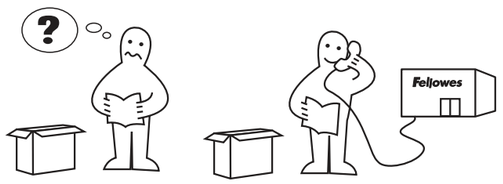
Her zaman makineyi su ve ısı kaynaklarından uzak tutun.

Hiçbir zaman makineyi açmaya veya tamir etmeye çalışmayın.

Bağlarken;

- Her zaman makineyi su ve ısı kaynaklarından uzak tutun.
- Hiçbir zaman makineyi açmaya veya tamir etmeye çalışmayın.
- Makinenin fişini, kolaylıkla erişilebilen bir prize takın.
- Not – bu makinede, kullanım sırasında makine aşırı ısındığında devreye giren bir termal devre kesici bulunmaktadır. Bu devre kesici, makinenin kullanılması güvenli hale geldiğinde kendiliğinden sıfırlanır.

Yardıma Mı İhtiyacınız Var?



Uzmanlarımız sizin için en uygun çözümü bulsun.

Müşteri Hizmetleri...**www.fellowes.com**

Ürünü satın aldığınız yeri aramadan önce her zaman Fellowes'i arayın (iletişim bilgileri arka kapakta bulunmaktadır).

TARAK ÇAPI VE DOKÜMAN BOYUTLARI

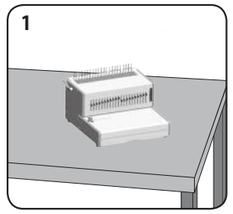
Tarak çapı boyutları

Dokümana uygun doğru boyutta tarak çapını seçebilmek için, makinenin üzerinde basılı doküman ölçü kartına bakın.

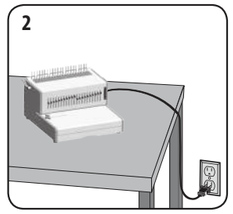
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	341-410	45mm	1 3/4"	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity :	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

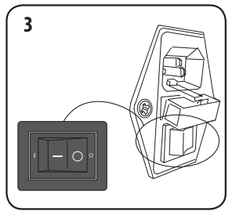
KURULUM



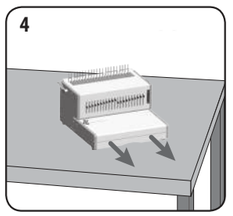
Makinenin düzgün bir yüzeyde bulunduğundan emin olun.



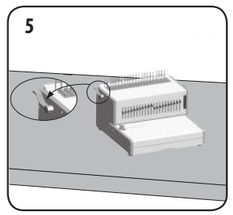
Makinenin fişini, kolaylıkla erişilebilen bir prize takın.



Makineyi açın (makinenin arka tarafında bulunmaktadır).



Çöp tepsisinin boş ve doğru takılmış olduğunu kontrol edin.



Tarak açma kolunun geriye itilmiş olduğundan emin olun.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 56 10/31/16 4:36 PM

BAĞLAMA YAPMADAN ÖNCE

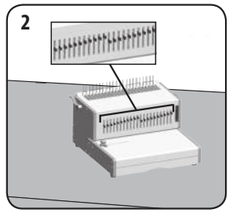
1

A	2-20	4mm	1/4"
B	21-40	8mm	5/16"
C	41-55	10mm	3/8"
D	56-65	12mm	1/2"
E	66-100	14mm	9/16"
F	101-115	16mm	5/8"
G	116-135	19mm	3/4"
H	136-180	22mm	7/8"
I	181-210	25mm	1"
J	211-240	28mm	1 1/8"
K	241-280	32mm	1 1/4"
L	281-310	35mm	1 3/8"
M	311-340	38mm	1 1/2"
N	341-410	45mm	1 3/4"
O	411-500	51mm	2"

		2,5mm 7/64"
		3,5mm 9/64"
		4,5mm 11/64"
		5,5mm 14/64"
		6,5mm 16/64"
Max capacity :	Paper x 30 sheets (80gs.m / 20lb.)	
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil.)	

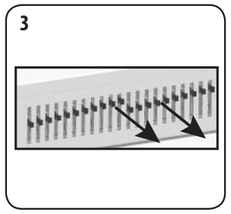
Doküman ölçüsünü kullanarak doğru tarak çapını seçin.

2



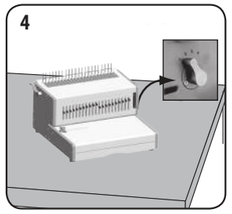
Yaprak boyutuna uygun delgi profilini seçin. Uygun gördüğünüz şekilde serbest bırakılabilir delik açıcıları seçin.

3



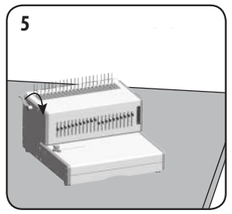
Bir delgiyi iptal etmek için, pimi ileri doğru çekin. Deneme yapmak için bir yaprağı delin.

4



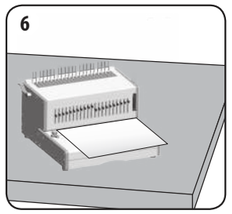
Yaprak sayısına uygun arka boşluk derinliğini seçin.

5



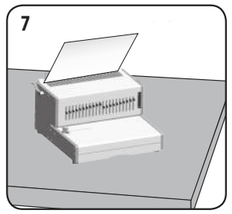
Açma mekanizmasına plastik tarağı yerleştirin. Tarağı açmak için tarak açma kolunu ileri doğru çekin.

6



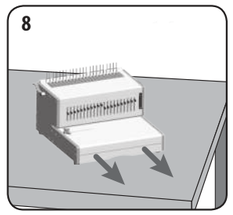
Kenar kılavuzu ayarını kontrol etmek için hurda yaprakları delerek deneme yapın.

7



Delinmiş yaprakları doğrudan açık tarağa yükleyin.

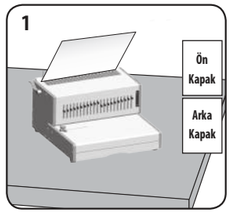
8



Çöp tepsisini düzenli olarak boşaltın: ideali her kullanım sonrasıdır.

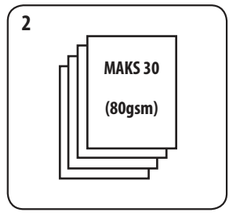
DOKÜMAN BAĞLAMA

1



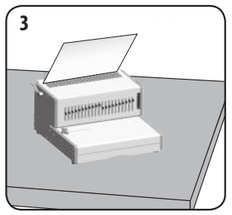
Önce arka ve ön kapakları delin.

2



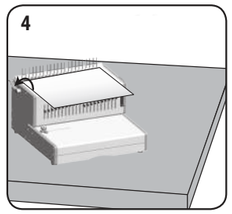
Yaprakları küçük partiler halinde delin; makineyi veya kullanıcıyı aşırı yüklemeyin.

3



Delinmiş yaprakları doğrudan açmış olduğunuz tarağa yükleyin. Dokümanın ön tarafından başlayın.

4



Delinmiş tüm yapraklar tarağa yüklendiğinde, tarak kolunu geriye doğru iterek tarağı kapatın ve bağlanmış dokümanı alın.

BAĞLANMIŞ DOKÜMANI DÜZELTME

Önceden açıklandığı şekilde tarak açılarak veya kapatılarak istenildiği zaman sayfa eklenebilir veya çıkartılabilir.

ÇÖP KLİPSLERİNİN ÇIKARILMASI

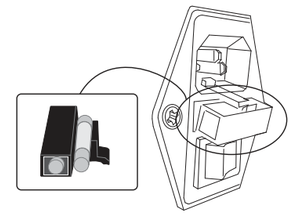
Tıkanmaların önlenmesi adına tepsi her 50 kullanımdan sonra boşaltılmalıdır.

SORUN GİDERME

Bu makinede sigorta bulunmaktadır. Makinenin arkasındaki şalter anahtarı ve elektrik prizinin arasındadır. Sigortayı değiştirmek için;

- Makinenin şebeke elektriğiyle olan bağlantısını kesin.
- Sigorta yuvasını bir tornavidanın kenarıyla açın.
- Yuvada iki sigorta vardır; boşta olanı yedek sigortadır.
- Yuvaya yeni bir sigorta takın ve yuvayı yeniden makineye yerleştirin.

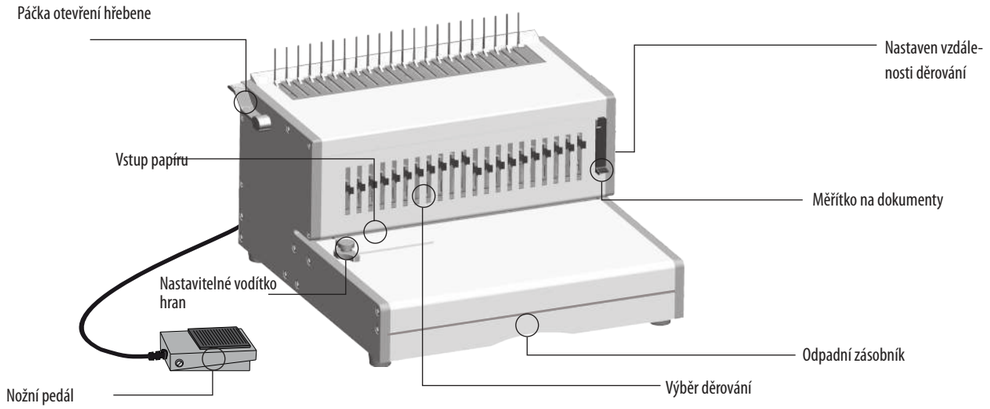
NOT: Daima önerilen sigortayı (120W / 2A) kullanın; farklı amper değerine sahip bir sigorta TAKMAYIN.



Sorun	Sebep	Çözüm
Güç yok	Makine açılmamıştır	Makineyi arka fiş girişinin yanındaki düğmeye basarak ve prize takarak açın
Delmiyor	Termal devre kesici anahtarı çalışmıştır	Makineyi 30-60 dakika soğumaya bırakın.
Delinen delikler ortalanmamış	Kenar kılavuzu ayarlanmamıştır	Delik modeli doğru olana kadar kenar kılavuzunu ayarlayın
Makine delik açmıyor	Tıkanma vardır	Çöp tepsisinin boş olup olmadığını kontrol edin. Kağıt girişinde tıkanma olup olmadığına bakın
Açılmış delikler kenara paralel değil	Delik açıcıların altında atık birikmesi olmuştur	Sert bir karton alıp kağıt girişine kaydırarak sokun. Kartonu sağa sola hareket ettirerek orada bulunmaması gereken klipslerin çöp tepsisine düşmesini sağlayın.
Kısmi delikler	Yapraklar delgi modeline düzgün hizalanmamıştır	Kenar kılavuzunu ayarlayın ve doğru sonucu alana kadar hurda yaprakları delerek deneme yapın
Eksik delikler	Seçilebilir delik açıcılar, delik açmak için seçilmemiştir	Delik açmak için mevcut delik açıcıların seçilmiş olup olmadığına bakın. Bir delik açıcıyı seçmek için, ön taraftaki seçim şalterini aşağı doğru itin.
Hasarlı delik kenarları	Makineye aşırı yükleme yapılmış olabilir	Plastik kapakları kağıt yapraklarla birlikte delin. Delinen yaprak sayısını azaltın

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 58 10/31/16 4:36 PM

ČESKY CZ



VLASTNOSTI

Kapacita děrování

Listy papíru	
70 – 80 g / 20 lb	30 listů
Průhledné kryty	
100-200 mikronů / 4 - 8 mil.	4 listy
200+ mikronů / 8+ mil.	3 listy
Jiné standardní kryty	
160-270 g / 40-60 lb	4 listy
270+ g / 60+ lb	3 listy

Kapacita vázání

Max. velikost hřebene	51 mm
Max. dokument (80 g / 20 lb)	přibližně 500 listů

Technické údaje

Rozměry papíru	A4, A5, US letter, US cover
Děrovací otvory	21
Uvolnitelné nože	21 nožů (1 - 21)
Nastavitelná vzdálenost děrování	5 pozic – (2,5 – 6,5 mm)
Vzdálenost otvorů	14,28 mm / 9/16”
Nastavitelné vodítko hran	Ano
Kapacita odpadního zásobníku	přibližně 1800 listů
Čistá hmotnost	17 kg / 37 lb
Rozměry (ŠxDxV)	40 x 40 x 25 cm
Napětí	220-240 V 50/60 Hz
Výkon motoru	160 W 1,0 A

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY – UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

Při děrování;

- Zajistěte, aby byl přístroj umístěn na stabilním povrchu.
- Před děrováním požadovaných dokumentů proveďte zkoušku na vyřazených listech a nastavte přístroj.
- Před děrováním odstraňte svorky a jiné kovové předměty.
- Přístroj nezatěžujte nad uvedenou mez.

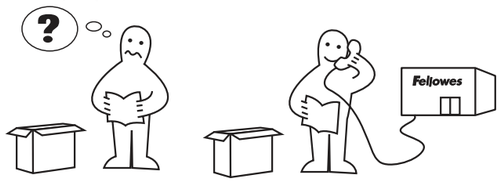
Uchovávejte přístroj mimo zdroje tepla a vody.

Přístroj neotevírejte ani jinak neopravujte.

Při vázání;

- Uchovávejte přístroj mimo zdroje tepla a vody.
- Přístroj neotevírejte ani jinak neopravujte.
- Zapojte přístroj do snadno přístupné zásuvky.
- Poznámka: Přístroj má tepelnou pojistku, která se aktivuje, když dojde k jeho přehřátí za provozu. Automaticky se resetuje, až bude provoz zařízení bezpečný.

Potřebujete pomoc?



Naši odborníci vám rádi pomohou.

Služby pro zákazníky... **www.fellowes.com**

Před kontaktováním prodejce se nejprve telefonicky obraťte na společnost Fellowes. Kontaktní údaje najdete na zadní straně.

PRŮMĚR HŘEBENE & VELIKOST DOKUMENTU

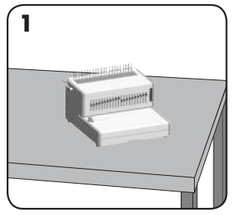
Velikosti průměru hřebene

Chcete-li vybrat správný průměr hřebene pro použití dokumentu, použijte měřítko dokumentů vytištěné na přístroji.

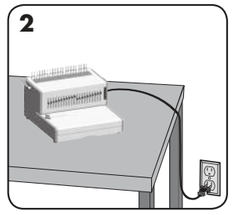
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	341-410	45mm	1 3/4"	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity:	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

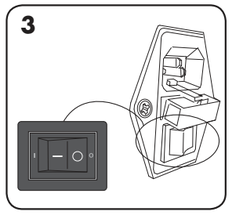
NASTAVENÍ



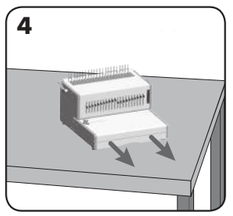
Zajistěte, aby byl přístroj umístěn na stabilním povrchu.



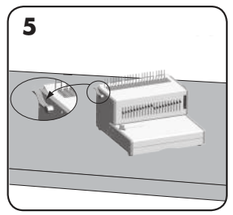
Připojte přístroj do snadno přístupné elektrické zásuvky.



Zapněte napájení (stisknutím vypínače umístěného na zadní straně zařízení).



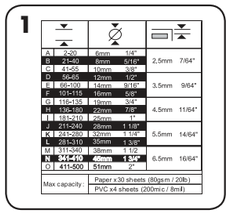
Zkontrolujte, zda je odpadní zásobník prázdný a správně připevněný.



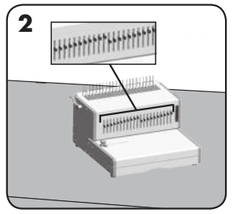
Zajistěte, aby byla páčka otevření hřebene stlačena dozadu.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 60 10/31/16 4:36 PM

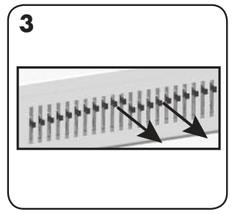
PŘED DĚROVÁNÍM



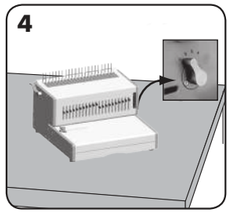
Vyberte správný průměr děrování pomocí měřítka na dokumenty.



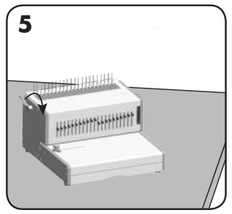
Vyberte správný profil děrování pro danou velikost listu. Vyberte vhodné nastavení uvolnitelných nožů.



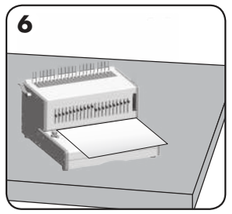
Chcete-li děrování zrušit, posuňte kolík vpřed. Otestujte děrování na listu papíru.



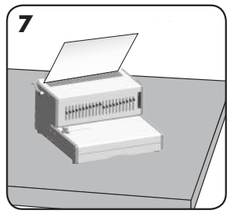
Vyberte správnou hloubku děrování pro daný počet listů.



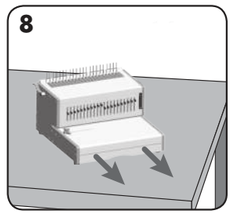
Vložte plastový hřeben do otvíracího mechanismu. Stlačte páčku otevření hřebene dopředu, aby se hřeben otevřel.



Proveďte zkoušku děrování na vyřazených listech, abyste ověřili nastavení postranního vodítka.

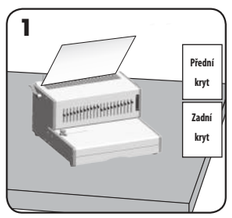


Nasaďte děrované listy přímo na otevřený hřeben.

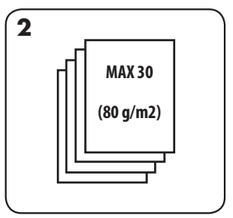


Vyprazdňujte pravidelně odpadní zásobník – ideálně po každém použití.

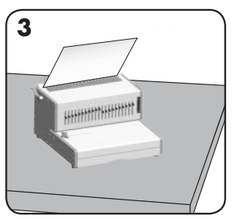
VÁZÁNÍ DOKUMENTU



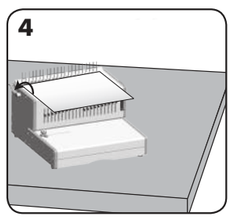
Nejprve děrujte přední a zadní kryt.



Děrujte listy v malých dávkách, které nepřekročí možnosti přístroje ani uživatele.



Nasaďte děrované listy přímo na otevřený hřeben. Začněte přední částí dokumentu.



Až budou všechny listy nasazeny na hřebenu, stlačte páčku hřebene zpět, aby se hřeben zavřel. Odeberte svázaný dokument.

ÚPRAVA SVÁZANÉNO DOKUMENTU

Kdykoli můžete přidat nebo odebrat listy. Stačí otevřít a zavřít hřeben podle uvedeného postupu.

ODEBRÁNÍ ODŘEZKŮ

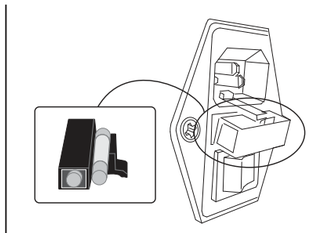
Zásobník by měl být vyprázdněn po každých 50 operacích, aby nedošlo k ucpání.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Tento přístroj je vybaven pojistkou, která je umístěna mezi vypínačem a zásuvkou napájení na zadní straně.
Výměna pojistky:

- Oddělte přístroj od zdroje napájení.
- Otevřete držák pojistky šroubovákem.
- Držák obsahuje dvě pojistky, uvolněná pojistka je náhradní.
- Vložte novou pojistku do držáku a vraťte držák do původní pozice v přístroji.

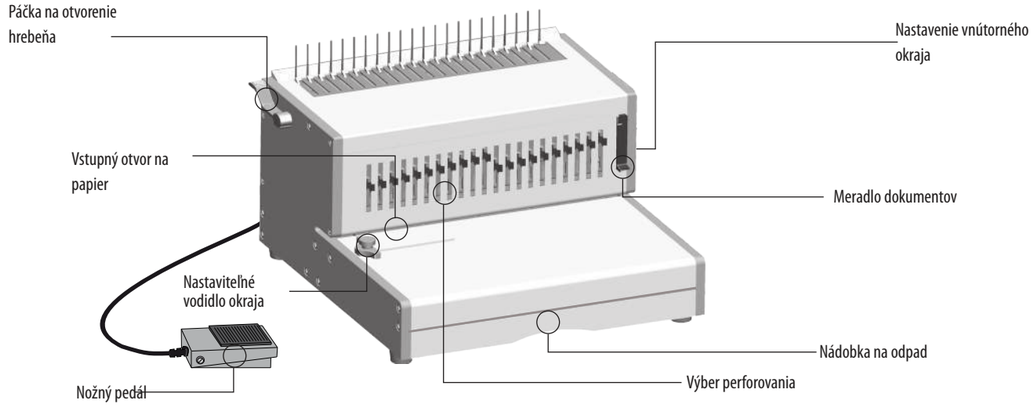
POZNÁMKA: Vždy používejte doporučenou pojistku (120 W / 2 A). NIKDY ji nenahrazujte pojistkou s jinými parametry.



Problém	Příčina	Řešení
Žádné napájení	Přístroj není zapnutý	Zapněte přístroj vzadu vedle vstupu pro přívod napájení
Žádné děrování	Aktivovala se tepelná pojistka	Nechte přístroj 30-60 minut vychladnout.
Děrované otvory nejsou vystředěné	Vodítko nebylo nastaveno	Upravte vodítko tak, aby byla dráha děrování správná
Přístroj neděruje	Ucpání	Zkontrolujte, zda je odpadní zásobník prázdný. Zkontrolujte, zda nedošlo k ucpání vstupu papíru
Děrované otvory nejdou souběžně s hranou	Pod noži se nahromadil odpad	Vezměte tuhý karton a vsuňte jej do vstupu papíru. Posuňte karton se stany na stranu, aby odřezky spadly do odpadního zásobníku
Částečné otvory	Listy nejsou správně zarovnány s dráhou děrování	Nastavte vodítko a otestujte děrování na vyřazených listech. Postup opakujte, dokud nedosáhnete správného výsledku.
Chybějící otvory	Volitelné nože nejsou vybrány pro děrování	Zkontrolujte, zda jsou vybrány nože pro děrování. Chcete-li vybrat nůž, stlačte přepínač na přední straně dolů
Poškozené okraje otvorů	Možné přetížení přístroje	Děrujte plastové kryty s listy papíru. Před děrováním omezte počet děrovaných listů

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 62 10/31/16 4:37 PM

SLOVENSKY SK



PARAMETRE

Kapacita perforovania

Hárky papiera	
70 – 80 g / 20 lb	30 hárkov
Priesvitné obaly	
100 – 200 mikrónov / 4 – 8 mil.	4 hárky
>200 mikrónov / >8 mil.	3 hárky
Iné štandardné obaly	
160 – 270 g / 40 – 60 lb	4 hárky
>270 g / >60 lb	3 hárky

Kapacita viazania

Max. veľkosť viazacieho hrebeňa	51 mm
Max. dokument (80 g / 20 lb)	približne 500 hárkov

Technické údaje

Rozmery papiera	A4, A5, US Letter, US Cover
Perforovacie otvory	21
Uvoľniteľné dierovače	21 dierovačov (1 – 21)
Nastavenie vnútorného okraja	5 pozícií (2,5 - 6,5 mm)
Rozstup otvorov	14,28 mm / 9/16"
Nastaviteľné vodidlo okraja	Áno
Kapacita nádoby na odpad	približne 1800 hárkov
Čistá hmotnosť	17 kg / 37 lb
Rozmery (ŠxHxV)	40 x 40 x 25 cm
Napätie	220 – 240 V 50/60 Hz
Príkon motora	160 W 1,0 A

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY – USCHOVAJTE NA POUŽITIE V BUDÚCNOSTI

Pri perforovaní:

- Vždy dbajte na to, aby zariadenie bolo na stabilnom povrchu.
- Pred perforovaním finálnych dokumentov otestujte funkcie zariadenia vykonaním perforácie skúšobných hárkov a nastavte zariadenie.
- Pred perforovaním odstráňte svorky a iné kovové predmety.
- Nikdy neprekračujte uvádzaný výkon stroja.

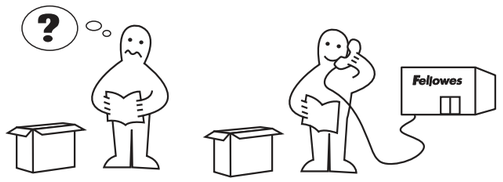
Udržujte zariadenie mimo zdrojov tepla a vody.

Nikdy sa nepokúšajte otvoriť alebo inak opraviť zariadenie.

Pri viazaní:

- Udržujte zariadenie mimo zdrojov tepla a vody.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť alebo inak opraviť zariadenie.
- Zariadenie zapojte do jednoducho prístupnej zásuvky.
- Poznámka: toto zariadenie obsahuje tepelnú poistku, ktorá sa aktivuje pri prehriatí zariadenia počas používania. Keď je prevádzka zariadenia opäť bezpečná, automaticky sa deaktivuje.

Potrebujete pomoc?



S riešením vám pomôžu naši odborníci.

Služby zákazníkom... **www.fellowes.com**

Skôr než sa obrátite na predajcu, kontaktujte telefonicky spoločnosť Fellowes. Kontaktné informácie nájdete na zadnej strane obálky.

PRIEMER HREBEŇA A VEĽKOSTI DOKUMENTOV

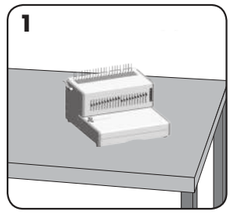
Veľkosti priemeru hrebeňa

Ak chcete vybrať hrebeň správneho priemeru pre dokument, použite kartičku na meranie dokumentov vytlačenú na zariadení.

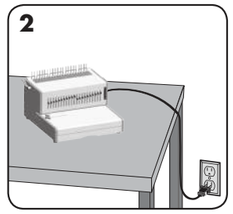
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	341-410	45mm	1 3/4"	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity:	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

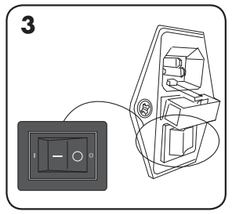
PRÍPRAVA



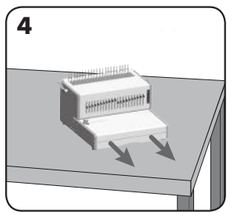
Dbajte na to, aby zariadenie bolo na stabilnom povrchu.



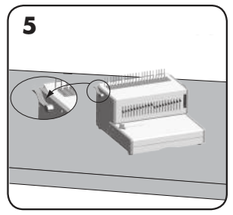
Zapojte zariadenie do jednoducho prístupnej zásuvky.



Zapnite napájanie (vypínač sa nachádza na zadnej strane zariadenia).



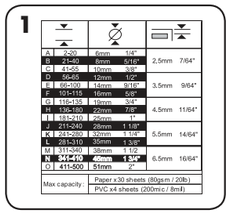
Skontrolujte, či nádoba na odpad je prázdna a správne nasadená.



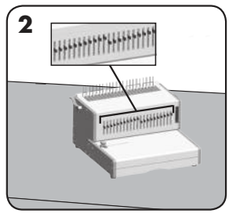
Skontrolujte, či páčka na otvorenie hrebeňa je zatlačená dozadu.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 64 10/31/16 4:37 PM

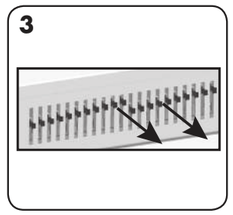
SKÔR NEŽ ZAČNETE VIAZAŤ



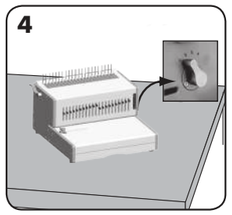
Vyberte správny priemer hrebeňa pomocou meradla dokumentov.



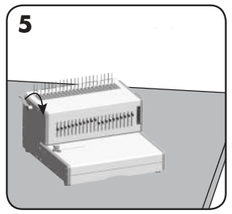
Vyberte správny profil perforovania pre veľkosť hárkov. Vyberte vhodné uvoľniteľné dierovače.



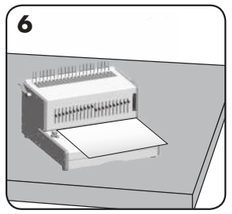
Ak chcete zrušiť perforáciu, potiahnite kolík dopredu. Vykonajte skúšobnú perforáciu hárka.



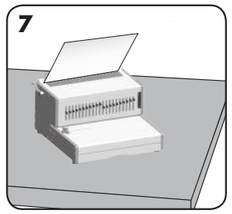
Vyberte správnu hĺbku vnútorného okraja podľa počtu hárkov.



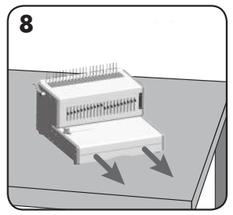
Vložte plastový hrebeň do otváracieho mechanizmu. Potiahnite páčku na otvorenie hrebeňa dopredu, čím sa otvorí hrebeň.



Vykonajte perforáciu skúšobných hárkov a skontrolujte nastavenie vodidla okraja.

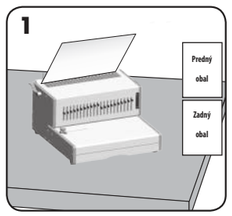


Vložte perforované hárky priamo do otvoreného hrebeňa.

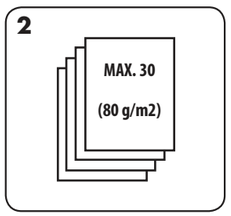


Nádobu na odpad pravidelne vyprázdňujte – ideálne po každom použití.

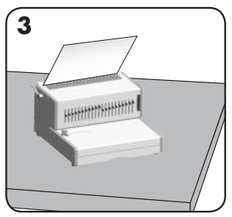
VIAZANIE DOKUMENTU



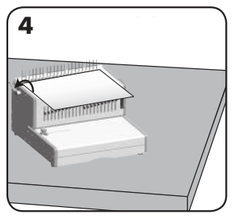
Najprv perforujte predný a zadný obal.



Perforujte hárky v malých dávkach, ktoré nebudú predstavovať nadmernú záťaž zariadenia alebo používateľa.



Vložte perforované hárky priamo do otvoreného hrebeňa. Začnite od začiatku dokumentu.



Po vložení všetkých perforovaných hárkov do hrebeňa potlačte páčku hrebeňa dozadu a vyberte zviazaný dokument.

KOREKCIA ZVIAZANÉHO DOKUMENTU

Kedykoľvek je možné pridať alebo odobrať hárky otvorením a následným zavretím hrebeňa podľa uvedeného postupu.

ODSTRÁNENIE ODPADOVÝCH ODSTRIŽKOV

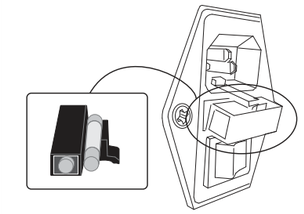
Nádoba by sa mala vyprázdniť po každých 50 operáciách, aby sa zaručilo, že nedôjde k žiadnemu zablokovaniu.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Toto zariadenie je vybavené poistkou, ktorá sa nachádza medzi vypínačom a napájacou zásuvkou na zadnej strane zariadenia. Výmena poistky:

- Odpojte zariadenie od prívodu napájania.
- Otvorte držiak poistky plochým skrutkovačom.
- Držiak obsahuje dve poistky, voľná je náhradná.
- Vložte novú poistku do držiaka a znova vložte držiak do zariadenia.

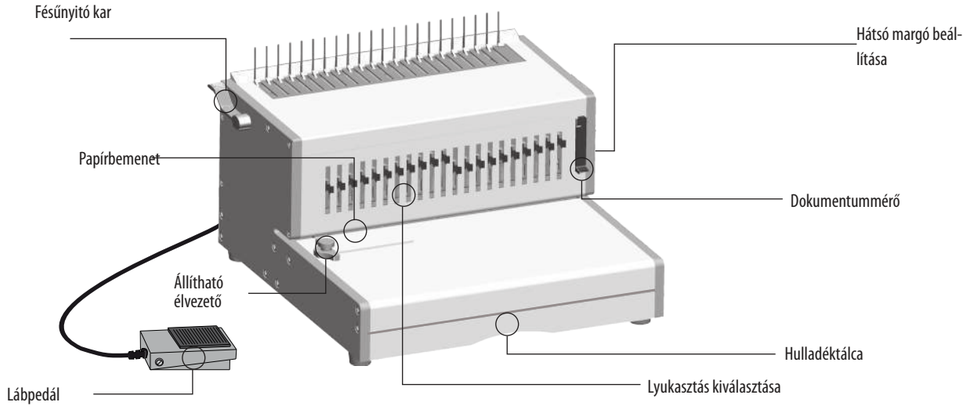
POZNÁMKA: Vždy použite odporúčanú poistku (120 W / 2 A) a NENAHRÁDZAJTE ju poistkou s inými menovitými parametrami.



Problém	Príčina	Riešenie
Nie je napájanie	Zariadenie nie je zapnuté	Zapnite zariadenie pomocou tlačidla na zadnej strane vedľa konektora vstupu napájania a zasuňte ho do zásuvky
Nevykonáva sa perforovanie	Aktivovala sa tepelná poistka	Nechajte zariadenie chladnúť 30 až 60 minút.
Perforované diery nie sú vystredené	Vodidlo okraja nie je nastavené	Nastavte vodidlo okraja, kým vzor nebude správny
Zariadenie neperforuje	Zablokovanie	Nádoba na odpad je prázdna. Skontrolujte priechodnosť vstupu papiera
Perforované diery nie sú súbežné s okrajom	Pod dierovačmi sa zasekli úlomky	Zasuňte kúsok tvrdého kartónu do vstupu papiera. Posúvajte kartón do bokov, aby sa zaseknuté odstrižky uvoľnili do nádoby na odpad
Diery nie sú úplné	Hárky nie sú správne zarovnané podľa vzoru perforovania	Nastavte vodidlo okraja a vykonajte perforáciu skúšobných hárkov, kým nedosiahnete správne nastavenie
Niektoré diery chýbajú	Zvoliteľné dierovače nie sú vybraté na perforovanie	Skontrolujte, či sú na perforáciu vybraté správne dierovače. Ak chcete vybrať dierovač, stlačte tlačidlo výberu vpredu nadol
Poškodené okraje dier	Možné preťaženie zariadenia	Perforujte plastové obaly s papierovými hárkami. Znížte počet perforovaných hárkov

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 66 10/31/16 4:37 PM

MAGYAR HU



TELJESÍTMÉNY

Lyukasztási teljesítmény

Papírlapok	
70 ... 80 g	30 lap
Áttetsző fedőlapok	
100 ... 200 µ	4 lap
200+ µ	3 lap
Egyéb szabványos fedőlapok	
160 ... 270 g	4 lap
270+ g	3 lap
Fűzési teljesítmény	
Maximális kötési fésűméret	51 mm
Max. dokumentum (80 g)	kb. 500 lap

Műszaki adatok

Papírméretek	A4, A5, US letter, US fedőlap
Lyukasztási nyílások	21
Kiengedhető lyukasztófejek	21 lyukasztófej (1 ... 21)
Állítható hátsó margó	5 állás – (2,5 ... 6,5 mm)
Horonyosztás	14,28 mm / 9/16”
Állítható élvezető	Igen
Hulladéktálca kapacitása	kb. 1800 lap
Nettó súly	17 kg
Méretek (Szé x Mé x Ma)	40 x 40 x 25 cm
Feszültség	220 ... 240 V 50/60 Hz
Motor teljesítménye	160 W; 1,0 A

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK – ŐRIZZE MEG!

Lyukasztáskor:

- Ügyeljen arra, hogy a készülék stabil felületen álljon
- Végezzen próbalyukasztást használt papírlapon, majd a tényleges dokumentumok lyukasztása előtt állítsa be a készüléket
- Lyukasztás előtt távolítsa el a tűzőkapcsokat és az egyéb fém alkatrészeket
- Ne lépje túl a készülék névleges teljesítményét

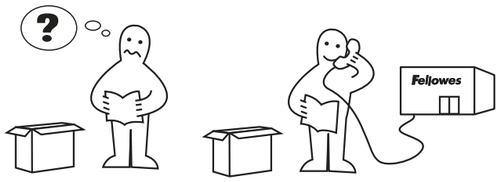
Tartsa távol a készüléket hő- és vízforrásoktól.

Ne próbálja meg kinyitni vagy más módon megjavítani a készüléket.

Kötéskor:

- Tartsa távol a készüléket hő- és vízforrásoktól.
- Ne próbálja meg kinyitni vagy más módon megjavítani a készüléket.
- Csatlakoztassa a készüléket egy könnyen hozzáférhető dugaszaljzatba.
- Megjegyzés: A berendezéshez egy hőkapcsoló szerkezet is tartozik, mely akkor lép működésbe, ha használat közben a berendezés túlhevül. Ez automatikusan visszakapcsol, amikor a készülék működtetése biztonságos.

Segíthetünk?



Szakértőink szívesen segítenek Önnek megtalálni a megoldást.

Ügyfélszolgálat... **www.fellowes.com**

Mielőtt felkeresné a vásárlás helyét, hívja fel a Fellowest. A kapcsolattartási adatokat lásd a készülék hátulján.

FÉSŰÁTMÉRŐ & DOKUMENTUMMÉRETEK

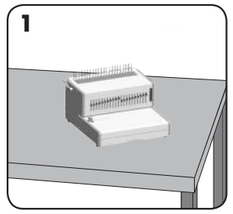
Fésűátmérő méretek

A dokumentum megfelelő méretű fésűátmérőjének kiválasztásához használja a dokumentummérő kártyát a készüléken jelzett módon.

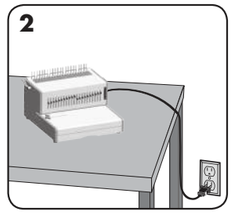
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	**341-410**	**45mm**	**1 3/4"**	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity :	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

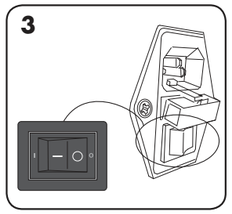
TELEPÍTÉS



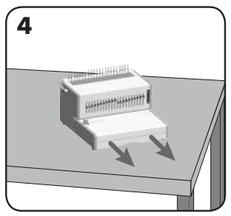
Ügyeljen arra, hogy a készülék stabil felületen álljon.



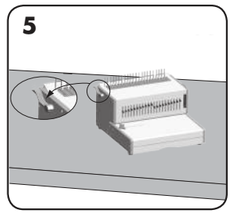
Csatlakoztassa a készüléket egy könnyen hozzáférhető fali aljzatba.



Kapcsolja be a készüléket (a főkapcsoló a készülék hátoldalán van).



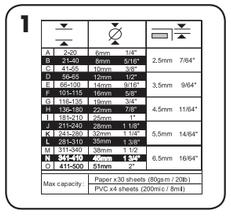
Ügyeljen arra, hogy a hulladéktálca üres legyen és helyesen legyen felszerelve.



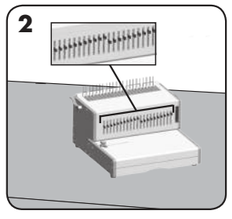
Ügyeljen arra, hogy a fésűnyitó kar hátra legyen tolva.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 68 10/31/16 4:37 PM

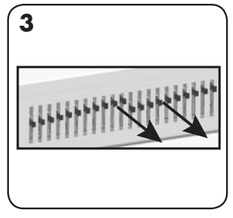
KÖTÉS ELŐTT



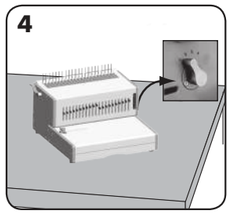
A dokumentummérő segítségével válassza ki a megfelelő fésűátmérőt.



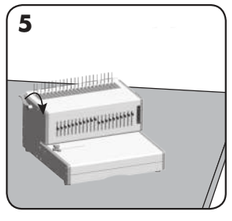
Válassza ki a helyes lyukasztási profilt és lapméretet. Válassza ki a kiengedhető lyukasztófejeket kívánság szerint.



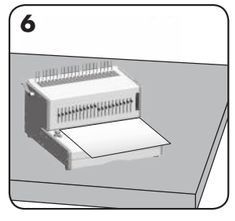
A lyukasztás leállításához tolja előre a tüskét. Végezzen próbalyukasztást egy lapon.



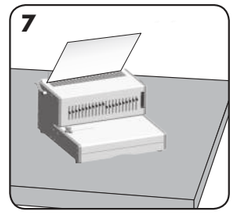
Válassza ki a hátsó margó mélységét a lapok számának megfelelően.



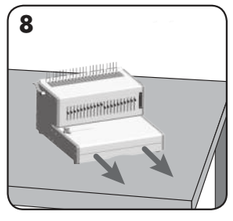
Helyezze a műanyag fésűt a nyitó mechanizmusba. A fésű megnyitásához tolja előre a fésűnyitó kart.



Az élvezető beállítás ellenőrzéséhez végezzen próbalyukasztást használt papírlapokon.

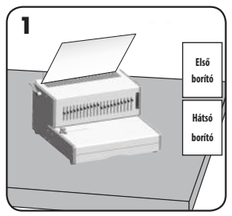


A kilyukasztott lapokat töltse be közvetlenül a megnyitott fésűre.

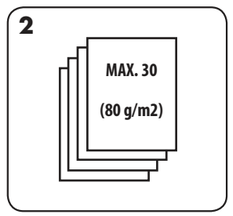


A hulladéktálcát rendszeresen ürítse – ideális esetben minden használat után.

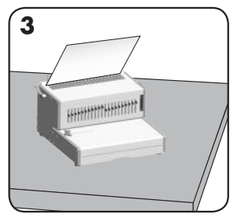
DOKUMENTUM KÖTÉSE



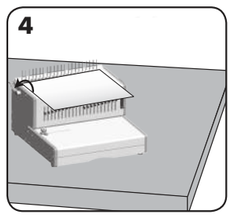
Először az első és a hátsó borítót lyukassza ki.



A lapokat kis tételekben lyukassza, hogy terhelje túl a készüléket és a felhasználót.



A kilyukasztott lapokat töltse be közvetlenül a megnyitott fésűre. Kezdje a dokumentum elejével.



Amikor az összes kilyukasztott lapot feltöltötte a fésűre, a fésűkar hátratolásával zárja le a fésűt, majd vegye ki a kötött dokumentumot.

KÖTÖTT DOKUMENTUM JAVÍTÁSA

További lapokat bármikor hozzáadhat vagy eltávolíthat: ehhez nyissa meg, majd zárja le a fésűt a korábban ismertetett módon.

HULLADÉK KAPCSOK ELTÁVOLÍTÁSA

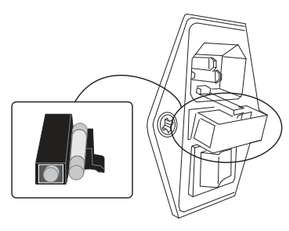
A tálcát 50 műveletenként ki kell üríteni az elzáródás elkerülése érdekében.

HIBAELHÁRÍTÁS

A készülék biztosítékkal van ellátva, mely a készülék hátulján, a főkapcsoló és a tápáram aljzata között található. A biztosíték cseréjéhez:

- Szakítsa meg a készülék hálózati áramellátását.
- Csavarhúzóval nyissa ki a biztosítéktartót.
- A biztosítéktartóban két biztosíték található: a nem rögzített a tartalék.
- Helyezze be az új biztosítékot a tartóba, majd helyezze vissza a tartót a készülékbe.

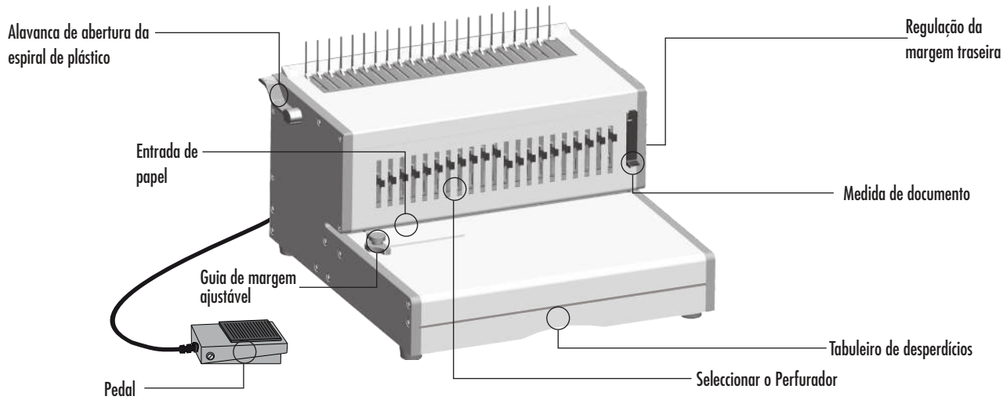
MEGJEGYZÉS: Csak az ajánlott biztosítékot (120 W / 2 A) szabad használni – TILOS más értékű biztosítékkal cserélni.



Hibajelenség	Ok	Megoldás
Nincs áramellátás	A készülék nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a készüléket hátul a csatlakozó aljzata mellett, valamint a hálózati aljzatnál.
Nem lyukaszt	A hőkapcsoló működésbe lépett	Hagyja lehűlni a készüléket 30-60 percen át.
A lyukasztások nem középpontosak	Az élvezető nincsen beállítva	Igazítsa ki az élvezetőt, hogy a lyukasztási minta megfelelő legyen
A készülék nem lyukaszt	Elzáródás	Ügyeljen arra, hogy a hulladéktálca üres legyen. Ellenőrizze, hogy van-e elzáródás a papírbemenetnél.
A lyukasztások nem párhuzamosak az éllel	Törmelék szorult a lyukasztófejek alá	Távolítsa el a merev kartont, majd csúsztassa a papírbemenetbe. Húzza el oldalra a kartont, és közben a laza vágott anyagot ürítse a hulladéktálcába.
Részleges lyukak	A lapok nem a lyukasztási minta szerint vannak behelyezve	Igazítsa ki az élvezetőt, és végezzen próbalyukasztást használt papírlapokon, amíg meg nem győződött, hogy a lyukasztás helyes.
Hiányzó lyukak	A kiválasztható lyukasztófejek nincsenek lyukasztásra kiválasztva	Ellenőrizze, hogy a jelenlegi lyukasztófejek vannak-e lyukasztásra kiválasztva. Az egyes lyukasztófejek kiválasztásához nyomja le elöl a kiválasztó kapcsolót.
A lyukak pereme sérült	A készülék valószínű túlterhelése	A műanyag borítókat papírlapokkal együtt lyukassza ki. Csökkentse a lyukasztott lapok számát.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 70 10/31/16 4:37 PM

PORTUGUÊS (PT)



CAPACIDADES

Capacidade de Perfuração

Folhas de papel	
70 - 80g / 20lb	30 folhas
Capas transparentes	
100-200 mícrones / 4 - 8 mil.	4 folhas
200+ mícrones / 8+ mil.	3 folhas
Outras capas convencionais	
160-270g / 40 - 60lb	4 folhas
270+g / 60+ lb	3 folhas
Capacidade de encadernamento	
Tamanho máximo de encadernação com espiral	51 mm
Peso máximo do documento (80g / 20lb)	aprox. 500 folhas

Dados técnicos

Formatos do papel	A4, A5, US letter, US cover
Ranhuras de perfuração	21
Moldes reseláveis	21 moldes (1 - 21)
Margem traseira regulável	5 posições - (2,5 - 6,5mm)
Afastamento entre argolas	14,28 mm / 9/16"
Guia de margem ajustável	Sim
Capacidade do tabuleiro de desperdícios	aprox. 1800 folhas
Peso líquido	17 kg / 16,78kg
Dimensões (LxPxA)	40 x 40 x 25 cm
Tensão	220-240V 50/60Hz
Potência do motor	160W 1.0A

IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - GUARDAR PARA UTILIZAÇÃO FUTURA

Ao furar;

- certifique-se sempre de que o aparelho se encontra numa superfície estável
- faça furos de teste em folhas que tencione deitar fora e regule o aparelho antes de furar documentos finais
- remova agrafos e outros artigos de metal antes de furar
- nunca exceda o desempenho indicado do aparelho

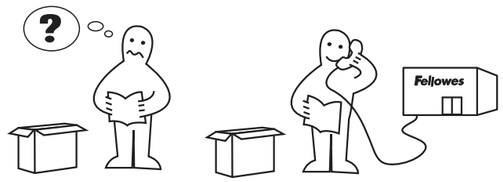
Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor e água.

Nunca tente abrir ou reparar o aparelho.

Durante a encadernação;

- Mantenha o aparelho afastado de fontes de calor e água.
- Nunca tente abrir ou reparar o aparelho.
- Ligue o aparelho a uma tomada de fácil acesso.
- Nota – este aparelho possui um dispositivo de corte térmico que se activa quando o aparelho entra em sobreaquecimento durante a utilização. O dispositivo restabelece automaticamente o funcionamento quando o aparelho voltar a reunir as condições de segurança.

Necessita de ajuda?



Permita que os nossos especialistas o ajudem a encontrar uma solução.

Assistência ao Cliente... **www.fellowes.com**

Contacte sempre a Fellowes antes de contactar o local onde adquiriu o aparelho; veja os detalhes de contacto na contracapa.

DIÂMETRO DAS ARGOLAS & TAMANHOS DOS DOCUMENTOS

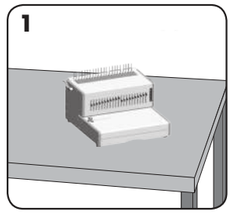
Tamanhos dos diâmetros das argolas

Para seleccionar o tamanho adequado da argola para um documento, utilize o cartão de medidas de documentos, impresso na máquina.

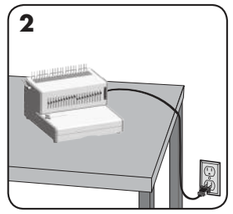
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	**341-410**	**45mm**	**1 3/4"**	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity:	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

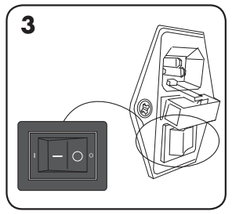
INSTALAÇÃO



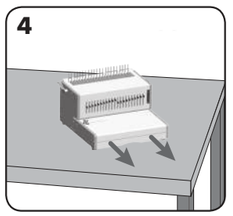
Certifique-se de que o aparelho se encontra numa superfície estável.



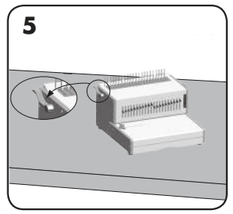
Ligue o aparelho a uma tomada de alimentação de fácil acesso.



Ligue o aparelho (interruptor situado na parte de trás do aparelho).



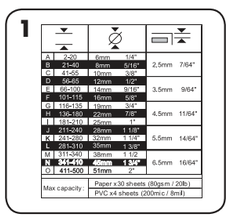
Verifique se o tabuleiro de desperdícios está vazio e correctamente encaixado.



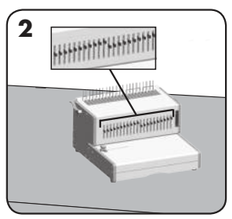
Certifique-se de que a alavanca de abertura de argolas está empurrada para trás.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 72 10/31/16 4:37 PM

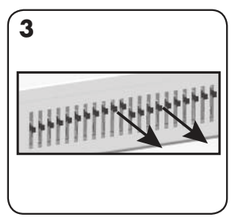
ANTES DE UTILIZAR O APARELHO



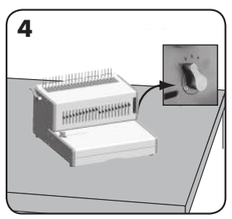
Seleccione o diâmetro de argolas correcto utilizando a medida de documentos.



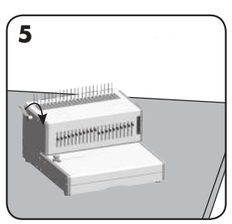
Seleccione o perfil de perfuração correcto para o tamanho da folha. Seleccione os moldes reseláveis conforme adequado.



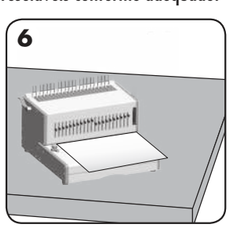
Para cancelar uma perfuração, empurre a cavilha para a frente. Faça uma perfuração de teste numa folha.



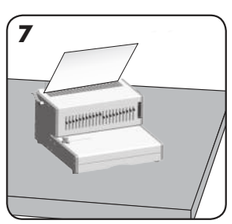
Seleccione a profundidade da margem de trás correcta para o número de folhas.



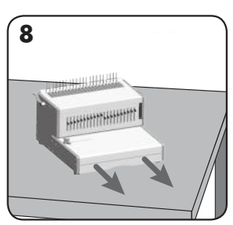
Inserira a argola de plástico no mecanismo de abertura. Puxe a alavanca de abertura de argolas para a frente de modo a abrir a argola.



Faça furos de teste em folhas que tencione deitar fora para verificar a colocação da guia de margem.

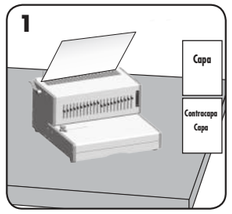


Carregue folhas perfuradas directamente na argola aberta.

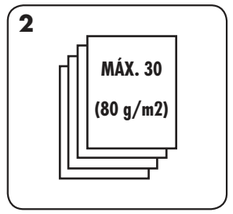


Esvazie o tabuleiro de desperdícios com regularidade - de preferência, após cada utilização.

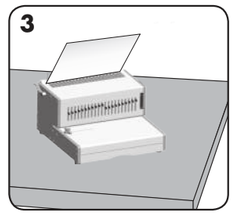
ENCADERNAR UM DOCUMENTO



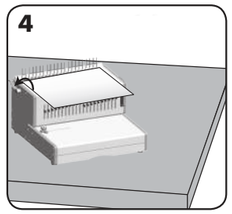
Perfure a capa e a contracapa em primeiro lugar.



Perfure as folhas em conjuntos pequenos de modo a não sobrecarregar o aparelho ou o utilizador.



Carregue folhas perfuradas directamente na argola aberta. Começando pela frente do documento.



Quando todas as folhas perfuradas forem carregadas na argola, empurre a alavanca da argola para trás de modo a fechar a argola e remova o documento encadernado.

CORRIGIR UM DOCUMENTO ENCADERNADO

É possível adicionar folhas adicionais ou remover folhas em qualquer momento abrindo e depois fechando a argola conforme se descreve acima.

REMOÇÃO DE DESPERDÍCIOS

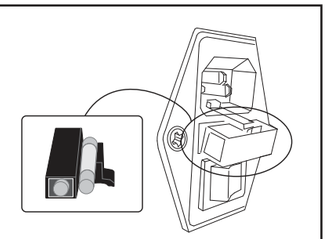
O tabuleiro deve ser esvaziado após cada 50 operações para garantir que não ocorrem encravamentos.

DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Este aparelho integra um fusível, situado entre o interruptor principal e a tomada na parte de trás do aparelho. Para substituir o fusível:

- Isole a máquina da fonte de alimentação.
- Abra o suporte do fusível com a lâmina de uma chave de fendas.
- O suporte integra dois fusíveis; o fusível solto é o sobressalente.
- Insira um fusível novo no suporte e instale o suporte novamente na máquina.

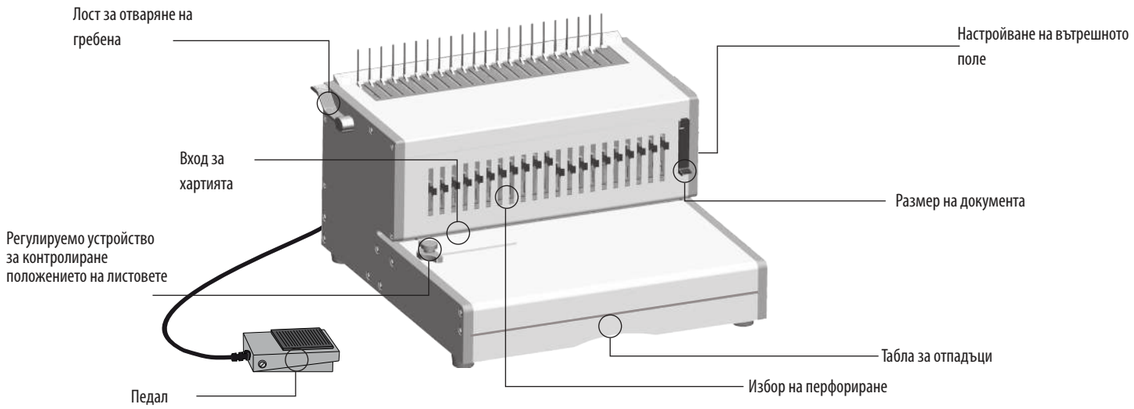
NOTA: Utilize sempre o fusível recomendado (120W / 2A) e NÃO instale um fusível de potência diferente.



Problema	Causa	Solução
Sem corrente	O aparelho não se encontra ligado	Ligue o aparelho no interruptor que se situa na parte de trás, junto à ranhura da alimentação e na tomada
Não perfura	O interruptor de corte está activado	Deixe o aparelho arrefecer durante 30-60 minutos.
Os furos não se encontram centrados	A guia de margem não está colocada	Ajuste a guia de margem até que padrão de perfuração seja adequado
O aparelho não perfura	Encravamento	Verifique se o tabuleiro está vazio. Verifique se existem obstruções à entrada de papel
Os furos não se encontram em paralelo em relação à margem	Existem desperdícios por baixo do molde	Faça deslizar papel de cartão rígido para dentro da entrada de papel. Mova o papel de cartão lateralmente para remover quaisquer desperdícios para dentro do tabuleiro de desperdícios
Furos parciais	As folhas não estão correctamente alinhadas com o padrão de perfuração	Ajuste a guia de margem e faça furos de teste em folhas que tencione deitar fora até se encontrar na posição correcta
Furos em falta	Os moldes seleccionáveis não estão seleccionados para perfuração	Verifique se os moldes actuais estão seleccionados para fazer furos. Para seleccionar um molde, empurre o selector para baixo na frente
Rebordos dos furos danificados	Eventual sobrecarga do aparelho	Fure capas de plástico com folhas de papel. Reduza o número de folhas a perfurar

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 74 10/31/16 4:37 PM

БЪЛГАРИ BG



ФУНКЦИОНАЛНИ ВЪЗМОЖНОСТИ

Капацитет на перфориране

Хартиени листове	
70 - 80 g / 20 lb	30 листа
Прозрачна подвързия	
100-200 micron / 4 - 8 mil.	4 листа
200+ micron / 8+ mil.	3 листа
Други стандартни подвързии	
160-270 g / 40 - 60 lb	4 листа
270+ g / 60+ lb	3 листа

Капацитет на подвързване

Максимален размер на гребена за подвързване	51 mm
Макс. документ (80 g / 20 lb)	прибл. 500 листа

Технически данни

Размери на хартията	A4, A5, US формат на страницата, US подвързия
Отвори за перфориране	21
Сменяеми перфориращи ножове	21 ножа (1 - 21)
Регулируемо вътрешно поле	5 позиции - (2,5 - 6,5 mm)
Стъпка на отвора	14,28 mm / 9/16"
Регулируемо устройство за контролиране положението на листовете	Да
Капацитет на таблата за отпадъци	прибл. 1800 листа
Нетно тегло	17 kg / 37lb
Размери (В x Ш x Д)	40 x 40 x 25 cm
Волтаж	220-240 V 50/60 Hz
Консумирана мощност	160 W 1,0 A

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - ЗАПАЗЕТЕ ГИ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА

По време на перфориране:

— винаги проверявайте дали машината е върху стабилна повърхност;

— тествайте перфорирането с бракувани листове и настройте машината преди окончателното перфориране на документите;

— отстранете тел бод и други метални части преди перфориране;

— никога не надвишавайте обозначената производителност на машината.

Пазете машината от източници на топлина и вода.

Никога не правете опити да отваряте или да ремонтирате машината.

Когато подвързвате:

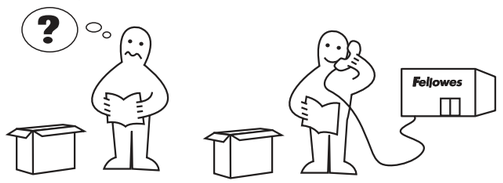
— пазете машината от източници на топлина и вода;

— никога не правете опити да отваряте или да ремонтирате машината;

— включете щепсела на машината в лесно достъпна електрическа розетка.

Забележка: тази машина е оборудвана с термичен превключвател, който се активира, когато машината се претовари по време на употреба. Той автоматично ще рестартира, когато е безопасно да се работи с машината.

Имате нужда от помощ?



Нашите експерти могат да ви помогнат да решите проблема.

Обслужване на клиенти **www.fellowes.com**

Винаги осъществявайте контакт с Fellowes, преди да се свържете с мястото, откъдето сте купили продукта (вижте задната обложка за данни за контакт).

ДИАМЕТЪР НА ГРЕБЕНА & РАЗМЕРИ НА ДОКУМЕНТИТЕ

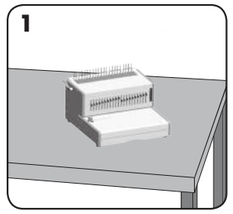
Размери на диаметъра на гребена

За да изберете правилния размер на диаметъра на гребена за даден документ, използвайте таблицата с размери на документи, отпечатана върху машината.

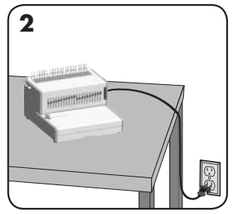
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	341-410	45mm	1 3/4"	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity:	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

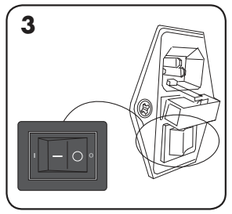
НАСТРОЙВАНЕ



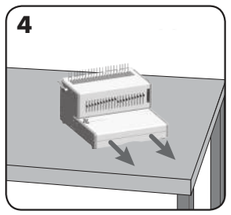
Проверете дали машината е поставена върху стабилна повърхност.



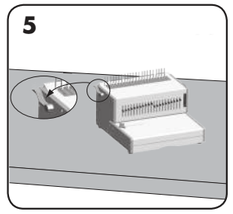
Включете щепсела на машината в лесно достъпна електрическа розетка.



Включете електрозахранването (намира се на задната страна на машината).



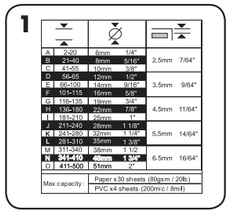
Проверете дали таблата за отпадъци е празна и правилно поставена.



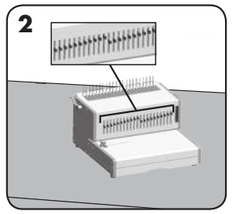
Проверете дали лоста за отваряне на гребена е дръпнат назад.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 76 10/31/16 4:37 PM

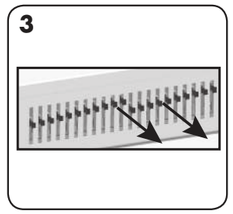
ПРЕДИ ПОДВЪРЗВАНЕ



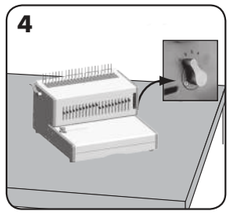
Изберете правилния диаметър на гребена, като използвате таблицата с размери на документи.



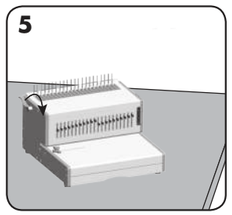
Изберете правилния профил за перфориране за размера на листа. Изберете подходящите сменяеми перфориращи ножове.



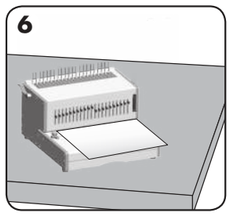
За да анулирате перфориране, дръпнете пробойника напред. Тествайте перфорирането с лист.



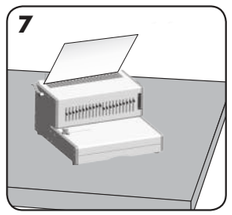
Изберете правилната ширина на вътрешното поле за броя страници.



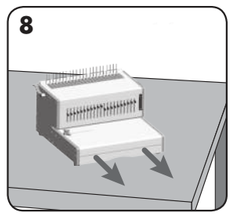
Вкарайте пластмасовия гребен в отварящия механизъм. Дръпнете лоста за отваряне на гребена напред, за да отворите гребена.



Тествайте перфорирането с бракувани листове, за да проверите настройката на устройството за контролиране положението на листовете.

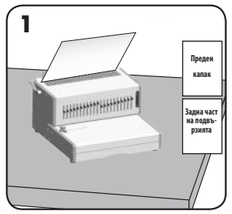


Поставете перфорираните листове директно на отворения гребен.

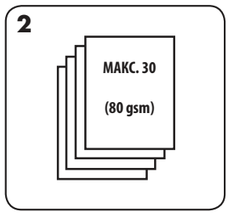


Изпразвайте таблата за отпадъци редовно, по възможност след всяка употреба.

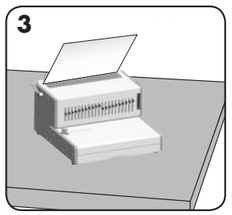
ПОДВЪРЗВАНЕ НА ДОКУМЕНТ



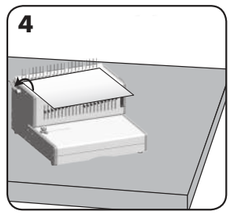
Перфорирайте първо предната и задна част на подвързията.



Перфорирайте листовете на малки купчини, за да не претоварите машината или потребителя.



Заредете перфорираните листове директно на отворения гребен. Започнете от предната част на документа.



Когато всички перфорирани листове са заредени на гребена, дръпнете лоста за гребена назад, за да го затворите и отстранете подвързания документ.

КОРИГИРАНЕ НА ПОДВЪРЗАН ДОКУМЕНТ

По всяко време могат да бъдат прибавени или отстранени допълнителни листове, като се отвори и след това се затвори гребена, както вече бе описано.

ОСТРАНЯВАНЕ НА ИЗРЕЗКИ

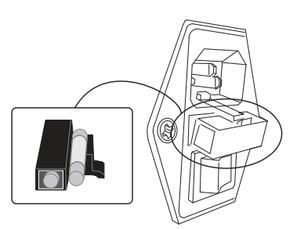
Таблата трябва да бъде изпразвана на всеки 50 операции с цел избягване на запушване.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Тази машина е оборудвана с предпазител, разположен между мрежовия превключвател и мрежовата розетка в задната част на машината. За да смените предпазителя:

- Изолирайте машината от захранващата мрежа.
- Отворете гнездото на предпазителя с отверка.
- Гнездото съдържа два предпазителя, свободният е резервен.
- Вкарайте нов предпазител в гнездото и отново поставете гнездото в машината.

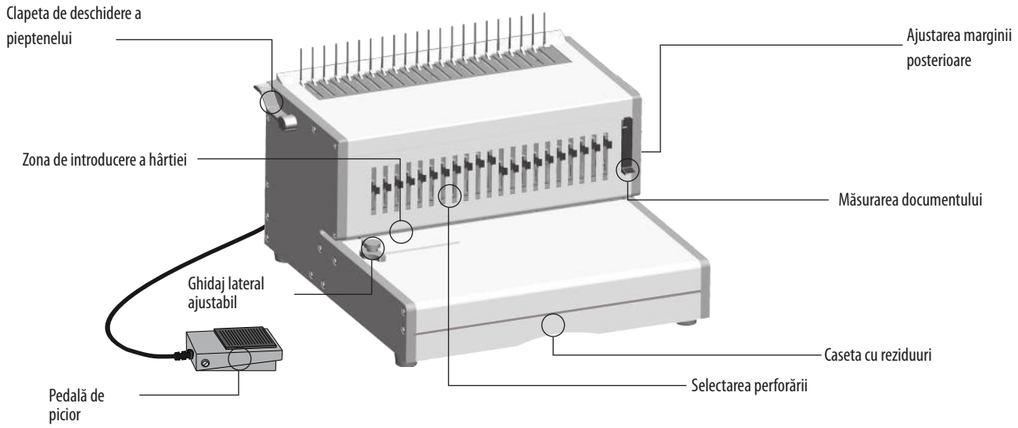
ЗАБЕЛЕЖКА: Винаги използвайте препоръчания предпазител (120 W / 2 A) и не го сменяйте с такъв с друга мощност.



Проблем	Причина	Решение
Липсва мощност.	Машината не е включена.	Включете машината в задната част до входното щепселно устройство и розетката.
Не перфорира.	Термичният превключвател се е активирал.	Изчакайте, докато машината се охлади 30-40 минути.
Перфорираните отвори не са в центъра.	Устройство за контролиране положението на листовете не е настроено.	Настройте устройството за контролиране положението на листовете, докато шаблона на отворите се коригира.
Машината не перфорира.	Запушване.	Проверете дали таблата за отпадъци е празна. Проверете за запушване при входа за хартията.
Перфорираните отвори не са успоредни на краищата.	Под перфориращите ножове са се напъхали остатъци.	Вземете твърд картон и пъхнете във входа за хартията. Преместете картона настрани, за да паднат страничните изрезки в таблата за отпадъци.
Частични отвори.	Листовете не са правилно изравнени по шаблона за перфориране.	Настройте устройството за контролиране положението на листовете и тествайте перфорирането с бракувани листове, за да коригирате.
Липсващи отвори.	Избираемите перфориращи ножове не са зададени да перфорират.	Проверете дали настоящите перфориращи ножове са зададени да перфорират отвори. За да зададете перфориращ нож, дръпнете селекторния превключвател надолу в предната част.
Повредени краища на отворите.	Възможно претоварване на машината.	Перфорирайте пластмасови подвързии с хартиени листове. Намалете броя на перфорираните листове.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 78 10/31/16 4:37 PM

ROMÂNĂ RO



SPECIFICAȚII

Capacitate de perforare

Foi de hârtie	
70 - 80g / 20lb	30 de foi
Coperți transparente	
100-200 de microni / 4 - 8 mil.	4 foi
200+ microni / 8+ mil.	3 foi
Alte coperți standard	
160-270g / 40 - 60lb	4 foi
270+g / 60+ lb	3 foi

Capacitate de îndosariere

Dimensiunea maximă a pieptenului de îndosariere	51 mm
Document max. (80g / 20lb)	aprox. 500 de foi

Date tehnice

Dimensiuni hârtie	A4, A5, scrisoare US, copertă US
Zone de perforare	21
Poansoane degajabile	21 de poansoane (1-21)
Margine posterioară ajustabilă	5 poziții - (2,5 - 6,5mm)
Distanță orificii	14,28 mm / 9/16"
Ghidaj lateral ajustabil	Da
Capacitatea casetei cu reziduuri	aprox. 1800 de foi
Greutate netă	17 kg / 16,78kg
Dimensiuni (lățime x adâncime x înălțime)	40 x 40 x 25 cm
Voltaj	220-240V 50/60Hz
Puterea motorului	160W 1,0A

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA - A SE PĂSTRA PENTRU FOLOSIREA ULTERIOARĂ

În momentul perforării:

- asigurați-vă întotdeauna că aparatul este plasat pe o suprafață stabilă
- testați mai întâi pe câteva foi de încercare și apoi configurați aparatul înainte de a perfora documentele finale
- îndepărtați capsele și alte articole metalice înainte de perforare
- nu depășiți limitele de performanță ale aparatului

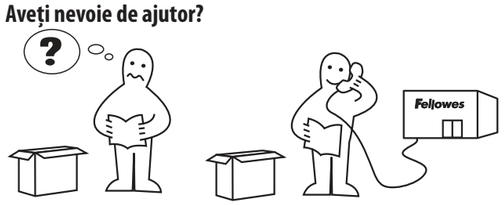
Păstrați aparatul departe de sursele de căldură și apă.

Nu încercați să deschideți sau să reparați în alt fel aparatul.

În momentul îndosarierii:

- Păstrați aparatul departe de sursele de căldură și apă.
- Nu încercați să deschideți sau să reparați în alt mod aparatul.
- Conectați aparatul la o priză ușor accesibilă.
- Notă – acest aparat are un dispozitiv de întrerupere termică ce se declanșează atunci când aparatul se supraîncălzește pe durata utilizării. Se va reseta automat în momentul în care puteți utiliza aparatul în condiții de siguranță.

Aveți nevoie de ajutor?



Permiteți-le experților noștri să vă ajute oferindu-vă o soluție.

Asistență clienți... **www.fellowes.com**

Apelați întotdeauna Fellowes înainte de a contacta centrul de achiziție al aparatului. A se vedea capacul posterior pentru coordonatele de contact.

DIAMETRU PIEPTENE & DIMENSIUNI DOCUMENT

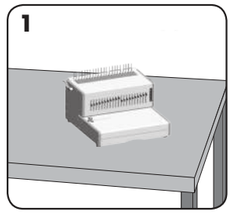
Dimensiunile diametrului pieptenelui

Pentru a selecta diametrul corect al pieptenului în vederea utilizării la un anumit document, utilizați cartela de măsurare a documentului, așa cum se indică pe aparat.

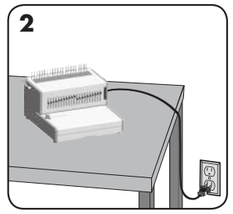
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	**341-410**	**45mm**	**1 3/4"**	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity:	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

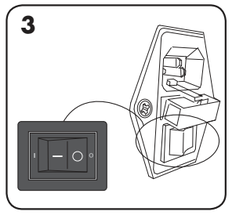
CONFIGURARE



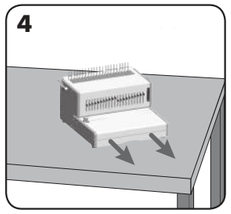
Asigurați-vă că aparatul este plasat pe o suprafață stabilă.



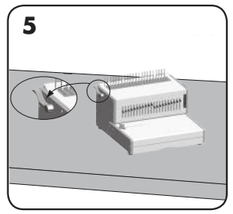
Conectați aparatul la o priză de alimentare ușor accesibilă.



Porniți alimentarea (situată în partea din spate a aparatului).



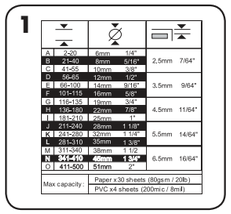
Caseta cu reziduuri trebuie să fie goală și instalată corect.



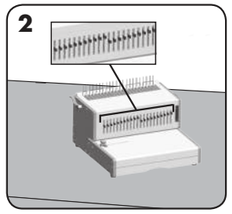
Asigurați-vă că clapeta de deschidere a pieptenului este orientată în direcția posterioară.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 80 10/31/16 4:37 PM

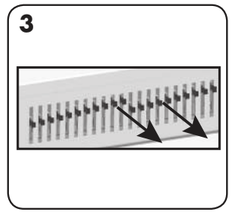
ÎNAINTE DE ÎNDOSARIERE



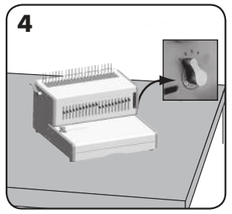
Selectați diametrul corect al pieptenelui folosind instrumentul de măsurare a documentelor.



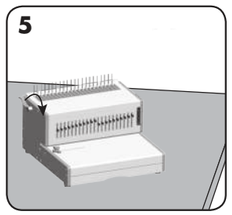
Selectați profilul de perforare adecvat dimensiunii foii. Selectați poansoanele degajabile, după cum va fi necesar.



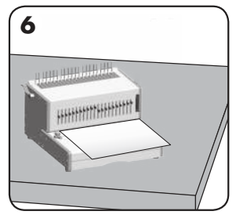
Pentru a anula o perforare, trageți lamela în afară. Pentru a perfora o foaie.



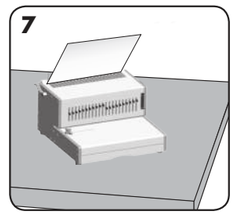
Selectați adâncimea corectă a marginii posterioare în funcție de numărul de foi.



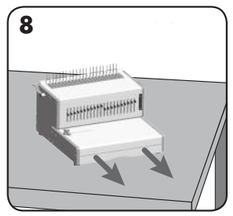
Introduceți pieptenele de plastic în mecanismul de deschidere. Trageți maneta de deschidere a pieptenului pentru a deschide pieptenul.



Testați câteva foi pentru a verifica dacă ghidajele laterale sunt corect configurate.

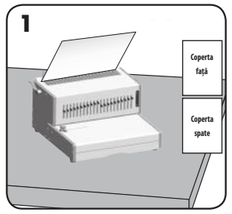


Încărcați foile perforate direct în pieptenele deschis.

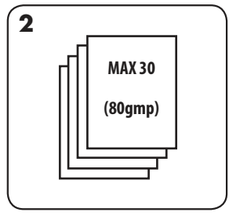


Goliți la intervale regulate caseta cu reziduuri - ideal ar fi după fiecare utilizare.

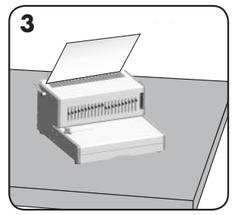
ÎNDOSARIEREA UNUI DOCUMENT



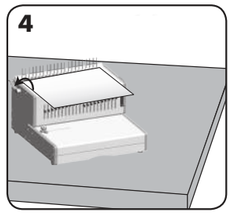
Perforați mai întâi copertile față și spate.



Perforați foile în stive mici, pentru a nu supraîncărca aparatul sau utilizatorul.



Încărcați foile perforate direct în pieptenele deschis. Începând cu partea frontală a documentului.



Atunci când toate foile perforate sunt încărcate în pieptene, împingeți înapoi maneta pieptenului pentru a închide pieptenele și îndepărtați documentul îndosariat.

CORECTAREA UNUI DOCUMENT ÎNDOSARIAT

În orice moment se pot adăuga sau elimina foi de hârtie prin deschiderea și apoi închiderea pieptenului, așa cum s-a descris mai sus.

ÎNDEPĂRTAREA REZIDUURILOR REZULTATE ÎN URMA TĂIERII

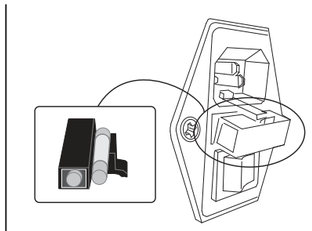
Caseta ar trebui golită o dată la 50 de utilizări, pentru a vă asigura că nu se produc blocaje.

DEPANARE

Acest aparat este prevăzut cu o siguranță, situată între comutatorul de alimentare și mufa de alimentare, în partea posterioară a aparatului. Pentru a înlocui siguranța:

- Izolați aparatul de la sursa de alimentare.
- Deschideți suportul siguranței cu o șurubelniță.
- Suportul conține două siguranțe, cea care nu este instalată fiind de rezervă.
- Introduceți o nouă siguranță în suport și repoziționați suportul în aparat.

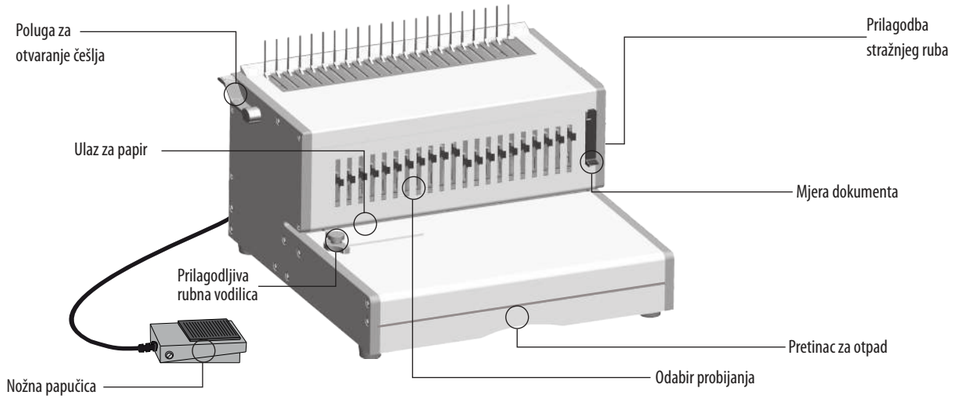
NOTĂ: Utilizați întotdeauna siguranța recomandată (120W / 2A) și NU o înlocuiți cu o siguranță cu valori nominale diferite.



Problemă	Cauză	Soluție
Nu se alimentează	Aparatul nu este pornit	Porniți aparatul din partea posterioară de lângă mufa de alimentare și de la priză.
Nu perforează	Dispozitivul de întrerupere termică s-a activat	Lăsați aparatul să se răcească timp de 30-60 de minute.
Găurile perforate nu sunt centrale	Ghidajul marginii nu este configurat	Reglați ghidajul marginii până ce modelul de perforare este corect
Aparatul nu perforează	Blocaj	Caseta cu reziduuri trebuie să fie goală. Verificați eventualele blocaje din zona de intrare a hârtiei
Găurile perforate nu sunt paralele cu marginea	Sub poansoane s-au acumulat reziduuri	Luați un carton rigid și introduceți-l în fanta de intrare a hârtiei. Mișcați cartonul în lateral pentru a elimina orice reziduuri tăiate în caseta cu reziduuri
Găuri parțiale	Foile nu sunt corect aliniate, conform modelului de perforare	Ajustați ghidajul marginii și testați pe foi de încercare până ce configurarea este corectă
Găuri lipsă	Poansoanele selectabile nu sunt selectate pentru perforare	Verificați dacă ați selectat poansoanele curente pentru a perfora găuri. Pentru a selecta un poanson, apăsați butonul selector din partea frontală
Marginile găurilor sunt avariate	Posibilă supraîncărcare a aparatului	Perforați copertile din plastic împreună cu foi de hârtie. Reduceți numărul de foi de perforat

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 82 10/31/16 4:37 PM

HRVATSKI HR



RADNE ZNAČAJKE

Kapacitet probijanja

Listovi papira	
70 - 80 g/20 lb	30 listova
Prozirne korice	
100-200 mikrona/4 - 8 mil.	4 lista
preko 200 mikrona/preko 8 mil.	3 lista
Ostale standardne korice	
160-270 g/40 - 60 lb	4 lista
preko 270 g/preko 60 lb	3 lista
Kapacitet uveza	
Maks. veličina češlja za uvezivanje	51 mm
Maks. dokument (80 g/20 lb)	otpr. 500 listova

Tehnički podaci

Dimenzije papira	A4, A5, US pismo, US korice
Utora za probijanje	21
Kalupi s otpuštanjem	21 kalup (1 - 21)
Prilagodljiv stražnji rub	5 položaja - (2,5 - 6,5 mm)
Dubina utora	14,28 mm/9/16 inča
Prilagodljiva rubna vodilica	Da
Kapacitet pretinca za otpad	otpr. 1800 listova
Neto težina	17 kg/16.78kg
Dimenzije (Š x D x V)	40 x 40 x 25 cm
Napon	220-240 V 50/60 Hz
Snaga motora	160 W 1,0 A

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE - SAČUVAJTE IH ZA BUDUĆU UPORABU

Kod probijanja:

- uvijek osigurajte da je stroj na stabilnoj podlozi
- provedite probno probijanje praznih listova i podesite stroj prije konačnog probijanja
- uklonite spojnice i ostale metalne predmete prije probijanja
- nikada ne prekoračujte navedene radne značajke stroja

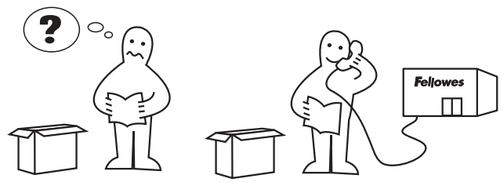
Držite stroj podalje od izvora topline i vode.

Nikada nemojte pokušavati otvoriti ili na bilo koji drugi način popravljati stroj.

Kod probijanja:

- Držite stroj podalje od izvora topline i vode.
- Nikada nemojte pokušavati otvoriti ili na bilo koji drugi način popravljati stroj.
- Ukopčajte stroj u utičnicu na lako dostupnom mjestu.
- Napomena – ovaj stroj ima toplinski uređaj za izrezivanje koji se aktivira zagrijavanjem stroja tijekom uporabe. Automatski se resetira kada je stroj siguran za uporabu.

Trebate li pomoć?



Naši stručnjaci mogu vam pomoći pronaći rješenje.

Korisnička služba... **www.fellowes.com**

Uvijek nazovite tvrtku Fellowes prije nego se obratite vašem prodajnom mjestu (informacije za kontakt potražite na stražnjem poklopcu).

PROMJER ČEŠLJA & VELIČINE ČEŠLJA

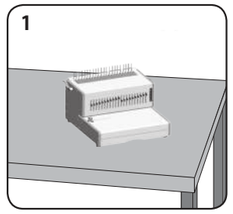
Promjeri češlja

Za odabir ispravnog promjera češlja upotrijebite mjernu karticu za dokument tiskanu na stroju.

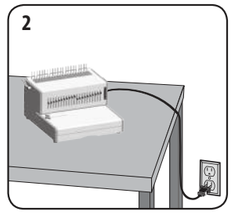
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	341-410	45mm	1 3/4"	
O	411-500	51mm	2"	

Max capacity:	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

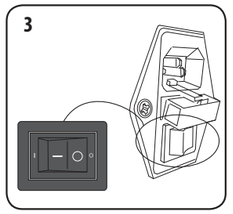
POSTAVLJANJE



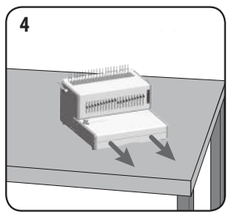
Osigurajte da je stroj na stabilnoj podlozi.



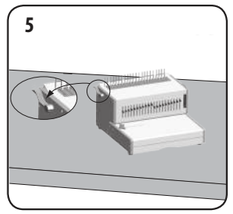
Ukopčajte stroj u lako dostupnu utičnicu.



Uključite napajanje (sklopka se nalazi na stražnjoj strani stroja).



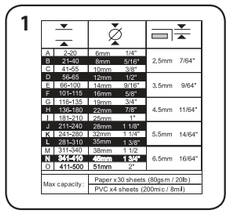
Provjerite je li pretinac za otpad prazan i pravilno umetnut.



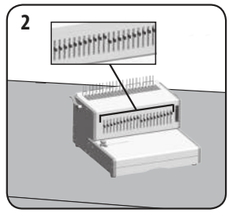
Uvjerite se da je poluga zatvaranje češlja gurnuta prema natrag.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 84 10/31/16 4:37 PM

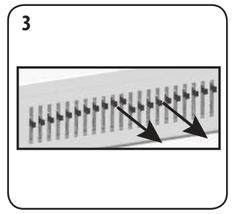
PRIJE UVEZIVANJA



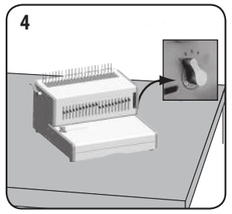
Odaberite ispravan promjer češlja pomoću mjere za dokument.



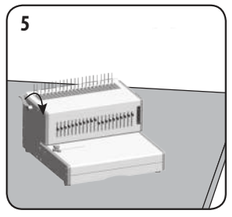
Odaberite ispravan profil probijanja prema veličini lista. Odaberite prikladne kalupe na otpuštanje.



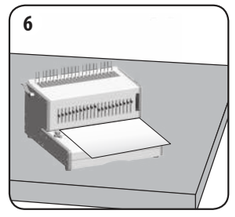
Za poništenje probijanja, povucite zatik prema naprijed. Izvršite probno probijanje.



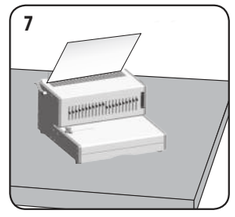
Odaberite ispravnu dubinu stražnjeg ruba prema broju listova.



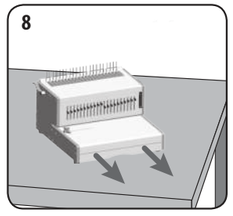
Umetnite plastičan češalj u mehanizam za otvaranje. Povucite polugu za otvaranje češlja prema naprijed kako biste otvorili češalj.



Izvršite probno probijanje praznog papira kako biste provjerili postavku rubne vodilice.

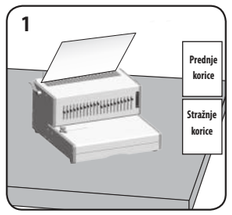


Stavite probijene listove izravno na otvoreni češalj.

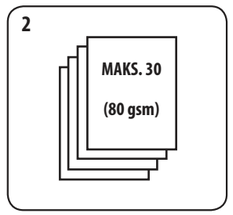


Redovito praznite pretinac za otpad - najbolje nakon svake uporabe.

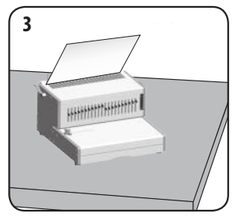
UVEZIVANJE DOKUMENTA



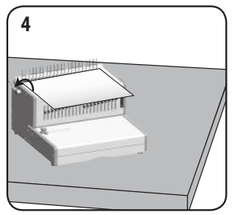
Prvo probijte prednje i stražnje korice.



Probijte manje stogove listova kako ne biste pretrpali stroj i onemogućili lako rukovanje.



Stavite probijene listove izravno na otvoreni češalj. Započnite s prednjom stranom dokumenta.



Kada stavite sve probijene listove na češalj, pritisnite polugu češlja prema natrag kako biste zatvorili češalj i uklonite uvezani dokument.

ISPRAVKA UVEZANOG DOKUMENTA

Druge listove možete u svakom trenutku dodati ili ukloniti otvaranjem i zatvaranjem češlja, prema prethodnom opisu.

UKLANJANJE OTPADNIH IZREZA

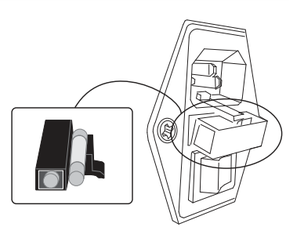
Pretinac treba prazniti nakon svakih 50 uporaba kako biste spriječili zaglavljivanja.

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

U stroju se nalazi osigurač između sklopke i utičnice napajanja na stražnjoj strani stroja. Kako biste zamijenili osigurač:

- Isključite napajanje stroja.
- Oštricom odvijača otvorite držač osigurača.
- Držač sadrži dva osigurača, labavi osigurač je pričuvni.
- Umetnite novi osigurač u držač i ponovno ga postavite u stroj.

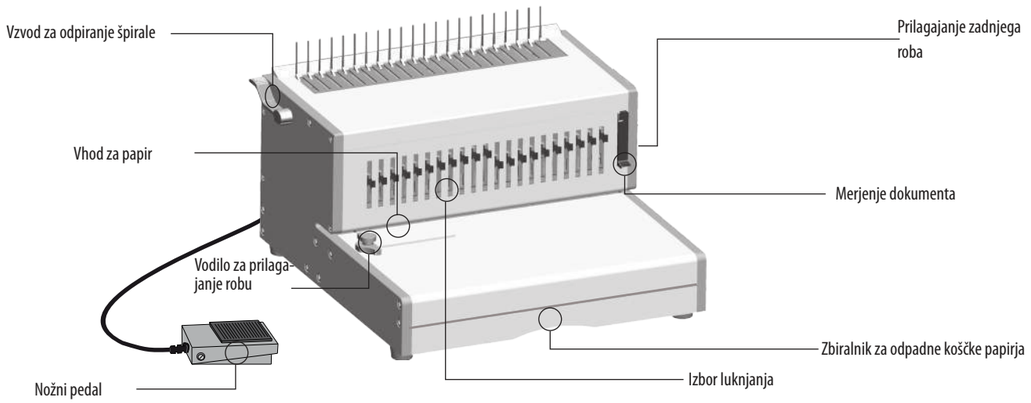
NAPOMENA: Uvijek upotrijebite preporučeni osigurač (120 W/2 A) i NE zamjenjujte ga osiguračem različite nazivne snage.



Problem	Uzrok	Rješenje
Nema napajanja	Stroj nije uključen	Uključite stroj na stražnjoj strani odmah do ulaza za utikač i utičnice
Ne vrši probijanje	Aktivirana je sklopka za toplinsko izrezivanje	Pričekajte da se stroj rashladi 30-60 minuta.
Probijene rupe nisu centrirane	Nije namještena rubna vodilica	Prilagodite rubnu vodilicu dok ne namjestite pravilan uzorak rupe
Stroj ne probija listove	Zaglavljivanje	Provjerite je li prazan pretinac za otpad. Provjerite je li zaglavljen ulaz papira
Probijene rupe nisu paralelne s rubom	Ostatak je zaglavljen ispod kalupa	Tvrdi karton uvucite u ulaz papira. Bočno pomičite karton kako biste oslobodili sve izreze u pretinac za otpad
Djelomične rupe	Listovi nisu pravilno poravnati za uzorak probijanja	Prilagodite rubnu vodilicu i prema potrebi izvršite probno probijanje praznih listova
Nedostaju rupe	Odgovarajući kalupi nisu odabrani za probijanje	Provjerite jesu li trenutačni kalupi odabrani za probijanje rupa. Za odabir kalupa gurnite sklopku za odabir ravno prema dolje
Oštećeni rubovi rupa	Moguće preopterećenje stroja	Probijte plastične korice s listovima papira. Smanjite broj listova koje probijate

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 86 10/31/16 4:37 PM

SLOVENŠČINA (SI)



ZMOGLJIVOST

Zmogljivost luknjanja

Listi papirja	
70 - 80g / 20lb	30 listov
Prozorni ovitki	
100-200 mikronov / 4 - 8 mil.	4 listi
200+ mikronov / 8+ mil.	3 listi
Ostali standardni ovitki	
160-270g / 40 - 60lb	4 listi
270+g / 60+ lb	3 listi
Zmogljivost vezanja	
Največja velikost špirale za vezanje	51 mm
Največ dokumentov (80g /20lb)	pribl. 500 listov

Tehnični podatki

Dimenzije papirja	A4, A5, kuverta, ovitki
Luknjači	21
Odstranljive matrice	21 matric (1 - 21)
Prilagodljiv zadnji rob	5 položajev - (2,5 - 6,5 mm)
Naklon luknjanja	14.28 mm / 9/16”
Vodilo za prilagajanje robu	Da
Kapaciteta zbiralnika za odpadne koščke papirja	pribl. 1800 listov
Neto teža	17 kg / 16,78kg
Mere (Š x G x V)	40 x 40 x 25 cm
Napetost	220-240V 50/60Hz
Moč motorja	160W 1.0A

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA - HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO

Ko luknjate:

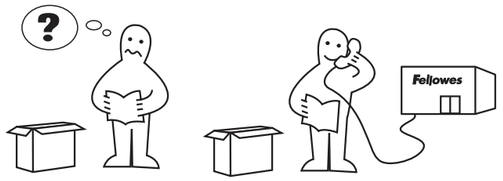
- vedno zagotovite, da je naprava na ravni površini.
- poskusno preluknjajte nekaj testnih listov in napravo nastavite pred luknjanjem končnih dokumentov
- pred luknjanjem odstranite sponke in ostale kovinske predmete
- nikoli ne prekoračite navedene učinkovitosti naprave
- napravo hranite stran od virov toplote in vode.

Naprave nikoli ne poskušajte sami odpreti ali kakorkoli popravljati.

Ko vežete:

- napravo hranite stran od virov toplote in vode.
- Naprave nikoli ne poskušajte sami odpreti ali kakorkoli popravljati.
- Napravo priključite v lahko dostopno vtičnico.
- Opomba – ta naprava ima toplotno prekinjalo, ki se aktivira, ko je naprava med uporabo pregreta. Ko je naprava varna za uporabo, se samodejno ponovno zažene.

Potrebujete pomoč?



Dovolite, da vam naši strokovnjaki pomagajo z rešitvijo.

Oddelek za pomoč uporabnikom ... **www.fellowes.com**

Preden se obrnete na svojega prodajalca, vedno najprej stopite v stik s podjetjem Fellowes. Za kontaktne podatke si oglejte zadnjo stran.

PREMER ŠPIRALE& VELIKOSTI DOKUMENTOV

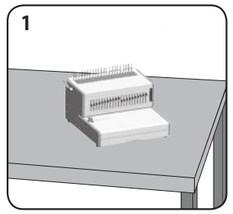
Velikosti premera špirale

Da bi izbrali primerno velikost premera špirale za dokument, uporabite merilno kartico dokumentov, kot je natisnjeno na napravi.

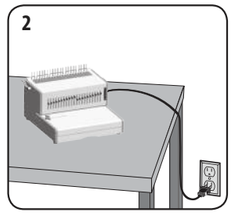
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm	7/64"
B	21-40	8mm	5/16"		
C	41-55	10mm	3/8"		
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm	9/64"
E	66-100	14mm	9/16"		
F	101-115	16mm	5/8"		
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm	11/64"
H	136-180	22mm	7/8"		
I	181-210	25mm	1"		
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm	14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"		
L	281-310	35mm	1 3/8"		
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm	16/64"
N	341-410	45mm	1 3/4"		
O	411-500	51mm	2"		

Max capacity :	Paper x30 sheets (80gsm / 20lb)
	PVC x4 sheets (200mic / 8mil)

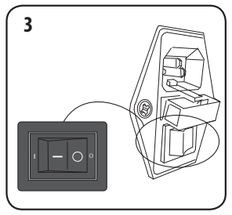
PRIPRAVA



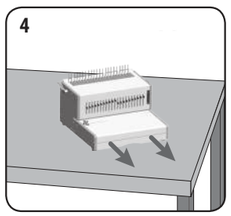
Zagotovite, da je naprava na ravni površini.



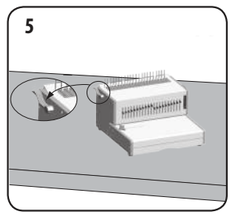
Napravo priključite v lahko dostopno vtičnico.



Napravo vklopite (stikalo je na zadnji strani naprave).



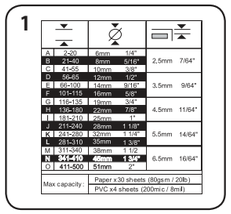
Preverite, da je zbiralnik za odpadne koščke papirja prazen in pravilno pritrjen.



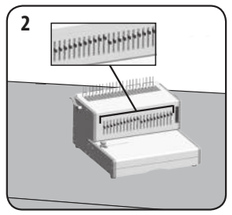
Prepričajte se, da je vzvod za odpiranje špirale potisnjen nazaj.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 88 10/31/16 4:38 PM

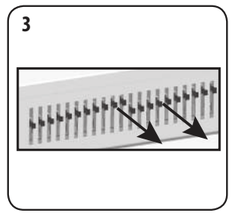
PREDEN VEŽETE



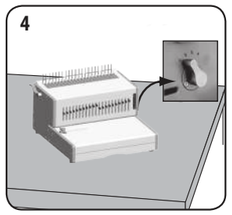
Izberite pravilen premer špirale z uporabo merilca dokumentov.



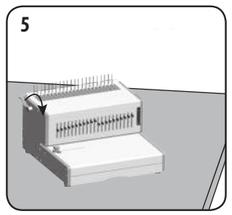
Izberite primeren profil luknjanja za velikost papirja. Izberite odstranljive matrice, kot je ustrezno.



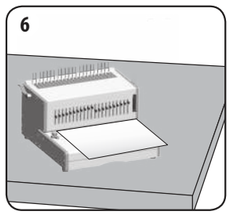
Da bi preklicali luknjanje, zaponko potegnite naprej. Testno preluknjajte list papirja.



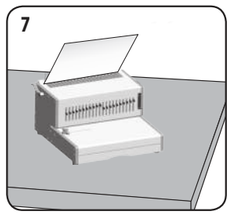
Izberite primerno globino zadnjega roba za število listov.



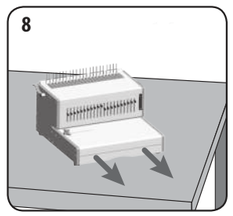
Plastično špiralo vstavite v mehanizem. Da boste odprli špiralo, potegnite vzvod za odpiranje špirale.



Testno preluknjajte nekaj listov, da preverite nastavitev vodila robu.

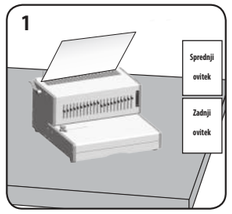


Preluknjane liste naložite neposredno na odprto špiralo.

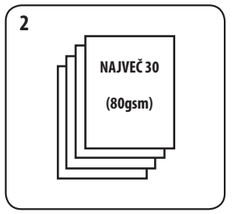


Zbiralnik za odpadne koščke papirja praznite redno - najboljše je po vsaki uporabi.

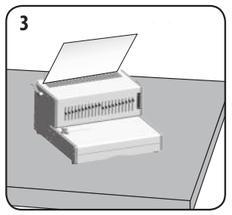
VEZANJE DOKUMENTA



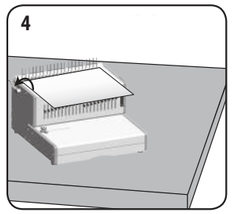
Najprej preluknjajte sprednji in zadnji ovitek.



Luknjajte liste in manjše svežnje, ki ne preobremenjujejo naprave ali uporabnika.



Preluknjane liste naložite neposredno na odprto špiralo. Začnite s sprednjo stranjo dokumenta.



Ko so vsi preluknjani listi naloženi na špiralo, vzvod za špiralo potisnite nazaj, da jo boste zaprli, nato pa odstranite zvezan dokument.

POPRAVLJANJE ZVEZANEGA DOKUMENTA

Liste je možno dodajati ali odstranjevati kadarkoli tako, da najprej odprete in nato zaprete špiralo, kot je bilo opisano prej.

ODSTRANITEV ODVEČNIH ODREZKOV

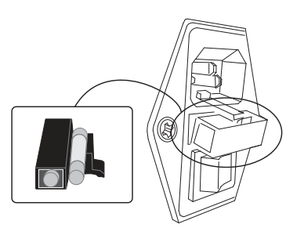
Zbiralnik odpadnih koščkov papirja je treba sprazniti vsakih 50 uporab, da ne bo prišlo do blokad.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

To napravo uravnava varovalka, ki je nameščena med gumbom za prižig in vtičnico na zadnjem delu naprave. Da bi varovalko zamenjali:

- Napravo odstranite od vira električne energije.
- Odprite nosilec varovalke z izvijačem.
- Nosilec vsebuje dve varovalki, prosta varovalka je rezervna.
- Vstavite novo varovalko v nosilec in ga ponovno namestite v napravo.

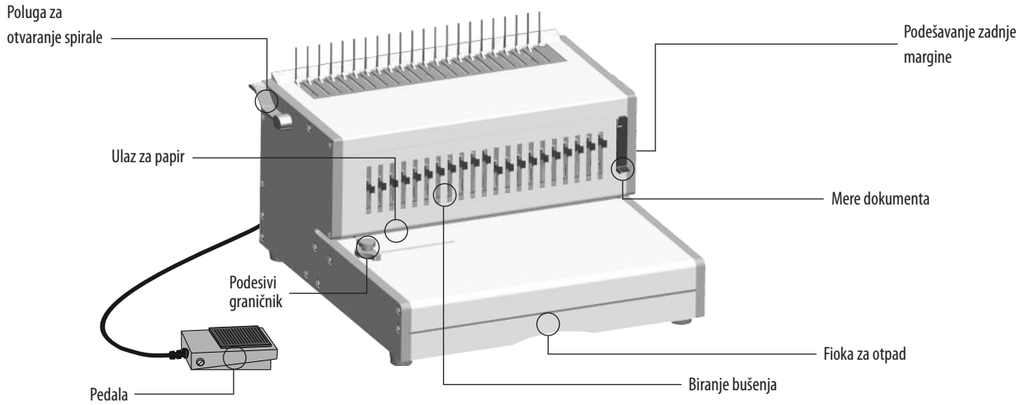
OPOMBA: Vedno uporabite priporočeno varovalko (120W /2A) in JE NE nadomestite s tako drugačnega ranga.



Problem	Vzrok	Rešitev
Ni napajanja	Naprava ni vključena	Vključite napravo zadaj poleg vhoda napajanja in v vtičnico
Ne luknja	Aktiviralo se je toplotno prekinjalo	Pustite, da se naprava hladi 30-60 minut.
Narejene luknje niso na sredini	Vodilo roba ni nastavljeno	Prilagajajte vodilo roba toliko časa, da je vzorec lukenj pravilen
Naprava ne preluknja	Blokada	Prepričajte se, da je zbiralnik za odpadne koščke papirja prazen. Preverite, če je pri vhodu papirja prišlo do blokade
Narejene luknje niso vzporedne z robom	Pod matricami so zataknjeni ostanki	Vzemite trd karton in ga vstavite v vhod za papir. Karton premaknite na stran, da boste vse odvečne odrezke premaknili v zbiralnik.
Delne luknje	Listi niso pravilno poravnani z vzorcem luknjanja	Prilagodite vodilo robu in testno luknjajte liste, dokler ni pravilno
Manjkajoče luknje	Matrice niso izbrane za luknjanje	Preverite, da so trenutne matrice izbrane za luknjanje. Da bi izbrali matrico, izbirni gumb potisnite spredaj navzdol
Poškodovani robovi lukenj	Mogoča preobremenitev naprave	Luknjajte plastične ovitke z listi papirja. Zmanjšajte število listov, ki jih luknjate

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 90
10/31/16 4:38 PM

SRPSKI (SR)



MOGUĆNOSTI

Kapacitet bušenja

Listova papira	
70 - 80 g / 20 lb	30 listova
Prozirne korice	
100-200 mikrona / 4 - 8 mil.	4 lista
200+ mikrona / 8+ mil.	3 lista
Druge standardne korice	
160-270 g / 40 - 60 lb	4 lista
270+ g / 60+ lb	3 lista
Kapacitet koričenja	
Maks. veličina češlja za koričenje	51 mm
Maks. dokument (80 g / 20 lb)	pribl. 500 listova

Tehnički podaci

Dimenzije papira	A4, A5, US pismo, US korice
Br. izbušenih rupa	21
Br. slobodnih kalupa	21 kalup (1 - 21)
Podesiva zadnja margina	5 pozicija - (2,5 - 6,5 mm)
Ugao probijanja rupe	14,28 mm / 9/16”
Podesivi graničnik	Da
Kapacitet fioke za otpad	pribl. 1800 listova
Neto masa	17 kg / 37 lb
Mere (W x D x H)	40 x 40 x 25 cm
Voltaža	220-240 V 50/60 Hz
Snaga motora u vatima	160 W 1,0 A

VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA – SAČUVATI ZA BUDUĆU UPOTREBU

Prilikom bušenja:

- uvek proverite da li je mašina na stabilnoj podlozi
- proverite bušenje na otpadnim listovima i podesite mašinu pre bušenja konačnog dokumenta
- pre bušenja uklonite spone i druge metalne predmete
- nikada nemojte da opterećujete mašinu preko navedenog kapaciteta

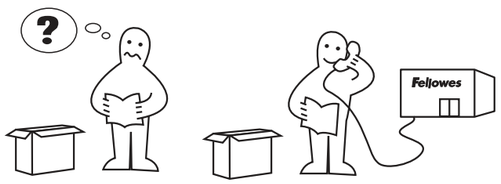
Držite mašinu dalje od izvora toplote i vlage.

Nikada ne pokušavajte da otvorite ili na bilo koji način da popravljate mašinu.

Prilikom koričenja

- Držite mašinu dalje od izvora toplote i vlage.
- Nikada ne pokušavajte da otvorite ili na bilo koji način da popravljate mašinu.
- Uključite mašinu u lako dostupnu utičnicu.
- Napomena - ova mašina ima termalni uređaj za isključivanje koji se aktivira kada se mašina pregreje tokom rada. On će se automatski resetovati kada mašina bude bezbedna za rad.

Potrebna vam je pomoć?



Prepustite našim stručnjacima da pronađu rešenje po vašoj meri.

Korisnička služba... **www.fellowes.com**

Uvek pozovite Fellowes pre nego što kontaktirate svog prodavca (pogledajte poleđinu za detalje za kontakt.

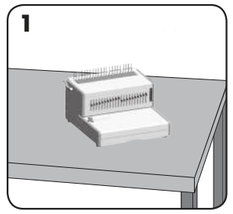
PREČNIK SPIRALE I VELIČINE DOKUMENTA

Veličine prečnika spirale

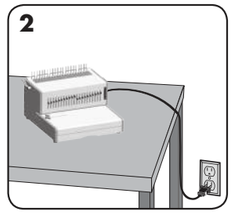
Da biste odabrali tačan prečnik spirale za dokument koristite karticu sa merama dokumenta kao što je odštampano na uređaju.

		∅		
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	341-410	45mm	1 3/4"	
O	411-500	51mm	2"	
Maks. kapacitet:		Papir x30 listova (80 gsm / 20 lb)		
		PVC x4 lista (200 mikrona / 8 mil)		

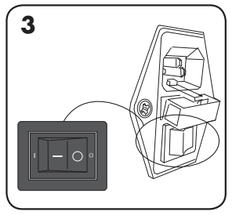
PODEŠAVANJE



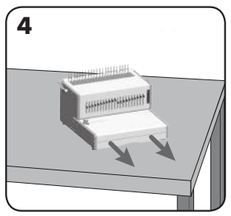
Proverite da li je mašina na stabilnoj podlozi.



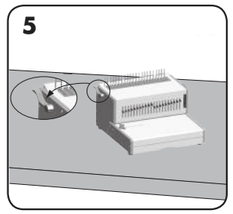
Priključite mašinu na lako dostupnu strujnu utičnicu.



Uključite napajanje (nalazi se na poleđini aparata).



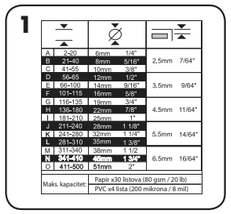
Proverite da li je fioka za otpad prazna i pravilno postavljena.



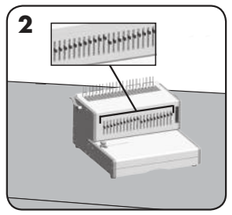
Proverite da li je ručka za otvaranje češlja gurnuta unazad.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 92 10/31/16 4:38 PM

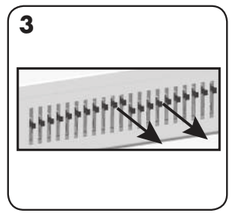
PRE NEGO ŠTO POČNETE SA KORIČENJEM



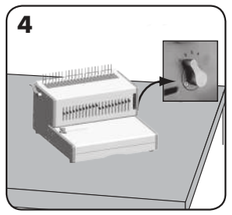
Izaberite tačan prečnik češlja koristeći mere dokumenta.



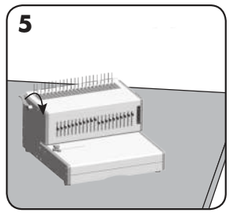
Izaberite pravilan profil spirale za datu veličinu lista. Izaberite odgovarajuće pokretne kalupe za bušenje.



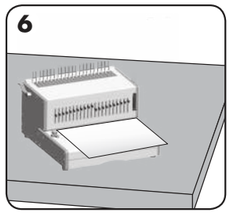
Za otkazivanje bušenja, povucite iglu nazad. Isprobajte bušenje na listu papira.



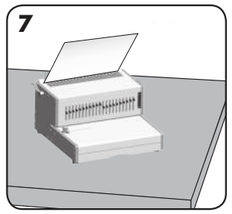
Izaberite tačnu dubinu zadnje margine za broj listova.



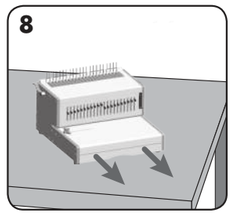
Ubacite plastični češalj u mehanizam za otvaranje. Povucite polugu za otvaranje spirale napred da otvorite spiralu.



Proverite bušenje na otpadnim listovima da testiratepodešavanje ivica.

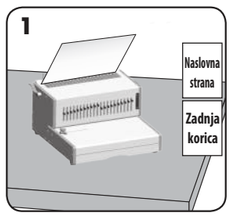


Probušene listove postavite neposredno na otvorenu spiralu.

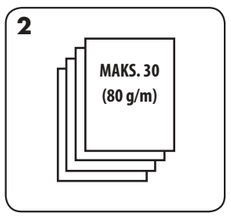


Redovno praznite fioku za otpad – najbolje posle svake upotrebe.

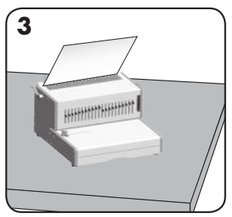
KORIČENJE DOKUMENTA



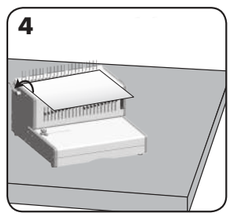
Najpre probušite naslovnu i zadnju stranu.



Bušite listove u malim grupama koje ne preopterećuju mašinu niti korisnika.



Probušene listove postavite neposredno na otvorenu spiralu. Počnite sa prednjim delom dokumenta.



Kada su svi probušeni listovi postavljeni na spiralu, gurnite polugu za spiralu unazad da zatvorite spiralu i izvučete ukoričeni dokument.

POPRAVLJANJE UKORIČENOG DOKUMENTA

Dodatni listovi mogu biti dodati ili uklonjeni bilo kada otvaranjem pa zatvaranjem češlja kao što je prethodno opisano.

UKLANJANJE OTPADNIH OSTATAKA

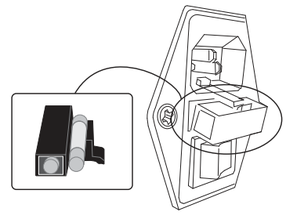
Fioku treba prazniti nakon svake 50. upotrebe da ne bi došlo do blokade.

REŠAVANJE PROBLEMA

Ova mašina poseduje osigurač koji je nalazi između glavnog prekidača i glavnog napajanja na poleđini mašine. Za zamenu osigurača;

- Isključite mašinu sa glavnog napajanja.
- Otvorite držač osigurača šrafcigerom.
  Držač sadrži dva osigurača, slobodni osigurač je rezervni.
- Ubacite novi osigurač u držač i zamenite držač u mašini.

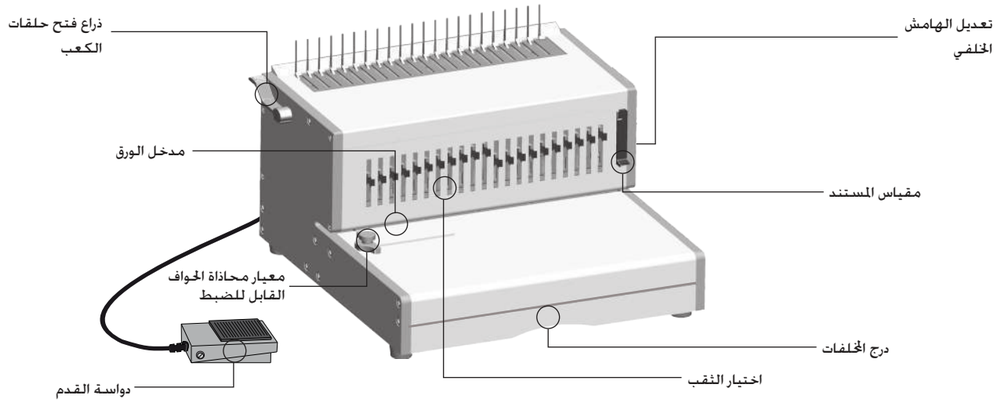
NAPOMENA: Uvek koristite preporučeni osigurač (120 W / 2A) i NE menjajte ga osiguračem drugih vrednosti.



Problem	Uzrok	Rešenje
Nema napajanja.	Mašina nije uključena.	Uključite mašinu na poleđini povezujući ulazni priključak sa utičnicom.
Ne buši.	Prekidač za termalno isključivanje je aktiviran.	Neka se mašina ohladi 30 do 60 minuta.
Probušeni otvori nisu centrirani.	Graničnik nije podešen.	Podešavajte bočnu vođicu dok šablon rupa ne bude ispravan.
Mašina ne buši.	Blokada.	Proverite da li je fioka za otpad prazna. Proverite da li ima blokade na ulazu za papir.
Probušeni otvori nisu paralelni sa ivicom.	Nečistoća se nakupila ispod kalupa za bušenje.	Uzmite tvrd karton i provucite ga kroz ulaz za papir. Privucite karton sa strane da bi eventualni ostaci pali u fioku za otpad.
Otvori su delimično probušeni.	Listovi nisu pravilno poravnati za šablon bušenja.	Podesite graničnik i proverite bušenje na otpadnim listovima dok ne otklonite grešku.
Rupe nedostaju.	Podesivi kalupi nisu postavljeni za bušenje.	Proverite da li su trenutni kalupi podešeni na rupe za bušenje. Da izaberete kalup, biračkiprekidač na prednjem delu pomerajte nadole.
Oštećene ivice rupa.	Moguće prekomerno opterećenje mašine.	Probušite plastične korice zajedno sa listovima papira. Smanjite broj listova za bušenje.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 94 10/31/16 4:38 PM

العربية (AR)



القدرات

البيانات الفنية

أبعاد الورق	A4، A5، خطابات US، أغلفة US
فتحات الثقب	21
قوالب تشكيل فتحات متغيرة	21 قالب تشكيل فتحات (21 - 1)
هامش خلفي قابل للضبط	5 أوضاع - (6.5 - 2.5 مم)
المسافة بين الفتحات	14.28 مم / 9/16 بوصة
معيار محاذاة الحواف القابل للضبط	متوفر
سعة درج المخلفات	1800 ورقة تقريبًا
صافي الوزن	17 كلغ / 37 رطل
الأبعاد (الطول × العرض × الارتفاع)	25 × 40 × 40 سم
الجهد الكهربي	220-240 فولت 50/60 هرتز
القوة الكهربائية للمحرك	160 وات 1.0 أمبير

القدرة الاستيعابية للثقب

الصفحات الورقية

70-80 غم / 20 رطل	30 ورقة

الأغلفة الشفافة

200 - 100 ميكرون / 8 - 4 جزء من الألف من البوصة	4 ورقات
+200 ميكرون / +8 جزء من الألف من البوصة	3 ورقات

الأغلفة الأخرى المعتادة

270 - 160 غم / 60 - 40 رطل	4 ورقات
+270 غم / +60 رطل	3 ورقات

القدرة الاستيعابية للتجميع

أقصى حجم للكعب البلاستيكي الخاص بالتجميع	51 مم
أقصى حجم للمستند 80 غم / 20 رطل)	500 ورقة تقريباً

تعليمات هامة للسلامة - حافظ على اتباعها في المستقبل

عند الثقب:

- تأكد دائمًا من وضع الماكينة على سطح ثابت
- اختبر الأداء باستخدام كمية صغيرة من الأوراق المراد ثقبها واضبط الماكينة قبل ثقب المستندات النهائية
- أزل أي دبابيس أو مواد معدنية أخرى قبل الثقب
- لا تتجاوز أبدًا الكمية المحددة لأداء الماكينة

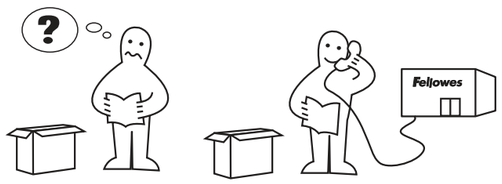
حافظ على الجهاز بعيدًا عن مصادر الماء والحرارة.

لا تحاول فتح أو إصلاح الآلة.

عند التجميع:

- حافظ على الجهاز بعيدًا عن مصادر الماء والحرارة.
- لا تحاول فتح أو إصلاح الآلة.
- قم بتوصيل الجهاز بمقبس طاقة سهل الوصول إليه.
- ملحوظة – هذه الآلة تحتوي على جهاز قاطع حراري والذي يعمل عندما تزيد حرارة الماكينة أثناء الاستخدام. سيعود للعمل مرة أخري أوتوماتيكيًا عندما تكون الآلة آمنة للتشغيل.

هل تحتاج للمساعدة؟



دع خبراؤنا يقومون بمساعدتك في إيجاد حل.

خدمة العملاء... **www.fellowes.com**

اتصل دائمًا بشركة Fellowes قبل الاتصال بمكان الشراء. انظر الغلاف الخلفي للاطلاع على تفاصيل الاتصال.

قطر فتحات الكعب البلاستيكي وأحجام المستند

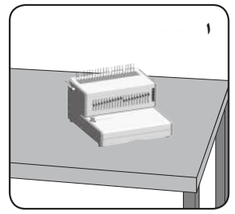
قياسات أقطار فتحات الكعب البلاستيكي

لتختار كعبًا بلاستيكيًا بقطر مناسب للمستند استخدم بطاقة قياس المستند كما هو مطبوع على الجهاز.

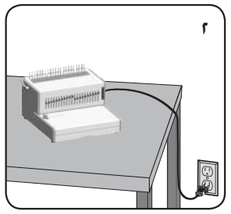
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm	7/64"
B	21-40	8mm	5/16"		
C	41-55	10mm	3/8"		
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm	9/64"
E	66-100	14mm	9/16"		
F	101-115	16mm	5/8"		
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm	11/64"
H	136-180	22mm	7/8"		
I	181-210	25mm	1"		
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm	14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"		
L	281-310	35mm	1 3/8"		
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm	16/64"
N	341-410	45mm	1 3/4"		
O	411-500	51mm	2"		

الحد الأقصى للقدرة:	ورق 30× صفحة (80 غم/م2 / 20 رطل)
	4× PVC ورقات (200 ميكرون / 8 أجزاء من الألف من البوصة)

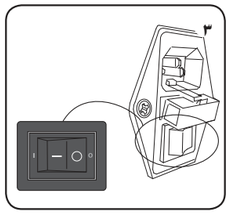
الإعداد



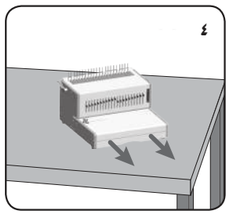
تأكد من أن الآلة على سطح مستو.



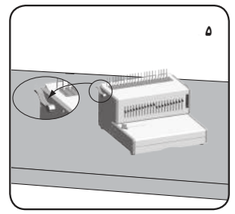
قم بتوصيل الجهاز بمقابس طاقة رئيسي سهل الوصول إليه.



اضغط على زر التشغيل (الموجود في الجانب الخلفي للآلة).



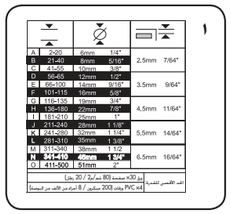
تحقق من خلو درج النفايات وتركيبه بشكل صحيح.



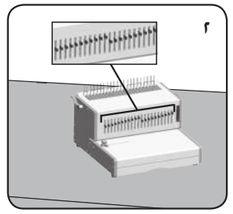
تأكد من أن ذراع فتح حلقات الكعب مدفوعًا جهة الخلف.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 96
10/31/16 4:38 PM

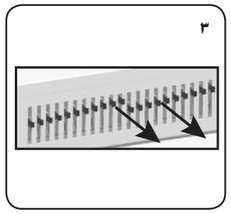
قبل التجميع



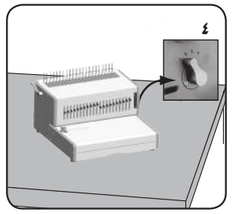
اختر كعبًا بلاستيكيًا بقطر صحيح بالاستعانة بأداة قياس المستند.



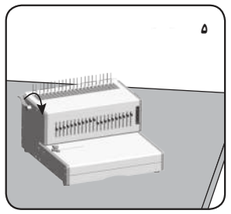
حدد قطاع الثقب الصحيح والمناسب لحجم الورقة. حدد قالب تشكيل الفتحات المناسب.



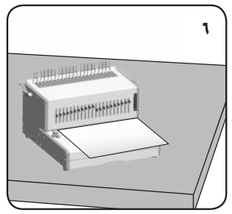
لإلغاء ثقب. قم بسحب الدبوس للأمام. قم بإجراء تجربة لثقب إحدى الصفحات.



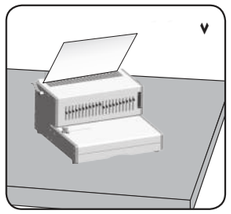
حدد العمق الصحيح لهامش الظهر بما يناسب عدد الصفحات.



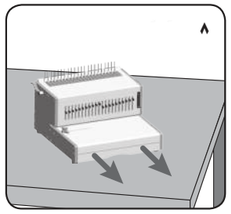
أدخل الكعب البلاستيكي داخل آلة الفتح. اسحب ذراع فتح حلقات الكعب للأمام لفتح حلقات الكعب.



اختبر الأداء باستخدام كمية صغيرة من الأوراق المراد ثقبها للتأكد من صحة إعداد معيار محاذاة الحواف.

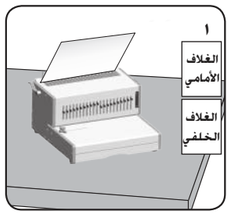


ضع الأوراق المثقوبة داخل الكعب البلاستيكي المفتوح الحلقات مباشرةً.

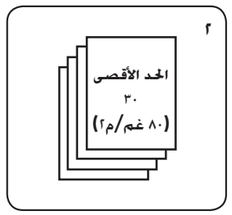


قم بتفريغ درج المخلفات بشكل معتاد - خاصةً بعد كل استخدام.

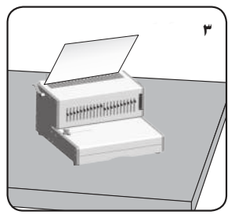
تجميع مستند



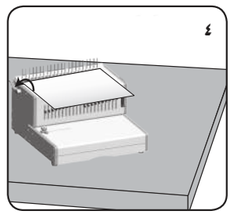
اثقب الغلافين الأمامي والخلفي أولاً.



اثقب مجموعات صغيرة من الأوراق بما لا يمثل عبء ثقيل على الماكينة أو المستخدم.



ضع الأوراق المثقوبة داخل الكعب البلاستيكي المفتوح الحلقات مباشرةً. مع مراعاة البدء من الجزء الأمامي للمستند.



بعد وضع جميع الأوراق المثقوبة داخل الكعب البلاستيكي. ادفع ذراع تحريك حلقات الكعب للخلف لإغلاق حلقات الكعب. ثم أزل المستند الذي تم تجميعه من الماكينة.

تعديل المستند بعد تجميعه

يمكنك إضافة بعض الأوراق الإضافية أو إزالتها في أي وقت عن طريق فتح حلقات الكعب البلاستيكي ثم إغلاقها على النحو المبين فيما سبق.

إزالة القصاصات المخلفة

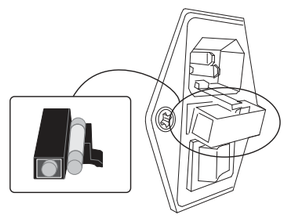
يجب تفريغ درج المخلفات بعد كل 50 عملية للتأكد من حدوث أي انسداد.

استكشاف المشكلات وإصلاحها

تم تزويد هذه الآلة بفيوز تقع بين المحولات الرئيسية والمقابس الرئيسية في الجانب الخلفي من الجهاز.
لتغيير الفيوز:

- قم بفصل الآلة من الأجهزة الرئيسية.
- افتح حامل الفيوز باستخدام نصل المفك.
  يحتوي الحامل على زوج من الفيوزات. ويكون الفيوز المفكوك هو الاحتياطي.
- أدخل فيوزًا جديدًا في الحامل وقم بإعادة تركيب الحامل داخل الآلة مرة أخرى.

ملاحظة: قم دائمًا باستخدام الفيوز الموصي به (120 وات / 2 أمبير) وتجنب استبداله بفيوز آخر بمواصفات مختلفة.



المشكلة	السبب	الحل
لا وجود للطاقة.	لم يتم تشغيل الآلة.	ضع الآلة على الجزء الخلفي بالقرب من فتحة توصيل والمقبس.
غير مثقوبة.	تم تفعيل محول القاطع الحراري.	اترك الآلة لتبرد لمدة 30 إلى 60 دقيقة.
الفتحات الناتجة عن الثقب ليست بالمنتصف.	لم يتم ضبط معيار محاذاة الحواف.	اضبط معيار محاذاة الحواف حتي يكون قالب الثقب في مكانه الصحيح.
لا تقوم الماكينة بالثقب.	انسداد.	التأكد من إفراغ درج المخلفات. والتأكد من عدم وجود انسداد في مدخل الورق
الفتحات الناتجة عن الثقب غير موازية للحافة.	ثمة بقايا عالقة أسفل قوالب تشكيل الفتحات.	أحضر ورق مقوى متين وأدخله في مدخل الورق. حرك الورق المقوى في اتجاه الجوانب لتحرير أي قصاصات متناثرة وإدخالها في درج المخلفات.
فتحات مثقوبة جزئيًا.	لم تتم محاذاة الأوراق بطريقة صحيحة بما يناسب نمط الثقب.	اضبط معيار محاذاة الحواف واختبر الأداء باستخدام كمية صغيرة من الأوراق المراد ثقبها حتى تصل إلى النتائج الصحيحة.
الفتحات المبددة.	لم يتم اختيار أي من القوالب المتاحة لإجراء عملية الثقب.	تحقق من تحديد قالب تشكيل الفتحات الحالي لثقب فتحات. لتحديد قالب تشكيل الفتحات. ادفع مفتاح الاختيار الموجود في أسفل الجانب الأمامي.
حواف الفتحات تالفة.	احتمال زيادة العبء على الماكينة.	اثقب الأغلفة البلاستيكية مع صفحات الورق. وقلل عدد الأوراق المراد ثقبها.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 98
10/31/16 4:38 PM

קוטר הספירלה וגדלי המסמכים

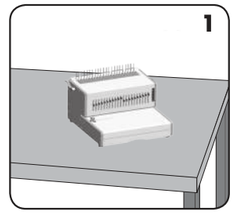
קוטר הספירלה

כדי לבחור ספירלה בקוטר מתאים למסמך, השתמש בכרטיס מדידת המסמכים המודפס על המכשיר.

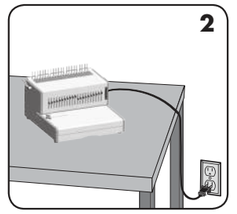
A	2-20	6mm	1/4"	2.5mm 7/64"
B	21-40	8mm	5/16"	
C	41-55	10mm	3/8"	
D	56-65	12mm	1/2"	3.5mm 9/64"
E	66-100	14mm	9/16"	
F	101-115	16mm	5/8"	
G	116-135	19mm	3/4"	4.5mm 11/64"
H	136-180	22mm	7/8"	
I	181-210	25mm	1"	
J	211-240	28mm	1 1/8"	5.5mm 14/64"
K	241-280	32mm	1 1/4"	
L	281-310	35mm	1 3/8"	
M	311-340	38mm	1 1/2"	6.5mm 16/64"
N	**341-410**	**45mm**	**1 3/4"**	
O	411-500	51mm	2"	

קיבולת מרבית	נייר x30 גליונות (80 גרם מ"ר/20 ליברה)
	PVC x4 גליונות (20 מיקרון/8 מיל)

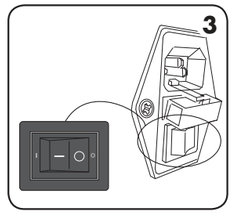
הכנות



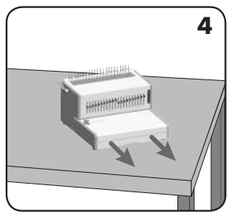
ודאו כי המכשיר עומד על משטח יציב.



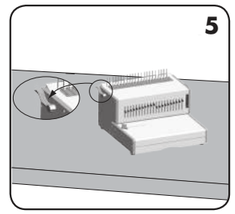
חברו את המכשיר אל שקע חשמלי נגיש.



הפעילו את החשמל (באמצעות המתג שמאחורי המכשיר).

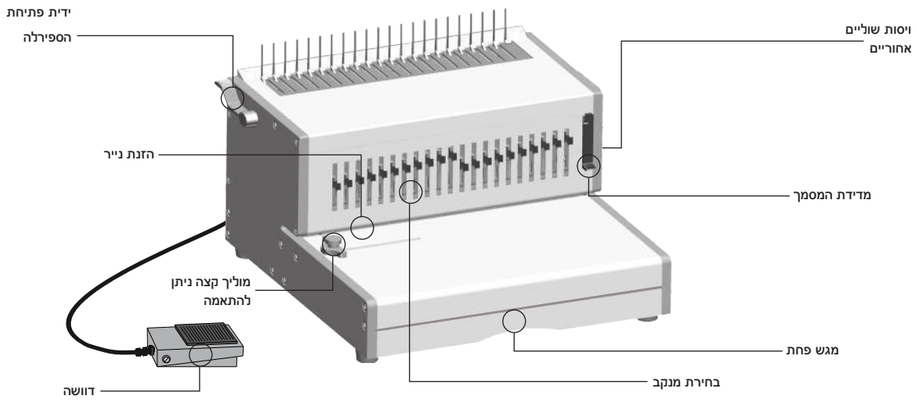


בידקו כי מגש הפחת ריק וכי הוא מורכב כיאות.



ודאו כי ידית פתיחת הספירלות נדחפה אחורה.

עברית HB



תכונות ויכולות

קיבולת ניקוב

גליונות נייר

70-80 גרם/20 ליברה	30 גליונות

כריכות שקופות

100-200 מיקרון/4-8 מיל.	4 גליונות
200 מיקרון/+8 מיל.	3 גליונות

כריכות סטנדרטיות אחרות

160-270 גרם/40-60 ליברה	4 גליונות
+270 גרם/+60 ליברה	3 גליונות

קיבולת כריכה

גודל מרבי לספירלת כריכה	51 מ"מ
גודל מסמך מרבי (80 גרם/20 ליברה)	בערך 500 גליונות

נתונים טכניים

מימדי נייר	A4, A5, נייר Letter ארה"ב, נייר cover ארה"ב
חריצי ניקוב	21
מנקבים ברי-שחרור	21 מנקבים (1-21)
שוליים אחוריים ניתנים להתאמה	5 מצבים - (2.5-6.5 מ"מ)
מרווח החריץ	14.28 מ"מ/9/16 אינץ'
מוליך קצה ניתן להתאמה	כן
קיבולת מגש פחת	בערך 1800 גליונות
משקל נטו	17 ק"ג/37 ליברה
מימדים (רוחבXעומקXגובה)	40 x 40 x 25 ס"מ
מתח	220-240 וולט 50/60 הרץ
הספק המנוע	160 ואט 1.0 אמפר

הוראות בטיחות חשובות - שימרו לשימוש עתידי

בעת ביצוע ניקוב:

- הקפידו לוודא כי המכשיר עומד על משטח יציב.
- הקפידו לבדוק רצועות נוספות והכינו את המכשיר לפני ביצוע ניקוב סופי.
- הקפידו לסלק סיכות משרדיות ופריטי מתכת אחרים לפני ביצוע הניקוב.
- אין לחרוג מהביצועים המוגדרים עבור המכשיר.

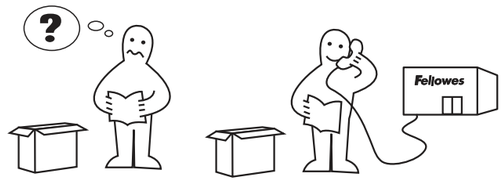
הקפידו להרחיק את המכשיר ממקורות חום ומים.

אין לנסות לפתוח את המכשיר או לתקנו בכל דרך אחרת.

בזמן הכריכה:

- הקפידו להרחיק את המכשיר ממקורות חום ומים.
- אין לנסות לפתוח את המכשיר או לתקנו בכל דרך אחרת.
- חברו את המכשיר אל שקע חשמלי נגיש.
- שימו לב — מכשיר זה מצויד בהתקן אוטומטי לכיבוי אספקת החשמל, שמופעל כאשר המכשיר מתחמם מדי במהלך הפעולה. המכשיר יתאפס ויאפשר הפעלה מחדש כאשר הפעלתו בטוחה.

צריכים עוד עזרה?



תנו למומחים שלנו לעזור לך עם פיתרון לבעיה.

שירות לקוחות... **www.fellowes.com**

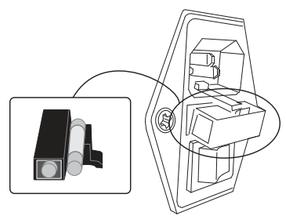
התקשרו תמיד אל חברת Fellowes לפני שתתקשרו עם מקום הרכישה; ראו כריכה אחורית לקריאת פרטי קשר.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 100 10/31/16 4:38 PM

סילוק ניירות ממגש הפחת

יש לרוקן את המגש לאחר כל 50 הפעלות כדי לוודא שלא יופיעו חסימות.

פתרון בעיות



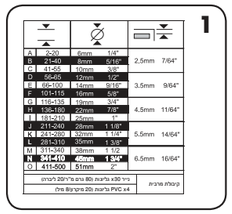
המכשיר מצויד בנתיך, הממוקם בין המתג הראשי והחיבור לחשמל, בצדו האחורי של המכשיר. כדי להחליף את הנתיך:

- נתקו את המכשיר משקע החשמל.
- פיתחו את בית הנתיך בעזרת מברג.
  בית הנתיכים מכיל שני נתיכים. הנתיך שאינו מחובר הוא נתיך רזרבי.
- הכניסו את הנתיך החדש לתוך בית הנתיך והחזירו את בית הנתיך לתוך המכשיר.

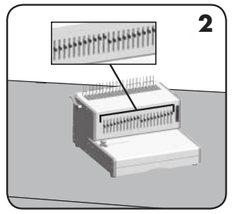
הערה: השתמשו תמיד בנתיך המומלץ (120 וואט/2 אמפר) ואל תחליפו אותו בנתיך המדורג בדירוג אחר.

בעיה	סיבה	פתרון
אין חשמל	המכשיר אינו מופעל	הפעילו את המכשיר במתג שמאחוריו, ליד כניסת הכבל, ובשקע החשמל
הניקוב לא מתבצע	הופעלה הפסקת המכשיר עקב חימום יתר	אפשרו למכשיר להצטנן במשך 30-60 דקות.
החורים המנוקבים לא ממורכזים	מדריך הקצה לא הופעל	התאימו את מדריך הקצה עד שתבנית הנקבים מתאימה
המכשיר לא מבצע ניקוב	חסימה	בידקו אם מגש הפחת ריק. בידקו אם יש משהו שחוסם את הזנת הנייר
חורי הניקוב לא מקבילים לקצה הדף	תקוע נייר מתחת למנקבים	היעזרו בקרטון קשיח והחליקו אותו לתוך כניסת הנייר. החליקו את הקרטון הצידה, ימינה ושמאלה, כדי לשחרר שאריות נייר ולדחוף אותם אל מגש הפחת.
ניקובים חלקיים	הגליונות לא מיושרים כיאות בהתאם לתבנית הניקוב	התאימו את מדריך הקצה ובידקו את הניקוב על ניירות טיוטא עד שתגיעו לתוצאה הנכונה
חסרים ניקובים	המנקבים לבחירה לא הוגדרו לניקוב	ודאו כי המנקבים המתאימים נבחרו לחירור. כדי לבחור מנקב, יש לדחוף את מתג הבחירה כלפי מטה, בצד הקדמי
קצות הניקובים פגומים	ייתכן שיש עומס יתר על המכשיר	נקבו גליונות כריכה פלסטיים עם גליונות נייר. הפחיתו את מספר הגליונות המנוקבים בפעולה אחת

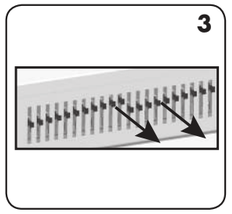
לפני תחילת הכריכה



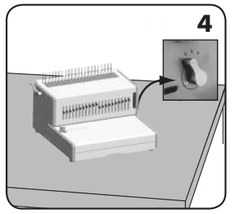
בחרו בספירלה בקוטר המתאים באמצעות מד המסמכים.



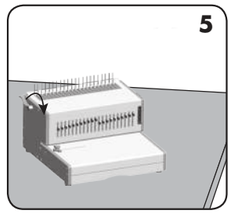
בחרו פרופיל ניקוב מתאים עבור גודל הגליון. בחרו מנקבים ברי שחרור בהתאם לצורך.



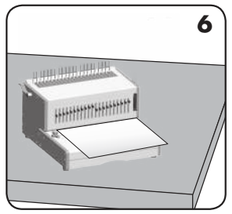
כדי לבטל ניקוב, מישכו קדימה את הסיכה. בצעו ניקוב בדיקה.



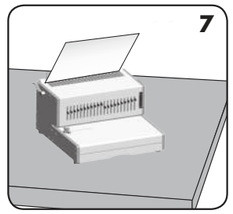
בחרו בעומק השוליים האחוריים המתאים למספר הגליונות.



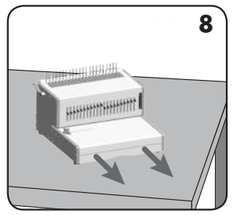
הכניסו את הספירלה הפלסטית לתוך מנגנון הפתיחה. מישכו את ידית פתיחת הספירלה קדימה כדי לפתוח את הספירלה.



בצעו ניקוב-בדיקה על ניירות טיוטא כדי לבדוק את הגדרת קצה הנייר.

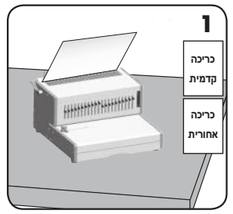


טענו את הגליונות המנוקבים ישירות על הספירלה הפתוחה.

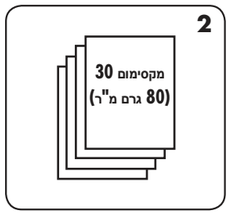


יש לרוקן את מגש הפחת באופן סדיר - ועדיף לעשות זאת אחרי כל שימוש.

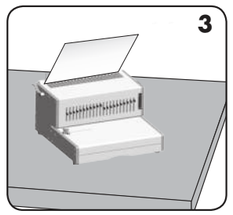
כריכת מסמך



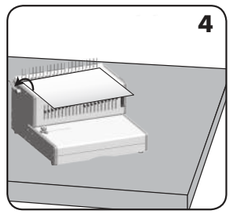
יש לנקב את הכריכות הקדמית והאחורית לפני הכל.



נקבו את הגליונות בקבוצות קטנות, כדי לא להעמיס מדי את המכשיר או את המשתמש.



טענו את הגליונות המנוקבים ישירות על הספירלה הפתוחה. התחילו בצד הקדמי של המסמך.



לאחר שכל הגליונות המנוקבים הוטענו על הספירלה, יש לדחוף את ידית הספירלה אחורה עד הסוף כדי לסגור את הספירלה - ואז אפשר להוציא מהמכשיר את המסמך הכרוך.

תיקון מסמך כרוך

ניתן להוסיף גליונות או להסיר אותם בכל עת באמצעות פתיחת הספירלה או סגירתה, כפי שתואר לעיל.

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 102 10/31/16 4:38 PM

PRODUCT REGISTRATION / WORLDWIDE WARRANTY

GB Thank you for purchasing a Fellowes product. Please visit www.fellowes.com/register to register your product and benefit from product news, feedback and offers. Product details can be found listed on the rating plate positioned on the rear side or underside of the machine.

Fellowes warrants all parts of the laminator to be free of defects in material and workmanship for 2 years from the date of purchase by the original consumer. If any part is found to be defective during warranty period, your sole and exclusive remedy will be repair or replacement, at Fellowes' option and expense, of the defective part. This warranty does not apply in cases of abuse, mishandling or unauthorised repair. Any implied warranty, including that of merchantability or fitness for particular purpose, is hereby limited in duration to the appropriate warranty period set forth above. In no event shall Fellowes be liable for any consequential damages attributable to this product. This warranty gives you specific legal rights. You may have other legal rights that vary from this warranty. The duration, terms and conditions of this warranty are valid worldwide, except where different limitations, restrictions or conditions may be required by local law. For more details or to obtain services under this warranty, please contact Fellowes or your dealer.

Australia Residents Only:
Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits under Fellowes' Warranty are in addition to other rights and remedies under a law in relation to the machine.

FR Merci d'avoir acheté un produit Fellowes. Veuillez visiter www.fellowes.com/register pour enregistrer votre produit et recevoir les dernières nouvelles, commentaires et offres concernant les produits. Les détails concernant le produit figurent sur la plaque signalétique à l'arrière ou sur le dessous de la machine.

Fellowes garantit que les pièces de la plastifieuse ne présenteront aucun défaut de matière ou de fabrication pendant 2 ans à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. En cas de défaut pendant la période de garantie, votre recours unique et exclusif sera la réparation ou l'échange, au choix et aux frais de Fellowes, de la pièce défectueuse. Cette garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation abusive, de mauvaise manipulation ou de réparation non autorisée. Toute garantie implicite, y compris la garantie de qualité marchande ou d'aptitude à une utilisation particulière, est ainsi limitée dans le temps à la période de garantie appropriée présentée ci-dessus. Fellowes ne sera en aucun cas responsable des dommages indirects attribuables à ce produit. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Il est possible que vous ayez d'autres droits légaux différents de ceux conférés par cette garantie. La durée et les conditions de cette garantie sont valides dans le monde entier, sauf lorsque des limitations, restrictions ou conditions différentes peuvent être exigées par la loi locale. Pour obtenir un complément d'information ou des services aux termes de la présente garantie, veuillez contacter Fellowes ou votre revendeur.

ES Gracias por comprar un producto Fellowes. Visite www.fellowes.com/register para registrar su producto y beneficiarse de noticias, información y ofertas sobre productos. Se pueden encontrar los detalles acerca del producto en la placa situada en la parte trasera o inferior de la máquina.

Fellowes garantiza durante 2 años desde la fecha de compra del consumidor original que todas las partes de la encuadernadora carecen de defectos materiales y de fabricación. Si se encontrara alguna parte defectuosa durante el período de garantía, se reparará o sustituirá la parte defectuosa a cuenta de Fellowes. Esta garantía no se aplica en caso de abuso, mala utilización o reparación no autorizada. Toda garantía implícita, incluyendo la de mercancía o adecuación para un fin concreto, se limita por la presente en duración al período de garantía apropiado establecido más arriba. En ningún caso Fellowes se hará responsable por cualquier daño consecuente atribuible a este producto. Esta garantía otorga derechos legales específicos. Puede tener otros derechos legales aparte de los de esta garantía. La duración, términos y condiciones de esta garantía son válidos en todo el mundo, excepto cuando las leyes locales puedan exigir limitaciones, restricciones o condiciones diferentes. Para más detalles o para obtener servicios de esta garantía, contactar con Fellowes o su distribuidor.

DE Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Fellowes entschieden haben. Bitte registrieren Sie Ihr Produkt auf der Website www.fellowes.com/register, damit wir Sie über Produktneuheiten, Feedback und Angebote informieren können. Die Produktdaten finden Sie auf dem Typenschild an der Rück- bzw. Unterseite des Geräts.

Fellowes gewährt auf alle Teile des Geräts eine Garantie gegen Herstellungs- und Materialfehler für 2 Jahre ab dem Kaufdatum durch den Erstkäufer. Wird ein Teil des Gerätes während der Gewährleistungsfrist als defekt befunden, wird dieses nach Fellowes' Ermessen und auf dessen Kosten entweder repariert oder ausgetauscht. Andere Gewährleistungsansprüche bestehen nicht. Die Garantieansprüche entfallen, falls das Produkt bestimmungsfremd gebraucht, falsch gehandhabt oder unbefugt repariert wird. Jede Art gesetzlicher Gewährleistung, einschließlich der Gewährleistung der Durchschnittsqualität oder der Eignung für einen bestimmten Zweck, ist hierdurch auf die oben angegebene Garantiefrist beschränkt. In keinem Fall haftet Fellowes für Folgeschäden, die auf dieses Produkt zurückzuführen sind. Diese Garantie bietet Ihnen bestimmte Rechtsansprüche, gegebenenfalls haben Sie auch andere Rechtsansprüche, die von dieser Garantie abweichen. Die Dauer, Bestimmungen und Konditionen dieser Garantie gelten weltweit, außer dort, wo durch die regionale Gesetzgebung eventuell andere Haftungsbeschränkungen, Einschränkungen oder Bedingungen vorgeschrieben sind. Für weitere Angaben oder für Leistungsansprüche im Rahmen dieser Garantie wenden Sie sich bitte an Fellowes oder Ihre zuständige Vertretung.

IT Grazie per aver acquistato un prodotto Fellowes. Registrare il prodotto sul sito www.fellowes.com/register per conoscere tutte le novità, le informazioni e le offerte sui prodotti. I dati relativi al prodotto sono riportati nella targhetta posizionata sul lato posteriore o sotto la macchina.

Fellowes garantisce l'assenza di difetti materiali e di lavorazione della plastificatrice e dei suoi componenti per 2 anni dalla data di acquisto da parte del cliente originale. Se durante il periodo di garanzia vengono rilevati difetti in un componente, il rimedio unico ed esclusivo sarà la riparazione o la sostituzione, a discrezione e a spese di Fellowes, del componente difettoso. Questa garanzia non si applica in caso di utilizzo errato, manipolazione impropria o riparazione non autorizzata. Qualsiasi garanzia implicita, compresa quella di vendibilità o idoneità a un particolare scopo, viene qui limitata in durata al periodo di garanzia indicato sopra. In nessun caso Fellowes può essere ritenuta responsabile per danni indiretti attribuibili a questo prodotto. Questa garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici. L'utente può essere detentore di altri diritti legali diversi da quelli indicati dalla presente garanzia. La durata, i termini e le condizioni della presente garanzia sono validi in tutto il mondo, tranne nei casi in cui le normative locali impongano limiti, restrizioni o condizioni diverse. Per ulteriori informazioni o per ottenere l'assistenza prevista dalla garanzia, contattare Fellowes o il rivenditore.

NL Hartelijk dank voor de aanschaf van een Fellowes product. Ga naar www.fellowes.com/register om uw product te registreren en om gebruik te maken van productnieuws, feedback en aanbiedingen. Op het typeplaatje op de achter- of onderkant van de machine treft u de productgegevens aan.

Fellowes garandeert dat alle onderdelen van de lamineermachine vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten gedurende een periode van 2 jaar vanaf de datum van aankoop door de oorspronkelijke gebruiker. Wanneer een defect optreedt tijdens de garantieperiode zal Fellowes het defecte onderdeel naar goeddunken kostenloos repareren of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing in het geval van misbruik, onoordeelkundig gebruik of onbevoegde reparatie. De duur van enige stilzwijgende garantie, met inbegrip van de verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel, is hierbij beperkt tot voornoemde garantieperiode. Fellowes aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor enige gevolgschade veroorzaakt door dit product. Deze garantie verleent u bepaalde statutaire rechten. Het kan zijn dat u andere statutaire rechten bezit die van deze garantie afwijken. De duur, bepalingen en voorwaarden van deze garantie gelden wereldwijd, behalve waar andere beperkingen, restricties of voorwaarden zijn opgelegd door de lokale wetgeving. Voor meer informatie, of om aanspraak te maken op deze garantie, kunt u contact opnemen met Fellowes, of met uw distributeur.

SE Tack för att du köpt en Fellowes produkt. Gå in på www.fellowes.com/register för att registrera din produkt och läs om produktnyheter, få feedback och erbjudanden. Produktinformationen finns på klassificeringsskylten som sitter på bak- eller undersidan av maskinen.

Fellowes garanterar att alla delar på lamineringsmaskinen är felfria vad gäller material och utförande i 2 år från den ursprungliga kundens inköpsdatum. Om någon del är defekt under garantiperioden erbjuder Fellowes sig att efter eget gottfinnande bekosta en reparation eller ett byte av den delen. Denna garanti gäller i nte i händelse av vanvård, felaktig hantering eller obehörig reparation. Eventuella implicita garantier, inklusive säljbarhet och lämplighet för ett visst syfte, begränsas härmed i varaktighet till den vederbörliga garantiperioden som anges ovan. Fellowes ansvarar under inga omständigheter för eventuella följdskador som kan hänföras till denna produkt. Denna garanti ger dig särskilda juridiska rättigheter. Du kan ha andra juridiska rättigheter, som skiljer sig från denna garanti. Denna garantis varaktighet och villkor gäller globalt, förutom där andra begränsningar, restriktioner eller villkor kan gälla enligt lokal lagstiftning. För mer information eller för service under denna garanti, var god kontakta Fellowes eller din försäljare.

DK Tak, fordi du har købt et Fellowes-produkt. Besøg www.fellowes.com/register for at registrere dit produkt og nyde godt af produktnyheder, feedback og tilbud. Produktdetaljer kan findes på typeskiltet, der er placeret på bagsiden eller undersiden af maskinen.

Fellowes garanterer, at samtlige laminatorens komponenter er fri for materiale- og produktionsfejl i 2 år fra købsdatoen for den oprindelige køber. Såfremt det i garantiperioden konstateres, at en komponent er defekt, vil afhjælpningen fra Fellowes' side være begrænset til reparation eller udskiftning af den defekte komponent for Fellowes' regning. Garantien bortfalder i tilfælde af misbrug, forkert betjening eller uautoriseret reparation. Varigheden af eventuelle underforståede garantier, herunder salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål, er begrænset til den ovenfor anførte garantiperiode. Fellowes påtager sig intet ansvar for eventuelle følgeskader, der kan tilregnes dette produkt. Denne garanti giver køberen visse rettigheder. Køberen kan have mere omfattende rettigheder, end det fremgår af garantien. I det omfang lokale love og bestemmelser ikke fastsætter andet, gælder varigheden af og vilkårene i denne garanti på verdensplan. Du kan få yderligere oplysninger eller service i henhold til denne garanti ved at kontakte Fellowes eller din forhandler.

FIN Kiitos, että ostit Fellowes-tuotteen. Käy osoitteessa www.fellowes.com/register rekisteröidäksesi tuotteen ja hyötyäksesi tuoteuutisista, palautteesta ja tarjouksista. Tuotteen tiedot on luetteloitu laitteen taka- tai alapuolella olevassa merkinnässä.

Fellowes takaa, että laminaattorin kaikkien osien materiaalit ja työtaito ovat virheettömiä 2 vuotta alkuperäisestä ostopäivämäärästä. Mikäli jokin osa ilmenee virheellisekssi takuukauden aikana, sinun ainoa ja ehdoton oikeutesi on virheellisen osan huolto tai vaihtaminen Fellowesin harkinnan ja tarjonnan mukaan. Tämä takuu ei kata tapauksia, joissa laitteistoa on käytetty väärin, huolimattomasti tai huollettu luvattomasti. Kaikki hiljaiset takuut, mukaan lukien takuut kaupallisesti hyväksyttävästä laadusta tai soveltuvuudesta tiettyyn tarkoitukseen, on täten rajattu kestoltaan yllä mainitun ja asiaankuuluvan takuukauden mukaisesti. Fellowes ei ota missään tapauksessa vastuuta tästä tuotteesta johtuvista vahingoista. Tämä takuu antaa sinulle tiettyä laillisia oikeuksia. Sinulla saattaa olla muita laillisia oikeuksia, jotka poikkeavat tästä takuusta. Tämän takuun kesto, ehdot ja edellytykset ovat voimassa maailmanlaajuisesti, pois lukien paikallisten lakien vaatimat rajoitukset, estot ja edellytykset. Saadaksesi lisätietoja tai tämän takuun kattamia palveluita, ota yhteyttä Fellowesiin tai jälleenmyyjääsi.

NO Takk for at du har kjøpt et Fellowes-produkt. Besøk oss på www.fellowes.com/register for å registrere produktet ditt og slik at du kan få tilgang til informasjon om nyheter, spesielle tilbud og tilbakemeldinger Detaljer om produktet finner du på produktplaten som er plassert under maskinen på høyre side.

Fellowes garanterer at alle deler i lamineringsmaskinen er frie for feil både når det gjelder materiale og produksjon i to år fra dato for førstegangs kjøp. Dersom det forekommer feil på noen deler under garantiperioden, vil denne ene og alene bli reparert eller erstattet av Fellowes uten kostnader for kunden. Denne garantien gjelder ikke dersom utstyret er misbrukt, vandalisert eller reparert av uautorisert personell. Enhver implisert garanti, innbefattet omsettelighet eller egnethet for et spesielt formål, er herved begrenset til varigheten av perioden nevnt over. Fellowes skal ikke i noe tilfelle gjøres ansvarlig for skader som følger av bruk av dette produktet. Denne garantien gir deg et sett lovmessige rettigheter. Du kan ha andre rettigheter som er fravikende fra denne garantien. Varigheten, betingelsene og forholdene som gjelder for denne garantien gjelder over hele verden, med unntak at begrensininger for forhold som er regulert av lokal lovgivning. For nærmere detaljer, evt. informasjon om tjenester under denne garantien, ta kontakt med Fellowes eller din forhandler.

PL Dziękujemy za zakupienie produktu marki Fellowes. Prosimy odwiedzić stronę internetową www.fellowes.com/register, aby zarejestrować nabyty produkt i korzystać z powiadomień o nowych produktach, informacji zwrotnych i ofert. Szczegóły dotyczące produktu są podane na tablicze znamionowej umieszczonej z tyłu lub pod spodem urządzenia.

Firma Fellowes gwarantuje, że wszystkie części laminatora będą wolne od wad materiałowych i wykonania przez okres 2 lat od daty zakupu przez pierwotnego klienta. Jeśli w okresie gwarancji zostanie stwierdzone, że jakakolwiek część jest wadliwa, wyłącznym zadośćuczynieniem będzie naprawa lub wymiana wadliwej części, wedle wyboru i na koszt firmy Fellowes. Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania w przypadku uszkodzenia wynikającego z nieprawidłowego wykorzystania, niepoprawnej obsługi lub nieautoryzowanej naprawy. Wszelkie gwarancje dorozumiane, w tym przydatności handlowej lub możliwości zastosowania w określonym celu, zostają niniejszym ograniczone czasowo do właściwego okresu gwarancji określonego powyżej. W żadnym wypadku firma Fellowes nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody wtórne, które można by przypisać temu produktowi. Niniejsza gwarancja nadaje użytkownikowi określone prawa. Użytkownikowi mogą przysługiwać inne prawa, które różnią się od postanowień niniejszej gwarancji. Czas trwania, warunki i zasady niniejszej gwarancji obowiązują na całym świecie, za wyjątkiem gdy inne ograniczenia, restrykcje lub warunki zgodnie z lokalnie obowiązującym prawem. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji lub usług wynikających z niniejszej gwarancji należy skontaktować się z firmą Fellowes lub lokalnym dystrybutorem.

PRODUCT REGISTRATION / WORLDWIDE WARRANTY

RU Благодарим Вас за приобретение изделия компании Fellowes. Посетите веб-сайт www.fellowes.com/register, зарегистрируйте приобретенное изделие и оставайтесь в курсе последних новостей, отзывов потребителей и предложений. Информация об изделии размещена на паспортной табличке, расположенной на задней панели либо в нижней части устройства.

Компания Fellowes выступает гарантом качества материала и безукоризненной работы всех деталей ламинатора в течение 2 лет с даты непосредственного приобретения устройства. В случае выявления дефектных частей в течение гарантийного периода компания Fellowes за свой счет устраняет дефект путем замены либо ремонта неисправной детали. Данная гарантия не распространяется на неисправности, являющиеся следствием нарушения правил эксплуатации станка, либо его несанкционированного ремонта. Гарантийные обязательства, касающиеся товарного состояния и эксплуатационной пригодности устройства, действуют в течение ограниченного периода времени, см. выше. Компания Fellowes не несет ответственность за ущерб, нанесенный в результате эксплуатации данного станка. Настоящая гарантия предоставляет ее владельцу определенный перечень законных прав. Владелец гарантии может обладать другими законными правами, не имеющими отношения к содержанию данного гарантийного документа. Длительность и условия настоящей гарантии действуют во всех странах мира в рамках местного законодательства. Для получения подробной информации о порядке гарантийного обслуживания обратитесь к представителю компании Fellowes либо вашему региональному дилеру.

GR Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της εταιρείας Fellowes. Παρακαλούμε επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση www.fellowes.com/register για να κάνετε εγγραφή του προϊόντος σας και να επωφεληθείτε από ειδήσεις, σχόλια και προσφορές σχετικά με τα προϊόντα. Λεπτομέρειες σχετικά με τα προϊόντα αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων που υπάρχει στο πίσω μέρος ή τη βάση του μηχανήματος.

Η εταιρεία Fellowes εγγυάται ότι όλα τα μέρη της συσκευής πλαστικοποίησης είναι ελεύθερα ελαττωμάτων στα υλικά και την εργασία επί 2 έτη από την ημερομηνία αγοράς από τον αρχικό καταναλωτή. Εάν οποιοδήποτε μέρος εντοπιστεί ότι είναι ελαττωματικό κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η μόνη και αποκλειστική αποζημίωση θα είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού μέρους, κατά τη διακριτική ευχέρεια και με δαπάνες της Fellowes. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει στις περιπτώσεις κακής χρήσης, κακού χειρισμού ή μη εξουσιοδοτημένης επισκευής. Δια της παρούσης, οποιαδήτε έμμεση εγγύηση, συμπεριλβαμνομένης εκείνης της εμπορευσιμότητας ή της καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό, περιορίζεται ως προς τη διάρκεια στην κατάλληλη περίοδο εγγύησης, όπως προσδιορίζεται παραπάνω. Η εταιρεία Fellowes δεν φέρει απολύτως καμία ευθύνη για τυχόν παρεπόμενες ζημίες, οι οποίες θα εκχωρηθούν στο προϊόν αυτό. Η εγγύηση αυτή σας εκχωρεί συγκεκριμένα έννομα δικαιώματα. Ενδέχεται να έχετε και άλλα έννομα δικαιώματα, διαφορετικά από τα προβλεπόμενα στην εγγύηση αυτήν. Η διάρκεια, οι όροι και οι προϋποθέσεις της παρούσας εγγύησης ισχύουν παγκοσμίως, με εξαίρεση όπου επιβάλλονται διαφορετικοί περιορισμοί, περιοριστικές διατάξεις ή προϋποθέσεις από την τοπική νομοθεσία. Για περισσότερες λεπτομέρειες ή για τη λήψη υπηρεσιών στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης, επικοινωνήστε με την εταιρεία Fellowes ή την τοπική αντιπροσωπία.

TR Bir Fellowes ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen www.fellowes.com/register adresini ziyaret ederek ürününüzü kaydedin ve ürün haberleri, geri bildirim ve teklifl erden yararlanın. Ürün ile ilgili ayrıntılı bilgileri, makinenin arka tarafında veya altında bulunan anma değerleri plakasında bulabilirsiniz.

Fellowes, son tüketici tarafından satın alım tarihinden itibaren geçerli olmak üzere laminasyon makinesinin tüm parçaları için 2 yıllık malzeme ve işçilik garantisi sağlamaktadır. Garanti süresi boyunca herhangi bir arızalı parça bulunursa, tek ve yegane çözümünüz masrafları Fellowes tarafından karşılanmak üzere arızalı parçayı onarmak veya değiştirmektir. Arızanın hatalı kullanım, yanlış taşıma veya izinsiz onarımdan kaynaklandığı durumlarda, bu garanti geçerli değildir. Ticari olarak satılabilirlik ya da belli bir amaca uygunluk garantisi de dahil olmak üzere tüm dolaylı garantiler, yalnızca yukarıda belirtilen makul garanti süresi boyunca geçerlidir. Fellowes, hiçbir durumda bu üründen kaynaklanan dolaylı zararlardan sorumlu tutulamaz. Bu garanti size belirli yasal haklar tanır. Bu garantiden farklı başka yasal haklarınız olabilir. Bu garantinin süresi, şartlar ve hükümleri, yerel yasaların farklı sınırlamalar, kısıtlamalar veya koşullar gerektirdiği yerler dışında tüm dünya çapında geçerlidir. Daha ayrıntılı bilgi veya bu garanti kapsamında hizmet alabilmek için, lütfen Fellowes'a veya bayiinize başvurun.

CZ Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek společnosti Fellowes. Navštivte stránky www.fellowes.com/register a zaregistrujte svůj výrobek a využijte výhod novinek o produktech, reakcí a nabídek. Údaje o výrobku jsou uvedeny na typovém štítku na zadní či spodní straně zařízení.

Společnost Fellowes ručí za veškeré vady materiálu a zpracování všech částí laminátoru po dobu dvou let od data nákupu původním zákazníkem. Pokud bude k poruše kterékoliv části během záručního doby, jediným a výlučným prostředkem bude oprava nebo výměna vadného dílu na základě rozhodnutí společnosti Fellowes. Tato záruka se nevztahuje na nesprávné použití, špatné zacházení nebo neoprávněnou opravu. Jakákoliv domnělá záruka, včetně prodejnosti nebo vhodnosti pro určitý účel, se tímto omezuje na příslušné záruční období, které je stanoveno výše. Společnost Fellowes nebude v žádném případě odpovídat za následné škody, které by mohly být spojovány s tímto výrobkem. Toto záruka vám uděluje zvláštní zákonná práva. Můžete mít další zákonná práva, která se liší od této záruky. Doba a podmínky této záruky jsou platné na celém světě, kromě zemí, ve kterých jsou omezení, výhrady nebo podmínky stanoveny místními předpisy. Chcete-li se dozvědět podrobnější informace nebo využít služeb v rámci této záruky, obraťte se laskavě na společnost Fellowes nebo na jejího obchodního zástupce.

SK Ďakujeme, že ste si zakúpili výrobok značky Fellowes. Navštívte lokalitu www.fellowes.com/register, na ktorej zaregistrujete svoj produkt a budete dostávať novinky o produktoch, spätnú väzbu a ponuky. Podrobné informácie o výrobku sa nachádzajú na typovom štítku na zadnej alebo spodnej strane zariadenia.

Spoločnosť Fellowes zaručuje, že všetky súčasti zariadenia budú bez chýb materiálu a výroby počas 2 rokov od dátumu nákupu pôvodným spotrebiteľom. Ak sa počas záručnej doby pokazí niektorá časť, budete mať výhradný nárok na opravu alebo výmenu chybného dielu, podľa rozhodnutia spoločnosti Fellowes a na jej náklady. Táto záruka sa nevzťahuje na prípady zlého zaobchádzania, nesprávnej manipulácie alebo nedovolenej opravy. Všetky implikované záruky vrátane záruky predajnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel sa týmto obmedzujú na dobu trvania podľa príslušnej vyššie uvedenej záručnej doby. Spoločnosť Fellowes v žiadnom prípade nezodpovedá za následné škody, ktoré by boli spôsobené týmto produktom. Táto záruka vám udeľuje konkrétne zákonné práva. Môžete mať iné zákonné práva, ktoré sa líšia od tejto záruky. Doba trvania a podmienky tejto záruky sú platné na celom svete okrem prípadov, kde miestne právne predpisy vyžadujú iné obmedzenia alebo podmienky. So žiadosťou o ďalšie informácie alebo záručný servis sa obráťte na spoločnosť Fellowes alebo na predajcu.

HU Köszönjük, hogy Fellowes terméket vásárolt. Kérjük, látogasson el a www.fellowes.com/register honlapra és regisztrálja a terméket, így mindig értesül a termékújdonságokról, visszajelzésekről és ajánlatokról. A termék részletes leírása a gép hátoldalán vagy alján található géptörzslapon olvasható.

A Fellowes a vásárlástól számított 2 évig garanciát vállal az eredeti vásárló számára arra, hogy a laminálógép alkatrészei mind anyagukat, mind kivitelezésüket tekintve nem hibásodnak meg. Ha a jótállás ideje alatt bármelyik alkatrész meghibásodik, a vevő egyetlen és kizárólagos jogorvoslata az, hogy a Fellowes saját választása alapján és költségére a meghibásodott alkatrészt kijavítja vagy kicseréli. Ez a jótállás nem vonatkozik a helytelen használat, rossz kezelés vagy a jogosulatlan javítás eseteire. Minden beleértett jótállás - ide értve a forgalomképességet vagy egy adott célra való megfelelést - a fent meghatározott megfelelő jótállási időszak tartamára korlátozódik. A Fellowes semmilyen körülmények között nem tartozik felelősséggel a termék használatából adódó bármilyen kárért. Ez a jótállás meghatározott törvényhe foglalt jogokat ad Önnek. Lehetnek olyan jogai is, amelyek különbözőek a jótállásban foglaltaktól. A jótállás időtartama és feltételei világszerte érvényesek, kivéve azokat az országokat, ahol a helyi törvények másfajta korlátozásokat, megszorításokat vagy feltételeket írnak elő. Ha további tájékoztatást szeretne kapni a jótállás keretében elérhető szolgáltatásokról, lépjen kapcsolatba Fellowes kereskedőjével.

PT Obrigado por adquirir equipamento da Fellowes. Visite www.fellowes.com/register para registar o seu equipamento e beneficiar de novidades sobre equipamento, feedback e ofertas. É possível encontrar detalhes sobre o equipamento na chapa de especificações existente na traseira ou na parte de baixo do aparelho.

A Fellowes garante que todos os componentes do aparelho estão livres de defeitos de material e de fabrico por 2 anos a partir da data de aquisição pelo consumidor original. Se qualquer componente apresentar defeitos durante o período de garantia, as suas únicas soluções disponíveis serão a reparação ou a substituição, opção à escolha da Fellowes que assume todos os custos do componente defeituoso. Esta garantia não se aplica em casos de má utilização, manuseamento inadequado ou reparação não autorizada. Toda e qualquer garantia implícita, incluindo a comercialização ou adequação para um fim específico, encontra-se limitada ao período de garantia adequado acima estipulado. A Fellowes não assume, em situação alguma, qualquer responsabilidade por quaisquer danos consequentes imputáveis a este produto. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos. É possível que disponha de outros direitos legais que variem dos constantes nesta garantia. A duração, termos e condições desta garantia são válidos a nível mundial, excepto onde limitações, restrições ou condições diferentes sejam exigidas pela legislação local. Para obter mais pormenores ou para obter serviços cobertos por esta garantia, contacte a Fellows ou o seu distribuidor.

BG Благодарим ви, че закупихте продукт на Fellowes. Моля, посетете www.fellowes.com/register, за да регистрирате своя продукт и да се възползвате от известия за продуктите, отзиви и оферти. Подробна информация за продукта може да бъде открита върху табелката с основни данни, поставена на задната или долна страна на машината. Fellowes гарантира, че всички части на ламинатора са изработени качествено от изправни материали и дава 2-годишна гаранция за тях от датата на покупка, извършена от първоначалния потребител. Ако някоя от частите даде дефект по време на гаранционния период, единствено и изключително решение на проблема е ремонт или замяна на дефектната част по преценка на Fellowes и за нейна сметка. Тази гаранция не важи в случай на злоупотреба, неправилна употреба или неразрешен ремонт. Всяка косвена гаранция, включително за търговско качество или годност за определена цел, е ограничена до определения гаранционен период, посочен по-горе. Fellowes е освободена от всякаква отговорност за случайни повреди на този продукт. Гаранцията ви дава определени законни права. Може да имате други законни права, които се различават от тази гаранция. Продължителността и общите условия на тази гаранция са валидни навсякъде по света, освен където местният закон изисква различни срокове, ограничения или условия. За повече информация или за да бъдете обслужени съгласно гаранцията, моля, свържете се с Fellowes или със своя дилър.

RO Vă mulțumim pentru achiziționarea unui produs Fellowes. Vă rugăm să vizitați pagina www.fellowes.com/register pentru a înregistra produsul dumneavoastră și pentru a beneficia de știri, reacții și oferte de produse. Detaliile produsului se găsesc pe plăcuța de identificare a acestuia, situată pe partea din spate sau dedesubtul aparatului. Fellowes garantează că toate piesele laminatorului nu prezintă defecte materiale sau de construcție timp de 2 ani de la data achiziționării de către primul client. Dacă se determină că o piesă este defectă pe parcursul perioadei de garanție, singura despăgubire, exclusivă, va fi reprezentată de repararea sau înlocuirea piesei defecte, la latitudinea și pe cheltuiala Fellowes. Această garanție nu se aplică în cazul abuzului, manipulării necorespunzătoare sau a reparațiilor neautorizate. Orice garanție implicită, inclusiv cea de vandabilitate sau potrivire pentru un anumit scop, este prin prezentul document limitată la perioada de garanție corespunzătoare, stabilită mai sus. Fellowes nu va fi în nicio situație răspunzătoare pentru orice fel de daune consecutive, ce ar putea fi atribuite acestui produs. Această garanție vă asigură drepturi legale specifice. Există posibilitatea să aveți și alte drepturi legale diferite de cele din cadrul acestei garanții. Durata, termenii și condițiile acestei garanții sunt valabile la nivel mondial, cu excepția situației în care diferite limitări, restricții sau condiții ar putea fi impuse de legislația locală. Pentru mai multe detalii sau pentru a obține servicii în baza acestei garanții, vă rugăm să contactați Fellowes sau distribuitorul dumneavoastră.

HR Hvala vam na kupnji proizvoda tvrtke Fellowes. Posjetite web stranicu www.fellowes.com/register da biste registrirali uređaj i saznali novosti o proizvodima, povratne informacije i ponude. Pojedinosti o proizvodu možete pronaći na natpisnoj pločici postavljenoj na stražnjoj ili donjoj strani stroja.

Tvrtka Fellowes jamči da u trajanju od 2 godine od datuma prodaje prvobitnom kupcu nijedan dio plastifikatora nema oštećenja u materijalu niti izradi. Ukoliko tijekom jamstvenog perioda dođe do oštećenja bilo kojeg dijela, jedino i isključivo vi imate pravo, prema Fellowesovoj prosudbi, na besplatan popravak ili zamjenu oštećenog dijela. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju neispravnog korištenja, neodgovarajućeg rukovanja ili neovlaštenog popravljanja. Svako prešutno jamstvo, uključujući jamstvo u pogledu utrživosti odnosno pogodnosti za određenu svrhu, ovime je ograničeno na trajanje u prethodno navedenom jamstvenom periodu. Tvrtka Fellowes ni u kom slučaju neće biti odgovorna za bilo koju posljedičnu štetu povezanu s ovim proizvodom. Ovo vam jamstvo daje posebna zakonska prava. Možete steći i druga zakonska prava koja se razlikuju od ovog jamstva. Trajanje, odredbe i uvjeti ovog jamstva vrijede širom svijeta, izuzev tamo gdje mjesni zakoni propisuju drugačija ograničenja, zabrane ili uvjete. Za više pojedinosti ili korištenje usluga u okviru ovog jamstva obratite se tvrtki Fellowes ili vašem distributeru.

SI Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Fellowes. Za registracijo izdelka in pregled novic o izdelku, povratnih informacijah in ponudbah obiščite spletno mesto www.fellowes.com/register. Podrobnosti o izdelku najdete na ploščici s specifikacijami na zadnji strani ali spodnjem delu naprave.

Podjetje Fellowes jamči, da so vsi deli laminatorja brez napak v materialu in izdelavi 2 leti od dneva nakupa prvega uporabnika. Če se v času trajanja garancijske dobe kateri koli del okvari, je vaša edina možnost popravilo ali zamenjava okvarjenega dela na podlagi mnenja in na stroške podjetja Fellowed. Ta garancija ni veljavna v primeru zlorabe, neprimerne rabe ali nepooblaščenega popravila. Katera koli implicirana garancija, vključno garancija o ustreznosti prodaje ali ustreznosti za določen namen uporabe, je tukaj v trajanju omejena na ustrezno garancijsko obdobje, navedeno zgoraj. Podjetje Fellowes v nobenem primeru ne prevzema odgovornosti za poškodbe, ki so posledica uporabe tega izdelka. Ta garancija vam daje določene pravne pravice. Morda vam pripadajo tudi druge pravne pravice, ki se razlikujejo od te garancije. Trajanje in pogoji te garancije so veljavni povsod po svetu, razen v državah, kjer zakonsko veljajo drugačne omejitve ali pogoji. Za več podrobnosti ali za servis v sklopu te garancije se obrnite na podjetje Fellowers ali vašega prodajalca.

SR Hvala što ste kupili Fellowes proizvod. Molimo posetite www.fellowes.com/register da biste registrovali svoj proizvod i dobijali novosti o proizvodima, povratne informacije i ponude. Detalji o proizvodu navedeni su na natpisnoj pločici koja se nalazi na poleđini ili donjoj strani mašine.

Fellowes daje garanciju na delove laminatora bez nedostataka što se tiče materijala i izrade u periodu od dve (2) godine od dana nabavke od strane krajnjeg korisnika. Ako se tokom garantnog perioda primete nedostaci na bilo kom delu proizvoda, isključivo i samo u vašoj odgovornosti je da popravite ili zamenite deo sa nedostacima o trošku i po mogućnostima proizvođača Fellowes. Ova garancija ne važi u slučaju zloupotrebe, pogrešnog rukovanja ili neovlašćene popravke. Bilo kakva podrazumevana garancija, uključujući garanciju podesnosti za prodaju ili određenu namenu, ovim putem se vremenski ograničava na prethodno navedeni garantni period. Fellowes ni u jednom slučaju neće biti odgovoran za bilo kakvu posledičnu štetu koja bi mogla da se pripiše proizvodu. Ovom garancijom dodeljuju vam se posebna zakonska prava. Možda ćete imati druga zakonska prava na osnovu ovog ugovora. Trajanje, odredbe i uslovi ove garancije važe širom sveta, osim kada su različita ograničenja, restrikcije ili uslovi predviđeni lokanim pravom. Molimo da se obratite proizvođaču Fellowes ili vašem prodavcu ako su vam potrebne detaljnije informacije ili servis u garantnom roku.

AR تشكرك لشرائك منتجات Fellowes. يُرجى زيارة www.fellowes.com/register لتسجيل منتجك والاستفادة من أخبار المنتج، والملاحظات، والعروض. يمكن الإطلاع على تفاصيل المنتج المدرجة على لوحة التصنيف الموجودة على الجانب الخلفي أو الجانب السفلي للآلة.

تضمن شركة Fellowes خلو جميع أجزاء آلة التغليف من عيوب المادة والتصنيع لمدة عامين بدءًا من تاريخ الشراء للمستهلك الأصلي. في حالة اكتشاف عيب في أي قطعة خلال فترة الضمان. فسيقتصر التعويض الوحيد والحصري المقدم لك على إصلاح القطعة المعيبة أو استبدالها، وفقًا لما تراه شركة Fellowes وعلى نفقتها. لا ينطبق هذا الضمان في حالات سوء الاستخدام، أو سوء التعامل مع المنتج، أو الإصلاح غير المصرح به. يوجب هذا، يكون أي ضمان ضمني بما في ذلك قابلية التسويق أو الملائمة لأي غرض خاص، قاصرًا في مدته على فترة الضمان المحددة أعلاه. لن تكون شركة Fellowes مسؤولة على الإطلاق عن أي تلفيات تبعية منسوبة إلى هذا المنتج. يمنحك هذا الضمان حقوقًا قانونية محددة. قد يكون لديك حقوق قانونية أخرى تختلف عن هذا الضمان. تسري مدة هذا الضمان وشروطه وأحكامه في جميع أنحاء العالم، فيما عدا في الأماكن التي يتطلب فيها القانون المحلي تطبيق قيود أو شروط أو أحكام مختلفة. لمزيدٍ من التفاصيل أو للحصول على خدمة بموجب هذا الضمان. الرجاء الاتصال بشركة Fellowes أو بالوكيل الذي تتعامل معه.

HB תודה על רכישת מוצר מבית פלאו. נא לבקר באתר www.fellowes.com/register כדי לרשום את המוצר שבידיכם וליהנות מהחדשות על המוצר, משוב והצעות. ניתן למצוא את פרטי המוצר בלוחית הזיהוי, הממוקמת בצד האחורי או התחתון של המכשיר.

חברת Fellowes

W.E.E.E.



GB This product is classified as Electrical and Electronic Equipment. Should the time come for you to dispose of this product please ensure that you do so in accordance with the European Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive and in compliance with local laws relating to this directive.
For more information on the WEEE Directive please visit www.fellowes.com/WEEE

FR Ce produit est classé dans la catégorie « Équipement électrique et électronique ». Lorsque vous déciderez de vous en débarrasser, assurez-vous d'être en parfaite conformité avec la directive européenne relative à la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), et avec les lois de votre pays liées à cette directive.
Pour obtenir des plus amples informations sur cette directive, rendez-vous sur www.fellowes.com/WEEE

ES Este producto está clasificado como Equipamiento Eléctrico y Electrónico. Cuando llegue el momento de deshacerse de este producto, asegúrese de que lo hace de acuerdo con la Directiva Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) y en cumplimiento de las leyes locales referentes a esta directiva.
Para obtener más información acerca de la directiva RAEE, visitar www.fellowes.com/WEEE

DE Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät klassifiziert. Wenn Sie dieses Gerät eines Tages entsorgen müssen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie dies gemäß der Europäischen Richtlinie zu Sammlung und Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE) und in Übereinstimmung mit der lokalen Gesetzgebung in bezug auf diese Richtlinie tun.
Mehr Informationen zur WEEE-Richtlinie finden Sie unter: www.fellowes.com/WEEE

IT Questo prodotto rientra nella classificazione di apparecchiatura elettrica ed elettronica. Quando sarà il momento di eliminare questo prodotto assicurarsi di smaltirlo nel rispetto della Direttiva Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (European Waste of Electrical and Electronic Equipment - WEEE) e nel rispetto delle leggi locali relative a questa direttiva.
Per maggiori informazioni sulla Direttiva WEEE visitare il sito www.fellowes.com/WEEE

NL Dit product valt onder elektrische en elektronische apparatuur. Als u het product aan het einde van de levensduur afdankt, dan dient u het product te verwijderen overeenkomstig de Europese richtlijn Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA) en overeenkomstig de nationale wetgeving waarin de richtlijn is omgezet.
Meer informatie over de AEEA-richtlijn is te vinden op www.fellowes.com/WEEE

SE Denna produkt är klassificerad som elektrisk och elektronisk utrustning. Kommer det en tid när du måste slänga denna produkt skall du se till att göra så i överensstämmelse med europadirektivet för avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) och i överensstämmelse med lokala föreskrifter relaterade till detta direktiv.
För mer information om WEEE var god besök www.fellowes.com/WEEE

DK Dette produkt er klassificeret som elektrisk og elektronisk udstyr. Hvis du på et tidspunkt skal bortskaffe dette produkt, skal du sikre dig, at du gør dette i overensstemmelse med det europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og i overensstemmelse med lokale love i forbindelse med dette direktiv.
For yderligere information om WEEE Direktivet se venligst www.fellowes.com/WEEE

FIN Tämä tuote on luokiteltu Sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi. Mikäli sinun tarvitsee joskus hävittää tämä tuote, varmista, että teet sen Euroopan sähkö- ja elektroniikkalaiteromua (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) koskevan direktiivin ja siihen liittyvien paikallisten lakien mukaisesti.
Saadaksesi lisätietoa WEEE-direktiivistä, käy osoitteessa www.fellowes.com/WEEE

NO Dette produtet er klassifisert som 'Electric and Electronic Equipment' (elektrisk/elektronisk utstyr). Dersom du skal kvitte deg med dette produktet, vennligst forsikre deg om at du gjør det i henhold til reglementet i Eropean Waste of Electrical and Electronic Equipment ((WEEE) (det felleseuropeiske reglementet for avhending av elektrisk/elektronisk utstyr).
For mer informasjon om WEEE-direktivet, gå inn på www.fellowes.com/WEEE

PL Niniejszy produkt jest klasyfikowany jako sprzęt elektryczny i elektroniczny. W chwili wycofywania produktu z użycia należy dopilnować, aby zutylizować go zgodnie z Europejską Dyrektywą dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) i lokalnymi przepisami związanymi z tą dyrektywą.
Więcej informacji o dyrektywie WEEE można znaleźć pod adresem: www.fellowes.com/WEEE

RU Данное изделие относится к категории электротехнического и электронного оборудования. При утилизации станка соблюдайте Европейскую директиву об утилизации электротехнического и электронного оборудования (WEEE), а также любые другие региональные законы и предписания, касающиеся данной директивы.
Подробная информация о директиве WEEE содержится на сайте www.fellowes.com/WEEE

W.E.E.E.

GR Αυτό το προϊόν έχει ταξινομηθεί ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός. Όταν θα έλθει ο καιρός να απορρίψετε το προϊόν αυτό, διασφαλίστε ότι θα το κάνετε σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί Απόρριψης Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (WEEE) και σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία που σχετίζεται με την οδηγία αυτή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Οδηγία WEEE, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση www.fellowes.com/WEEE

TR Bu ürün, Elektrikli ve Elektronik Ekipman olarak sınıflandırılmaktadır. Bu ürünü atma zamanınız geldiğinde, lütfen ürünü Avrupa Birliği'nin Elektrikli ve Elektronik Ekipmanların Atılması (WEEE) Direktifi'ne ve bu direktifle ilgili yerel düzenlemelere uygun şekilde atın. WEEE Direktifi ile ilgili daha fazla bilgi için, lütfen www.fellowes.com/WEEE adresini ziyaret edin.

CZ Tento výrobek je klasifikován jako elektrické a elektronické zařízení. V případě, že budete chtít zařízení zlikvidovat, laskavě postupujte podle Směrnice o likvidaci elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)
Další informace o směrnici OEEZ naleznete na www.fellowes.com/WEEE

SK Tento výrobok je klasifikovaný ako elektrické a elektronické zariadenie. Ak je zariadenie potrebné zlikvidovať, zaistite, aby sa tak stalo v súlade so smernicou EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a v zhode s miestnymi zákonmi vzťahujúcimi sa na túto smernicu.
Podrobnejšie informácie o smernici WEEE nájdete na adrese www.fellowes.com/WEEE

HU A termék elektromos és elektronikus berendezésként került besorolásra. Amennyiben eljön az az idő, hogy a terméket ki kell dobni, akkor azt az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó európai WEEE irányelv, valamint az irányelvre vonatkozó helyi törvények betartásával kell megtenni.
A WEEE irányelvről további információkat az alábbi honlapon talál: www.fellowes.com/WEEE

PT Este equipamento está classificado como Equipamento Eléctrico e Electrónico. Caso seja necessário eliminar este equipamento, certifique-se de que procede em conformidade com a Directiva Europeia relativa a Equipamento Eléctrico e Electrónico (REEE) e de acordo com a legislação local relativa a esta directiva.
Para mais informações sobre a Directiva REEE, visite www.fellowes.com/WEEE

BG Този продукт е класифициран като електрическо и електронно оборудване. Когато дойде време да изхвърлите продукта, моля, уверете се, че извършвате това в съответствие с Директивата относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) и в съгласие с местното законодателство, свързано с тази директива.
За повече информация за Директивата ОЕЕО, моля, посетете www.fellowes.com/WEEE

RO Acest produs este clasificat drept un echipament electric şi electronic. În momentul în care trebuie să îl eliminaţi, vă rugăm să vă asiguraţi că procedaţi la eliminarea acestuia în conformitate cu Directiva europeană privind eliminarea echipamentului electric şi electronic uzat (WEEE) şi în conformitate cu legislaţia locală referitoare la această directivă.
Pentru mai multe informaţii cu privire la Directiva WEEE, vă rugăm să vizitaţi www.fellowes.com/WEEE

HR Ovaj je uređaj klasificiran kao električna i elektronička oprema. Kad odlučite odstraniti ovaj uređaj, pobrinite se da to učinite u skladu s Europskom direktivom o električnom i elektroničkom otpadu (WEEE, Waste of Electrical and Electronic Equipment) te odgovarajuće mjesnim zakonima u vezi s ovom direktivom.
Više informacija o WEEE direktivi možete pronaći na web stranici: www.fellowes.com/WEEE

SI Ta izdelek se šteje kot električna in elektronska oprema. Ko boste želeli zavreči izdelek, vas prosimo, da to storite v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) in predpisi, ki veljajo v vaši državi.
Za več informacij o Direktivi WEEE obiščite www.fellowes.com/WEEE

SR Ovaj proizvod je klasifikovan kao električna i elektronska oprema. Ako u bilo kom trenutku odlažete ovaj proizvod u otpad, molimo da to učinite u skladu sa evropskom Direktivom o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE) i u skladu sa lokalnim zakonima u vezi sa ovom Direktivom.
Za više informacija o WEEE direktivi molimo posetite: www.fellowes.com/WEEE

AR تم تصنيف هذا المنتج بوصفه جهازًا كهربائيًا وإلكترونيًا. إذا حان وقت التخلص من هذا المنتج. يرجى التأكد من القيام بذلك وفقًا للتوجيه الخاص بالتخلص من المعدات الكهربية والإلكترونية (WEEE) ومع الالتزام بالقوانين المحلية المتعلقة به.
للاطلاع على مزيد من التفاصيل حول توجيه WEEE. يرجى زيارة موقع www.fellowes.com/WEEE.

HB מוצר זה מסווג כציוד חשמלי ואלקטרוני. במידה ויגיע המועד להשליך מוצר זה, אנא הקפידו לעשות זאת בהתאם להנחיות בנושא השלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני (WEEE) (Waste Electrical And Electronic Equipment (WEEE) Directive) ותוך ציות לחוקים המקומיים הקשורים בהנחיה זו.
לקבלת מידע נוסף לגבי הנחיית WEEE, נא לבקר בכתובת www.fellowesinternational.com/WEEE

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 105-106
10/31/16 4:38 PM

405609_RevC_EUR_Orion_E_25L_103116.indd 107-108 10/31/16 4:38 PM